

Théâtre de Molière. Le malade imaginaire, Les fourberies de Scapin

1. [Notice](#)

This book was produced in EPUB format by the Internet Archive.

The book pages were scanned and converted to EPUB format automatically. This process relies on optical character recognition, and is somewhat susceptible to errors. The book may not offer the correct reading sequence, and there may be weird characters, non-words, and incorrect guesses at structure. Some page numbers and headers or footers may remain from the scanned page. The process which identifies images might have found stray marks on the page which are not actually images from the book. The hidden page numbering which may be available to your ereader corresponds to the numbered pages in the print edition, but is not an exact match; page numbers will increment at the same rate as the corresponding print edition, but we may have started numbering before the print book's visible page numbers. The Internet Archive is working to improve the scanning process and resulting books, but in the meantime, we hope that this book will be useful to you.

The Internet Archive was founded in 1996 to build an Internet library and to promote universal access to all knowledge. The Archive's purposes include offering permanent access for researchers, historians, scholars, people with disabilities, and the general public to historical collections that exist in digital format. The Internet Archive includes texts, audio, moving images, and software as well as archived web pages, and provides specialized services for information access for the blind and other persons with disabilities.

Created with hocr-to-epub (v.1.0.0)

Google This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online. It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover. Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you. Usage guidelines Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying. We also ask that you: + Make non-commercial use of the files We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for Personal, non-commercial purposes. + Refrain from automated querying Do not send automated queries of any sort to Google's System: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help. + Maintain attribution The Google's "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it. + Keep it legal Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe. About Google

Book Search Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

The text on this page is estimated to be only 0.00% accurate

The text on this page is estimated to be only 25.54% accurate

FROM THE LIBRARY OF A. GREENING LAMBORN
PRESENTED BY M' M. LAMBORN

The text on this page is estimated to be only 10.49% accurate

— î BIBLIOTHÈQUE NATIONALE 5 Cl i- eoLLKerrion du
mullburs autkuhs amcxkms rr modbrnis I THÉÂTRE MOLIÈRE i IE
MALADI IMAGIirÀimi L&S FOUBBBBIES DE 8CAFI1C I PARIS
LIBRAIRIE DE LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE 2» RUB DB
VALOIS, PALAIS -ROYAL, 2 1878 Tons droiU rétervét

The text on this page is estimated to be only 4.50% accurate

RA^i

The text on this page is estimated to be only 5.80% accurate

p U LE MALADE IMA^INATRE COMÉDIE EN imm.S
MTOSB 4

The text on this page is estimated to be only 12.93% accurate

PERSONNAGES. AROAN, maladd imag:tiiare. BÉLINE, seconde femmfi d'Argac. ANaÉUQUE, fille d'Argan. LOUISON, petite fille, sœur d'AngéUaiWi BkRALDB, frère d'Argan. GLÉANTE, amant d'Angélique. Us DIAFOmUS, médecin. THOMAS DIAFOIRUS, fils de M. Dfafoin». If. PURGON, médecin. 11. FLEURANT, apothicaire. If. BONNEFOI, notaire. TOiMBTTB, ferrante d'Argant. iMietiêetiàPmi^t

LE UÀLÀDE IMAGINAIRE ACTE PREMIER Lb tbéUre

représente la chambre d'Argan ICiRI PEIItM ARGAN, assis, ayant une table devant lui, eomjhtant avec des fêtons les parties de son apothi^ Caire, Trois et deux font cinq, et cinq font dix, et dix font yingrt. Trois et deux font cinq. « Plus, du vingt-quatrième, un petit clystere insinuatif, préparatif et rémollient, pour amollir, humecter et rafraîchir les entrailles de Monsieur... » Ce qui me platt de monsieur Fleurant, mon apothicaire, c'est que ses parties sont toigours fort civiles. « Les entrailles de Monsieur, trente sols.» Oui; mais, monsieur Fleurant, ce n'est nas tout que d'être civil, l l faut être aussi raisonnable, et ne pas écorcher ses malades. Trente sols un lavement I Je suis votre serviteur, je vous l'ai déjà dift Vous ne me les avez mis, dans les autres parties, qu'à Vingt sols, et vingt sols, en langage d'apothicaire, c'est-à-dire dix sols. Les voila, dix sols. « Plus, dudit jour, un bon dystère détersif, composé avec catholicon double, rhubarbe, miel rosat, et autres, suivant l'ordonnance, pour balayer, laver et nettoyer le bas-ventre de Monsieur, trente sols. » Avec votre permission,dix sols. « Plus, dudit jour.

The text on this page is estimated to be only 17.43% accurate

6 LE MALADE IMA6INAIBB le 80ir, qh]«l»liË|a1fq«%
sopoonotif et somnifère, compose potir ISore âormir Monsieur, trente-cinq
sols. » Je ne me plaiiis pas de celui-là, car il me fit bien dormir. Dix, quinze,
seize et dix-sept sols six deniers. « Plus, du yingt-dnqaiènie, une bonae
médecine purgative et corroboratjye, combosée de casse récente avec séné
levantin, et antres, suivaiit l'ordonnance de monsienx Purgon, pour exEulser
et évacuer la bile de Monsieur, quatre vres. » Ah! monsieur Fleurant! c'est
se moquer ; U faut vivre avec les malades. Monsieur Purgon ne voue a pas
onkmné de mettre quatre francs. Mettez, mdttez^ mettez trois livres, s'il
vous idait. Vin^ et trente £ol& « Plus, 4ndit jour, une potion anodine et
astEingente pour faire reposer Monsieur, trente sols. » Bon, dix et quinze
sols. « Plus, du vingt-sixième, «m clyatère carmanatif, pottrefaasser les
vents de Monsieur, trente sols. »Bix sols, monsieur Fleurant. «Hus, le
dystère de Monsieur, léitépé le Boû, comme dessus, ti«nte sols. » Monsieur
Flennaut, dix scâfi. « Plus, du vingtaeptième.iune bonne médecine,
composée pour lutter 4'ajlcr«t dtosser dehors les mauvaises hnmenre de
lilonsieurj, tnaï livses. » Bon , vingt et Ivente .sols; je suis bien aise que
vous soyez raisonnaUe. « Plus, du vin£[t-liuitièœ, une prise de petit-lait
clarifié et édulooié, pour :aâouck; ééniller, tempérer et rafinlehirie oag' de
Monsieur, vii^fols.» Bon, dix sois. « Pliis, vme potk» cordiale et
préaerraitiffe, coxoposée avec douze grains de béEoard, sicopoe limon
etgrenade, et autres, fsiivant i'ordonnaace, cinq livsee. » Ahl monsieur
Fleurant, tout doux, s'il vous nlatt: si vo«B ea uses «NNumé cela, on ne
vouoim jpllas Mre malade ceonteate^^ausde quatrefrâcs. Vingt et quaramte
«olfi. Trois et deux font miQtf etcixMi font M-r, et dix font v1ngt.Saixajite

The text on this page is estimated to be only 22.56% accurate

ACTE If SdtNA 1= 7 et trois livres quatre sols six deniers. Si bien donc que, de ce mois, j'ai pris une, deux, trois. Quatre, cinq, six, sei>fc, huit médecines; etun, gEbux» trois, quatre, cinq, six, sept, ituit, neuf, dix^ onze et douze lavements; et l'autre mois il y avait douoe méciscmes et vinet lavements. Je ne m'étonne pas si je ne me porte pas si bien ce moi&Hsi que l'autre. Je le dirai à monsieur Purgon. afin qu'il mette ordre à cela. A.llons, quon m'ôte tout ceci. (Voyant que personne ne vient^ et qu'il n*y a catcun de ses gens dans sa chambre,) Il n'y a personne? J'ai beau dire, on me laisse toujours seul; il n'y a pas moyen de leaanrôter ici. (Après avoir sonné une sonnette qui est sur ^ table,) Us n'entendent point, et ma sonnette ne fait pas assez de bruit. Drelin, drelin, dreîn. [Après avoir sonné pour In deuxième fois.) Point d'affaire. Drelin, «Irelin, drelin. {Aj)rès avoir sosiné encore,) Ils sont sourds. Toinette! Dreln, drelin, drelin. [Api'èi avoir fait le plus de bruit qu'il peut avec sa sonnette.) Tout commo^si le ne sonnais point. relin, drelin. arelin. 'enrage. __ _ ^ _____. __. ____ iPQ f^iA— bies! Ést-iî possible qu'encaisse comme cela un pauvre malade tout seul? Drelin, drelin, drelin. Voilà qui est pitoyable! Drelin, drelin, drelin. Ah! mon Dieti! ils me laisseront ici mourir. Drelin, drelin, drelin. softiriii ARGAN, TOINBTTB. ToiNBTx», m.mUrant. On y va. Alil cliiennel Ah! carognel...

The text on this page is estimated to be only 28.05% accurate

8 LE MALADE IMAGINAIRE TOINETTS, faisant semblant de
^être cogné la tête» Diantre soit de Yotre impatience ! Vous pressez si fort
les personnes, que je me suis donné un ggrand coup de la tête contre la
came d'ua volet. ARQANi en colère. Ah! traîtresse. TOINKITE,
interrompant Arçon. Ah! ARGAN. n y a... TOINETTB. Ah! ARGAN. Il y a
une heure... TOINBTTE. Ah! ARGAN. Tu m'as laiâsô... TOINETTE. Ah!
ARGAN. Tais-toi donc, coquine, que jeté querelle. TOINETTE. Çamon, ma
foi J'en suis d'avis, après ce que je me suis fait. ARGAN. Tu m'as fait
égosiller, carogne. TOINETTE. Et VOUS m'avez fait, vous, casser la tête.
L'un vaut bien l'autre; quitte à quitte, si vous voulez. ARGAN. Quoi!
coquine... TOINETTE. SI vous querellez, je pleurerai* ARGAN. Me laisser,
traîtresse!

The text on this page is estimated to be only 29.26% accurate

ACTE I[^] SCfcNB U 9 TOIMSTTS, interrompant encore Ar\$an.
Ah! AROAN. Chame, tu yeux... TOINSTTB. Ah! ARGAN. Quoi ! il
faudra encore que je n'aie pas le plaisir de la quereller! TOINETTE.
Querellez tout votre soûl, je le veux bien. ARGAN. Tu m*en empoches,
chienne, en m'interrompant à tous coups. TOINETtE. ARGAN. Allons, il
faut en passer par là. Ote-moi ceci, coquine, ôte-moi ceci. {Après s'être
levé,) Mon lavement d'aujourd'hui a-t-il bien opéré? TOINBTTB. Votre
lavement? ARGAN. OuL Ai-je bien fait de la bile? TOINETTE. Ma foi. le
ne me mêle point de ces affaireslà. C'est a monsieur Fleurant à y mettre le
nez, puisqu'il en a le profit* AR6AN. Qu'on ait soin de me tenir un bouillon
prêt pour l'autre que je dois tantôt prendre. TOINETTE. Ce monsieur
Fleurant-làet ce monsieur Purgon s'égayent bien sur votre corps : ils ont en

The text on this page is estimated to be only 24.09% accurate

10 LE UàJLàSXE IKAGINAUU VOUS une bonne vache à lait; et je voudrais bien leur demander quel mal vous avez pour vous faire tant de remèdes. ARGAN. ' Taisez-vous, ignorante; ce n'est pas h vous à contrôler les ordonnances de la médecine. Qu'on me fasse venir ma ûlle Angélique, j'ai k lui dire quelque cliose. TOISHUTK* La voici qui vient d'eUe-amême; elle s deviné votre pensée. scitti m ARGAN, ANGÉLIQUE, TOINErTTB. ARGAN. Approchez, Angélique, vous venez'à propos, je voulais vous parler, AirGBLIQtTB. Me voilà prête à vous ouïr. ARGAN. Attendez. {A Toinette.) Donnez-moi mon b&« ton, je vais revenir tout à Theure. TOINETTB. Allez vite, monsieur, allée. Monsieur fileu* rant nous donne des asEbires. SCÉNI IT ' ANGÉLIQUE, TOINETTQ. ANGBLIQUB. Toinette ! TOINETTE. Quoi? ANGELIQUE. &e£:arde-moi un peu.

The text on this page is estimated to be only 27.92% accurate

MCn 1, SCftNS If il TOINBTTB. Eh bien, je vous regarde.
ANGÉLIQUE. TOINETTE. Wà bieii) qooi, Tbinette! ANGÉLIQUE. Ne devines-tu point de quoi je veux parler? TOINETTE. Je m'en doute assez de votre jeune amant; car c'est sur lui. depuis six jours, que roulent tous nos «ntretienLB ; et vous n'êtes point bien si vous n'en parlez à toute heure. ANGÉLIQUE. Puisque tu connais cela, que n'es-tu donc la première à m'en entretenir? Et que ne m' épargnes-tu la peine de t& jeter sur ce discours? TOINETTE. Vous ne m'en donnez pas le temps; et vous avez des soins là-dessus qu'il est difficile de prévenir. ANGÉLIQUE. Je t'avoue que je ne saurais me lasser de te parler de lui, et que mon cœur profite avec chaleur de tous les moments de s ouvrir à toi. Mais, dis-moi, condamnes-tu, Toinette, les sentiments que j'ai pour lui? TOINETTE. Je n'ai garde. ANGÉLIQUE. Ai-je tort de m'abandonner à ces douces impressions? TOINETTE. Je ne dis pas cela. ANGÉLIQUE. Et voudrais-tu que je fusse insensible aux tendres protestations de cette passion ardente qu'il témoigne pour moi? 1

12 LE AALADB IXAGUIAIBB TOINBTTE. A Dieu ne plaise.
ANGBLIQUB. Dis-moi un peu : ne trouyes-ta pas, oomma moi, quelque chose du ciel, quelque effet du destin dans Tayenture inopinée de notre connaissance? TOIKBTTB. Oui. ANGÉLIQUE. Ne trouves-tu pas que cette action d'embrasser ma défense sans me connaître est tout à fait d'im honnête homme ? TOINETTB. Oui. ANGELIQUE. Que l'on ne peut pas en user plus généreusement? TOINBTTED'accord. ANGÉUQUE. Et qu'il fit tout cela de la meilleure grâce du monde? TOINETTB. Oh oui! ANGÉLIQUE. Ne trouves-tu pas, Toinette^ qu'il est bien fait de sa personne? TOINBTTE. Assurément. ANGÉLIQUE. Qu'il a l'air le meilleur du monde? TOINETTB. Sans de: te. ANGÉLIQUE. Que ses discours, comme ses actions, ont quelque chose de noble?

ACTE I, SCÈNE IT U TOINBTTE. Cela est sûr. ANGEUQUE.
Qu'on ne peut rien entendre de plus passionné que tout ce qu'il me dit?
TOINBTTE. Q est vrai. AMaSUQUE. Et qu'il n'est rien de plus fâcheux que
la contrainte où l'on me tient, qui bouche tout commerce aux doux
empressements de cette mutuelle ardeur que le ciel nous inspire?
TOINETTE. Vous avez raison. ANGÉLIQUE. Mais, ma pauvre Toinette,
crois-tu qu'il m'aime autant qu'il me le dit? TOINETTE. Hé ! hé ! ces
choses-là parfois sont un peu sujettes à caution. Les grimaces d'amour
ressemblent fort à la Ycrité; ot J'ai vu de grands comédiens là-dessus.
ANGÉLIQUE. Ahi Toinette. que dis-tu là? Hélas! delà façon qu'il parle,
serait-il bien possible qu'il ne me dit pas vrai ? TOINETTE. En tout cas,
vous en serez bientôt éclaircie: et la résolution où il vous écrivit hier qu'il
était de vous l'aire demander en mariage est une prompte voie à vous faire
c~bimaître s'il vous dit vrai ou non. C'en sera là la bonne preuve.
ANGÉLIQUE. Ah! Toinette, si celui-là me trompe, je no croirai de ma vie
aucun homme. TOINETTE. Voilà votre père qui revient.

The text on this page is estimated to be only 19.94% accurate

14 LE MALADK iUAGINAIRE ARGAN, ANOâLIQUB,
TOINËTTB. AR6AN. Oh ça ! ma fille, je vais vous dire une nouTelle où
peat-6tre ha y&qs atteoidez-Yffuapss. On vous aemande en mariage...
Qu'eatrce que cela? vous riez! Cela est plaisant, oui. ce mot de mariage, il
n'y a rien de plus drôle pour les jeunes filles. Ah ! nature, nature! A ce que
je puis voir, ma fille Je n'ai que faire dévoua demander si vous voulez bien
vous marier. ANâiUQUE. Je dois faire, mon père, tout ce qu'il voua plaira
de m'ordonner. ▲HOAN. Je suis héen aise d'avoir' une fille sa obéis**
santé; la chose est donc conclue, et je voua ai promise. Cest à moi, mon
père, de suivre aveuglément toutes YOB volontés. ARGAN. Ma femme,
votre belle-mère, avait envie que je vous fisse relispieuse, et votre petit»
sœur Louison. aussi; et, de tout temps,, elle a été aheiiirtée eu cela.
TomsTTE, à part, La bonne bête &ses raisons. ARGAN. Elle ne voulait
point consentir à ce mariage ; mais je Tai emporté, et ma parole eert donnée.
ANGÉLIQUE. Ah ! mon père^ que je vous suis obligée de toutes Yos
bontés i

The text on this page is estimated to be only 27.58% accurate

ACTE 1, SCÈNE V 15 TOINETTE, à Argan. En vérité, je vous
sais .boa gté de cela; et voilà l'action lajplu&aage que tous ayez faite de
votre vie. AKGAN. Je n'ai point encore vu la peiBonne; mais on m'a dit que
j'en serais content, et toi aussi. ANGSUQUBU Assurément, mon père.
ARGAN. Comment ! l'as-tu vu? ANGSLIQUfl. Puisque votre
consentement m'autorise à vous pouvoir ouvrir mon cœur, je ne feindrai
point de vous dire que le hasard nous a laie connaître il y a six jours, et que
la demande qu'on vous a faite est un effet de rinclincitioii que, dès cette
première vue, nous avons prise l un pour l'autre. Ils ne m'ont pas dit cela;
mais j'en suis bien aise, et c'est tant mieux que les choses soient de la sorte.
Ils disent que c'est un grand jeune garçon bien fait. ANGÉLIQUE. Oui, mon
père. ARGAN. De belle taille. Sans doute. ABGAN. Agréable de sa
personne. ANGBLIOUK. Assurément. ARGAN. De bonne physionomie.
▲KGBUQUE. Très^bonne.

16 LK MALADE IXAGINAIRB ARGAN. Sage et bien né.
ANGBLIQUUS. Tout à fait AROAII. Fort honnête. ANOÉLIQUI. Le plus honnête du monde. ARGAN. Qui parle bien latin et grec. ANGÉLIQUE. C'est ce que je ne sais pas. ARGAN. Bt qui sera reçu médecin dans trois jours. ANGELIQUB. Lui, mon père? ARGAN. Oui. Est-ce qu'il ne te j'a pas dit? ANGELIQUE. Non vraiment. Qui vous Ta dit k vous*ARGAN. Monsieur Purgon. ANGÉLIQUE. Est-ce que monsieur Purgon le connaît? ARGAN. La belle demande! n faut bien qu'il le connaisse, puisque c'est son neveu. ANGÉLIQUE. Cléante, neveu de monsieur Purgon? ARGAN. Quel Cléante? Nous parlons de celui pour qui l'on t'a demandée en mariage. ANGÉLIQUE. Hé oui! ARGAN. Eh bien, c'est le neveu de monsieur Purgon.

ACTE], SCÈNE ▼ 17 qui est le fils de son beau-firôre le
médecin, monsieur Diafoirus ; et ce ûla s'appelle Thomas Diafoinis, et non
pas Cléante; et nous avons conclu ce mariage-là ce matin, monsieur Furgon,
monsieur Fleurant et moi; et demain ce gendre orétendu me doit être amené
par son père... Qu'eât-ce? vous voilà tout ebaubie ! ANGELIQUE. C'est,
mon père, que je connais que vous avez parlé d'une personne, et que j'ai
entendu une autre. TOnWITE. Quoi, monsieur! vous auriez fait ce dessein
burlesque? et, avec tout le bien que vous avez, vous voudriez marier votre
fille avec un médecin? ARGAN. Oui. De quoi te mêles-tu, coquine,
impudente que tu es? TOINBTTE. Mon Dieu^ tout doux. Vous allez d'abord
aux invectives. Est-ce que nous ne pouvons £as raisonner ensemble sans
nous emporter? ,à, parlons de sang-froid. Quelle est votre raison, s'il vous
plaît, pour un tel mariage? ARGAN. Ma raison est que, me voyant infirme
et malade comme le suis, je veux me faire un gendre et des' aUiés
médecins, afin de m'appu^er <^^ bons secours contre ma maladie, d'avoir
(l<i i:» ma famille les sources des remèdes qui me sont nécessaires, et d'être
à même des consultations et des ordonnances. TOINETTE. Eh bien, voilà
dire une raison, et ily a plaisir à se répondre dono.ement les ims aux au*

The text on this page is estimated to be only 21.82% accurate

18 LB MALADE IVAGINAIBB très. Mais, monsieur, inette2 hi jxman à la oonBcience : est-oe que youb éitos malade? ARGAN. Comment, coquine, si le suif) malade! si je suis malade, impudente! TOUTETTB. Eh bien ! oui. monsieur, tous êtes malade, n'ayons point de querelle làrdessus. Oui, vous êtes fort malade, j'en demeure d'accord, et plus malade que vous ne pensez; voilà qui est fait. Mais votre fille doit épouser un man pour cUe ; et n'étant point malade, il n'est pa« -nécessaire de lui donn^ un médecin. AROAN. C'est pour moi que ie lui donne ce médecin; et une ffile de "bon naturel doit être ravie d'épouser ce qui est utile à la santé de son père. TÛUS'ETTE. Ma foi, monsieur, voulez-vous qu'en amie je vous donne un conseil? ARGAN. Quel est-il ce conseil? TOINETXE. De ne point songer à ce mariage-là. ARGAN. Et la raison? TOINKTTK. La raison, c'est que votre fille n'y consentira point. ARGAN. Elle n'y consentira point? ' TOUS'ËTTE. Non. ARGAN. Ma fille? TOINKTTB. Votre fille. Elle vous dira qu'elle n'a que

The text on this page is estimated to be only 29.53% accurate

ALtS. If SCÈNE V 19^ faire de monsieur Diafoirus, ni de son fils Tliomas Diafoirus, ni de tous les Diafoirus du monde. ▲RGAN. J'en ai affaire, moi, outre que le parti est plus ayantag^ux qu'on ne pense : monsieur Diafoirus n'a que ce fils-là pour tout héritier; et, de plus, monsieur Purgon, qui n'a ni femme ni enfants, lui donne tout son bien en foveur de ce mariage; et mosEtsieur Purgon est un homme qui ai hait mille bonnes livres de rente. TOINETTE. n faut qu'il ait tué bien des gens, pour s'être fait si riche. ARGAN. Huit mille livres de rente sont quelque chose, sans compter le bien du père. TOiNBTTB. Monsieur, tout cela est bel et bon ; mais J'en reviens toujours là : je vous conseille, entre nous, de lui choisir un autre mari : et elle n'est point faite pour être madame Diafoirus. ARGAN. Et je veux, moi, que cela soit. TOINETTB. Hé fi! ne dites pas eeht. ARGAN. Conmient! que je ne dise pas cela? TOINKTI'K. Ěh non! ARGAN. Et pourquoi ne le dirais-je pasY TOINETTE, On dira que voua na songez pas k ce quer vous dites.

The text on this page is estimated to be only 27.09% accurate

20 LE MALADE TH^AAINAIRB AK6AN. On dira ce qu'on voudra; mais je vous dis que je veux qu'elle exécute la parole que J'ai donnée. TOINETTE. Non, je suis sûre qu'elle ne le t&ra pas. ARGAN. Je l'y forcerai bien. TOINETTE. Elle ne le fera pas, vous dis-Je. AK6AN. Elle le fera, ou je la mettrai dans un couvent. TOINETTE. Vous? ARGAN. Moi. TOINETTE* Bon! ARGAN. Comment, bon? TOINETTE. Vous ne la mettrez point dans un couvent. ARGAN. Je ne la mettrai point dans un couvent ? TOINETTE. Non. ARGAN. Nonî TOINETTE. Non. ARGAN. Ouais, voici qui est plaisant. Je ne mettrai pas ma allé dans un couvent, si je veux t TOINETTE. Non, vous dis-ie«

ACTB 1, 8GÈNB T 21 ARGAlf. Qui m'en empêchera?
TOIXETTB. Vous-même. ▲ROAN. Moi? TOINETTE, Oui, vous n'aurez
pas 04 cœur-lij ARQAN. Je l'aurai. TOINBTTB. Vous VOUS moquez.
ARGAN. Je ne me moque point. TOINBTTB. La tendresse paternelle vous
prendra. ARGAN. Elle ne me prendra point. TOINETTB. Une petite larme
ou deux; des bras jetés au COU : un mon petit papa mignon, prononcé
tenorement, sera assez pour vous toucher. ARGAN. Tout cela ne fera rien.
TOINETTB. Oui, oui. ARGAN. Je TOUS dis que Je n'en démordrai point
TOINBTTB. Bagatelles. ARGAN. U ne faut point dire : bagatelles.
TOINBTTB. Mon Dieu, je vous connais, tous êtes bon naturellement.

The text on this page is estimated to be only 21.36% accurate

22 LE MAUOiB IXAGOUm^ AROAK, avec etmpartement. Je ne suis point bon» et je suis méchant quand je yeux. TOINETTB. Doucement, monsieur; ¥Ous ne songez pas que TOUS êtes malade. ABfiAN. Je lui commande absolument de se préparer à prendre le mari que je dis. TOINETTE. Et moi, je lui défends absolument d'en faire rien. ARGAN. OÙ est-ce donc que nous sommes? Et quelle audace est-ce là a une coquine de serrante de parler de la sorte devant son maître? TOINEm. Quand un maître ne songe pas à ce qu^'il fait, une servante bien senaSe est en âroit de le redresser. ABAAK, courant ofrès lomeiie. Ahl insolente! il faut que je t'assomme. TOINBTTB, évitant Argon, et mettant la jJunse entrer elle et luL n est de mon ae voir de m'oppoer aux cbons qui vous peuvent déslionarer. ▲RGAN, courant après Toineite autour de la dume avec son Mon. Viens, yiens,. que je t'appreime à parier ! TOiNETTBj se sauvait iJbi côté où n'est point Argan. Je m'intéresse, comme je dois» k na 'vous point laisser faire de fSolie. jÉMbà», de taémei Chienne ! TonrHTTat de même. Non, je ne consentirai pâmais à.ee mariage.

The text on this page is estimated to be only 19.77% accurate

AGIS I[^] SCÈNB VI 23 ARGAN[^] de même, Pendarde!
TOINETTBy de même. Je ne veux point qu'elle épouse votre Thoiias
Diafoirus. ABOAN» de mène* Carognel ToiKETTE, de même» Elle
m'obéira plutôt qu'à vous. ARGAN, s[^]asrétaU ÂAfféliquej tu ne Yeux pas
m'acréter cette coquine-la? Eh, mon p[^]De ! ne vous faites point malade.
ARGAK, à. Angélique, Si tu ne me rturrêtes, je te donnerai ma malédiction.
TOINBTTE, en s'en [^]tiani. Et moi, je la déshériterai si elle vous obéit.
ABGAK, se jetant dans sa ekaise. Ah ! ah ! je n'en puis plus ! Voilà pour mo
faire mourir. SCiffS f I BÉLINE, ARGAK. ARGAN. Ah! ma femme !
approchez. BÉLINE. Qu'avez- vous, mon pauvre mariî ARGAN. Venez-
vous-en ici à mon secours. BÉLINE. Qu'est-ce que c'est donc qu'il y a, mon
petit fils?

24 IJC MALADE IICAGINAn» ARQAN. Mamiel BBLINE. Mon ami ! ARGAN. On vient de me mettre en colère. BBLINE. Hélas ! pauvre petit mari ! Comment done« mon ami? ARGAN. Votre coquine de Toinette est devenue plus insolente que jamais. BÂLINB. Ne vous passionnez donc point. ARGAN. Elle m'a fait enrager, mamie. BBLINE. Doucement, mon fils. ARGAN. Elle a contrecarré, une heure durant, les choses que je veux faire. BÉLINB. La, la^ tout doux ! ARGAN. Elle a eu reffi*onterie de me dire que je ne Buis point malade. BBLINE. Cest une impertinente. ARGAN. Vous savez, mon cœur, ce qui en est. BÉLINB. Oui, mon cœur/ elle a tort. ARGAN. Mamour, cette coquine-là me fera mourii. BÉLINB. Hé lai hé lai

ACTE i[^] fldiiB va 25 AROAN. Elle est la cause de toute la bile que Je faia. BELINB. Ne vous fâchez point tant. ARGAN. Et il y a je ne sais combien que Je tous dis de me la cnasser. BBLINB. Mon Dieu, mon fils, il n'y a point de serviteurs et de servantes qui n'aient leurs défauts. On est contraint parfois de souffrir leurs mauvaises qualités a cause des bonnes. Celle-ci est adroite, soigneuse, diligente, et surtout fidèle ; et vous savez qu'il faut maintenant de grandes précautions pour les gens que l'on prend. Holà ! Toinette. scim Tii ARQAN, BÉLINE, TOINETTE. TOINXTTB. Madame? BÂLINE. Pourquoi donc est-ce que vous mettez mon mari en colère? TOINETTE, cCun ton doucereux* Moi, madame? Hélas! Je ne sais pas ce que vous me voulez dire, et Je ne songe qu'à complaire à Monsieur en toutes choses. ARGAN. Ah! la traîtresse! TOINBTTB. n nouâ a dit qu'il voulait donner sa fille en mariage au fils de monsieur Diafoirus. Je lui ai répondu que je trouvais le parti avantageux pour elle, mais que je croyais qu'il

The text on this page is estimated to be only 22.79% accurate

^ LB MMLADE IVAGINAniB ferait mieux de la mettre dans un couvent. BBLINE. Il n'y a pas grand mal h cela, et je trouve qu'elle a raison. ARGAir. Ah ! mamour, vowb la croyez ! C'est une scélérate; elle m'a dit cent insolences. BBLINE. Bli bien Je" ▼ MIS crois, mon ami* Là, remettez-vous, écoutes, ToiBâtte : si vous fStcbez iamais mon mari, je voes mettrai dehçHrs. Çk, donnez-moi scm mantesu fburré et des oreil, ^ Jusque sur vos oreilles : n n y t, rien qui enrume tant que de prendre 1 air par les oreilles. Ah ! mamie, que je vous suis obligé de tous les soins que vous prenez de moi ! BÂLINE, accommodant les oreillers qi/elle met avi' tour «TArgan, Levez-vous, que je mette ceci sous vous. Mettons celui-ci pour vous appuyer, et celui-là de l'autre côté. Mettona celui-ci derrière votre dos, et cet autre-là pour soutenir votre tête. TOiNETTS, lui mettant rudement un oreiller sur la me. Et celui-ci pour vous garder du serein. AROAN, *e levant en colère, et jetant les oreillers à Toinette qui s*enfuxt. Ah ! coquine, tu veux m'ôtouffer

The text on this page is estimated to be only 15.16% accurate

ACTE 1, SCCNI 9IB 1^7 ICÉNI fin ARGÂN, BËLINE. HéléJié
la! Qu'est-ce que c'est donct AR6AN, se jetant >4ans sa chaise. Ah I ah ! ah
! je n'en puis plus. BÂUNE. Pourçiuoi vous emporter ainsi? Elle a cra ÎBiie
bien. ARGAlï. Vous ne connaissez pas, mamour, la malice delà pendarde.
AJi ! eue m'a mis tout hors de moi; et il faudra plus de huit médecines et de
douze lavements pour réparer tout ced. skuasat. JLa, la, mon petit ami,
apaisez-vous un peu. AR6AN. Mamie, voui? âtos toute ma consolation.
Pauvre petit Ms4 Pour t&eli«r de reconmltre l'amour que vous me portez, je
veux, mon cœur, comme Je TOUS ai dit, faire mon testaoBoent. Ahl
nonttni, se pvrUms peiBit de cela. Je WBB prie : je ne saurais soumnr cette
pensée, •et le «eul mot de testament me fiût tressaillir de douleur. ARGAN.
Je TOUS avais dit de parïer ponr cela à TOtio notaire. BBLIMB. dUe
Toilèk làrdedans que j'ai amené avec mol»

28 U HALADE IMAGINAIRB ARQAN. Faites-le donc entrer, mamour. BRLINB. Hélas ! mon ami, quand on aime bien on mari, on n'est gènère en état de songer à tout cela. SGiifB IX LB NOTAIRE, BÉLINE, ARGAN. ARQAN. Approchez, monsieur Bonnefoi^ approchez. Prenez un sié^e, s*il vous plaît. Ma femme m'a dit, monsieur, que vous étiez fort honnête homme, et tout h fait de ses amis, et Je l'ai chargée de vous parler pour un testament que je veux faire. BÉLINE. Hélas ! je ne suis point capable de parler de ces choses-là. LE NOTAIRE. Elle m'a, monsieur, expliqué vos intentions et le dessein où vous êtes pour elle; et j'ai à vous dire là-dessus que vous ne sauriez rien donner à votre femme par votre testament. ARGAN. Mais pourquoi? LE NOTAIRE. La coutume y résiste. Si vous étiez en pays de droit écrit, cela se pourrait faire; mais à Paris, et dans les pays coutumiers, au moins dans la plupart, c'est ce qui ne se peut : et la disposition serait nulle. Tout l'avantage qu'homme et femme conjoints par mariage se peuvent faire Tim à l'autre, c'est un don mutuel entre-vifs; encore faut-il qu'il n'y ait enfants, soit des deux conjoints, ou de l'un d'eux, lors du décès du premier mourant.

ACTE I^{er} SCÈNE IX 29 AROAN. Voilà une coutume bien impertinente, qu'un mari ne puisse rien laisser à une femme dont il est aimé tendrement, et qui prend de lui tant de soin! J'aurais envie de consulter mon avocatt pour voir comment je pourrais faire. LB NOTAIRE. Ce n'est point à des avocats qu'il faut aller ; car ils sont d'ordinaire sévères là-dessus, et s'imaginent que c'est un grand crime que de disposer en fraude de la loi. Ce sont gens de difncultés, et qui sont ignorants des détours de la conscience. Il y a d'autres personnes à consulter, qui sont bien plus accommodantes, qui ont des expédients pour passer doucement par-dessus la loi, et rendre juste ce qui n'est pas permis; qui savent aplanir les difficultés d'une affaire, et trouver des moyens d'éluder la coutume par quelque avantage indirect. Sans cela, où en serions-nous tous les jours ? il faut de la facilité dans les choses; autrement nous ne ferions rien, et je ne donnerais pas un sou de notre métier. ARGAN. Ma femme m'*avait bien dit, monsieur, que vous étiez fort habile et fort honnête homme. Comment puis-je faire, s'il vous platt, pour lui donner mon bien et en frustrer mes enfanta? LB NOTAIRE. * Comment vous pouvez faire? Vous pouvez choisir doucement un ami intime de votre femme, auquel vous donnerez en bonne forme par votre testament tout ce que vous pouvez, et cet ami ensuite lui rendra tout. Vous pouvez encore contracter un grand nombre d'obligations non suspectes au proût de divers erâmciers qui prêteront leur nom à votre

The text on this page is estimated to be only 6.94% accurate

tO ut MALADE IMAOIWAIBE f^mme, et entre les ronhis de
laquelle ils me troBt leur déclaration •çne ee quUls en q\j! Mt n^ été gue
pour inn fkm planir. Vouï pource anssi, pendant me fous ^tes en vie, mettre
entre ees maimstaerargenit comptant on éee Wllets <pk6 voa& pousnos «^ir
<pa}*ablés au porteur. 'Ifon Dieu ! il ne fout poiat iweu teurmentei
detoutcelsa. 8'il vient ânite de voua, mon fils. Je ne veux idus (Pester «u
mandB. 'A'RSAN.] Blcemie! BBLIKS. Oui, XDon ami, si je suis assez
malheureuse pour vous perdre^ AliGAN. .Ma cliànefeminjel Lêl Tie
Dieime ssera iplusdeTîm. Miimour^ BÉTLIRS. Et je suivrai vos pas pour
vous faire connatre fa tendresse gue J'ai jpour vous. ARGAN. Ham'ifi,
vous me fendez le cœnri Ccuasoljszvous, je vous en prie^ LE HûXÀiBH, A
BéUne, €es laxmes .soDi: liors de .saisoi^ ^ i«g «ho.Ms il'enBûnl; jpoint
enGO]se.Ià. iBBUNB. /Ah ! monsMur, vous ne .aatreB pas ««e fqu< ^*e8t
au'unmari ^vHnm aime ^ttudremeset. Tout le mn^et q«e j^aurâ si je meura,
met jnie, c'est de D'iivotrpaB un enfant de «voua

The text on this page is estimated to be only 17.55% accurate

«JOA i, sctox IX 3i !^!onsieur Purgon m'avait dit qu'il m'en ferait
laire un. LE NOTAIRE. Cela pourra Tenir encfXB* Il faut faire mon
testament, mamour, de la façon que monsieur ait ; mais, par précaution. Je
veux y joindre mettre ces- les mains vin^ miUe francs en or. ocip Vais dans le
lambris de mon aile, et deux DiUets payables au porteur, qui me sont
dus, l'un par monsieur Damon, et l'autre par monsieur Gervais. BÉLIEU.
Non, non, j'en ne Veux point de tout cela.. Ah!... Combien en avez-vous q'il y a
dans votre alcôve? Vingt mille francs, marmour* Ne me parlez point de bien,
je vous prie. Ah!... De combien sont les deux billets? ARGAN. Us sont,
marmour, l'un de quatre mille francs, et l'autre de six* BÉLIEU. Tous les
biens de ce monde» m<ni ami, ne me. sont rien au prix de vous. LE
NOTAIRE, à Argon, Voulez-vous que nous procédions au testament?
ARGAN.. Oui, monsieur. Mais nous serons mieux dans mon petit cabinet.
Marmour conduisez» moi, je vous prie. BÉLIEU. Avez-vous mon pauvre petit
fils.

it Lh Jf ALADS IMAGINAIRE sgInk X ANGÉLIQUE,
TOINBTTE. TOINBTTE. Les voilà avec un notaire, et J'ai oui parler de testament. Votre belle-mère ne s'endort point; et c'est sans doute quelque conspiration contre vos intérêts où elle pousse votre père. AN&BLIUB. Qu'il dispose de son bien à sa fantaisie, pourvu qu'il ne dispose point de mon cœur. Tu vois, Toinette, les desseins violents que l'on fait sur lui ; ne m'abandonne point, je te prie, dans l'extrémité où je suis. TOINBTTB. Moi. vous abandonner! J'aimerai^ mieux mourir. Votre belle-mère a beau n^e faire sa confidente et me vouloir jeter dans ses intérêts, je n'ai jamais pu avoir d'inclination pour elle, et j'ai toujours été de votre parti, laissez-moi faire: Remplirai toute chose pour vous servir. Mais, pour vous servir avec plus d'effet, je veux changer de batterie, couvrir le zèle que j'ai pour vous, et feindre d'entrer dans les sentiments de votre père et de votre belle-mère. ANGÉLIQUE. Tant^che, je t'en coûte, de faire donner avis à Cléante du mariage qu'on a conclu. TOINETTE. Je n'ai personne à employer à cet office que le vieux usurier Polichinelle, mon amant; et il m'en coûtera pour cela quelques paroles de douceur, que je veux bien dépenser pour vous. Pour aujourd'hui il est trop tard» mais

The text on this page is estimated to be only 16.35% accurate

ACn I , SCÈNE XI 33 demain, du grand matin, je renverrai
quérir, et il sera rayi de... SCtNS II BÉUNE, dans ta maison; ANGELIQUE,
TOINETTE. BÂUNE. Toinette! TOINETTE, à Angélique, Voilà qu'on
m'appelle. Bonsoir. Repose»^ Yous sur moi. riM ou PREMIER ACT8. MM
MALADK IMAQIMAWS*

ACTE SECOND Le tkéitre représente la chambre d'Argan* SCiH
PRUli&l CE.ÉANTB, İCWNETTB. TOINETTB, ne recormaisant pas
Cléante* Que demandez-Yous, monsieur ? CLBAİiTS. Ce que je demande?
TOINBTTB. Ah ! ah ! c'est vous ! Quelle surprise ! Que Tenez-vous faire
céans? CLBANTE. Savoir ma destinée, parler à Taimable Angélique,
consulter les sentiments de son cœur, et lui demander ses résolutions sur ce
mariage fatal dont on m'a averti. TOINETTE. Oui ; mais on ne parle pas
comme cela de but en blanc à Angélique; il y faut des mystères ; et l'on
vous a dit l'étroite garde où elle est retenue; qu'on ne la laisse ni sortir, ni
parler à. personne ; et que ce ne fut âue la curiosité d'une vieille tante qui
nous t accorder la liberté d'aller à cette comédie qui donna lieu à la
naissance de votre passion; et nous nous sommes bien gardées de parler de
cette aventure. CLÉA.NTE. Aussi ne viens-je pas ici comme Clôante et

The text on this page is estimated to be only 15.78% accurate

*nu le pouvoir de CWi^^orât .^ . , , TOINETTE. voici son père.
Retirez-vous un npn of rv.^ laissez lui d&e que voos êtes 1™ ^^^^ ^* "^^
SCÉVK II ARGAN, TOINBTTE. ARQAN, *e croyant *ew/, ef sans voir
Toinette .H^??î®^^ Purgon m'a dit de me promener le ûatin dans ma
chambre douze alfees et don 7« tenues; mais j'ai oublié de lui demander li
est en long ou en large. '^«^cmaer bi TOINETTE. Monsieur, voilà um..
ARGAN. Parle bas, peadarde : tu viens m'ébranlpr out le cerveau, et tu ne
songe^pS ou^n n^ aut pomt parler si haut & des m&adesî TOINETTE. Je
voulais vous dire, monsieur... ^ , , ARGAN. Parle bas, te dis-je.
TOINETTE. Monsieur... {Elle fait semblant de parler) TOINETTE. Je
VOUS disque... {Elle fait encore sembbmt de paritr.} Qu est-ce que tu dis?

30 LB HALAOB IMA6INA1AK TOINETTB, haut» Jo dis que voilà un homme qui veut parler à vous. ARGAN. Qu'il vienne. {ToinetU fait signe à Cléante d'avancer.) SCiNB 111 ARQAN, CLÉANTE, TOINBTTB. CLEANTE. Monsieur... TOINETTE^ à Cléante. Ne parlez pas si haut, de peur d'ébranler le cerveau de monsieur. CLÉANTE. Monsieur, je suis ravi de vous trouver debout, et de voir que vous vous portez mieux. TOINBTTE^ feignant d'être en colère. Comment! qu'il se porte mieux! Cela est faux. Monsieur se porte toujours mal. CLEANTE. J'ai oui dire que monsieur était mieux, et je lui trouve bon visage. TOINETTE. Que voulez-vous dire avec votre bon visa^î Monsieur l'a fort mauvais: et ce sont des mi* pertinents qui vous ont dit qu'il était mieux; il ne s'est jamais si mal porté. ARGAN. Elle a raison. TOINETTE. Il marche^ dort, mange, et boit tout comme les autres ; mais cela n'empêche pas qu'il ns soit fort malade. ARGAN. Cela est vraL

ACTB II, SCiNB IV 37 OLBAITB. Monsieur, j'en suis au désespoir. Je viens de la part du maître è. chanter de mademoiselle votre fille : 11 s'est vu obligé d'aller à la campagne pour quelques jours; et, comme son ami intime, il m'envoie à sa place pour lui continuer ses leçons, de peur qu'en les interrompant elle ne vint à oublier ce qu'elle sait déjà.

ARGAN. Fort bien. (A Tomeite,) Appelez Angélique. TOIMBTTB. Je crois, monsieur, qu'il sera mieux mener monsieur 4 sa chambre. ARGAN. Non, faites-la venir. TOINBTTB. Il ne pourra lui donner leçon comme il faut» s'ils ne sont en particulier. Si fait, si fait TOINBTTE. Monsieur, cela ne fera que vous étourdir; et il ne faut rien pour vous émouvoir dans l'état où vous êtes, et vous ébranler le cerveau. ARGAN. Point, point : j'aime la musioue, et le serai bien aise de... Ah! la voici (A îoinette,) Allezvous-en voir, vous, si ma femme est habillée SCilll IY ARaAN, ANGÉLIQUE, CLÉANTE.

ARGAN. Venez, ma fille; votre maître de musique est allé aux champs* et voilà une personne

The text on this page is estimated to be only 24.39% accurate

38 LE MALADE IMA6INAIBE qu'il envoie à sa place pour vous montrer* ANABUCiiiis, reconnaittafit CUuKUn Ah! tàjAl AR&AK. Qu'est-œet D'où Tient cette surprise? ANGÂUQUB, C'est.. ARQAN. Quoi? qui vous émeut de la sorte? AMGÉUQUB. C'est, mon père^ une aventure surprenante qui se rencontre icL Connient? ANGÉUQUB. J'ai songé cette nuit que j'étais dans le plus srand embarras du monde, et qu'une personne Mte tout comme monsieur s'est présentée à moi, à qui j'ai demandé secours, et qui m'est venu tirer de la peine où j'étais^ et ma surprise a été grande de voir inopmément, en arrivant ici, ce que j'ai eu dans l'idée toute la nuit. OLéAMTB. Ce n'est pas être malheureux que d'occuper votre pensée soit en dormant, soft en veiQant^ et mon bonheur serait grand, sans doute, si vous étiez dans quelque peine dont vous me j ugeassies digne de vous tirer; et il n'y a rien que Je ne fisse pour.«CftlIT ÂRGAN, ANGâLIQUB, CLĚANTB, TOINETTBI TOINETXX, é Argan, Ma foif monsieur, je suis pour vous mainte* nant; et le me dédis de tout ce que je disais

The text on this page is estimated to be only 21.60% accurate

ACTE 11^ SCÈNI V 39 hier. Voici monsieur Diafoirus le père et monsieur Diafoirus le âls qui Tiennent vous rendre visite. Que vous serez bien sngendré! Vous allez voir le ^rçon le mieux fait du monde et le plus spirituel. Il n'a dit que deux mots qui m'ont ravie, et votre fille va être charmée de lui. ARGAN, à Ciéante ^ ftmi ik nouhir «'«m aller. Ne vous en allez point, moiDsieur. C'est que je marie ma fille, et voilà qu'on lui amène son prétendu mari qu'dle n'a point encore va. CLÉANTB» C'est m'honorer heaucoup, momâeur, de vouloir que je sois témodn aune entrevue si agréable. ARGAN. C'est le fils d'un habile médecin, et le mariage se fera dans quatre jours. Fort bien. ÀB&ÀN, Mandez-le un peu k son maître de musiq^ueo afin qu'U se trouve à. la noce. GlilANTB. Je n'y manquerai pas. ARGAN* Je vous y prie aussL OLBANTE. Vous me faites beaucoup d'honneur. TOINBTTB. Allons, qu'on se range les voici.

The text on this page is estimated to be only 18.03% accurate

40 U BALADt DUGDCAnB fCill TI MONSIEUR DIAFOmUS,
THOMAS DIAFOIRUS, AROAN, AN6BLIQUB, CLÉANTE,
TOINETTB» LAQUAIS. AR6AK, mettamt Ut mam à «on bamet sans têter.
Monteur Pnrgon, monsieiir m*a défendu de découTrir ma tête. Vous êtes du
métier, vous savez les eonséqaeiioes. M. DIAFOmUS. Noos sommes dans
tontes nos Tisites pour porter seeours aux malades, et non pour leur porter
de l'inoonmiodité. {Argon et M. Diafoinu parlent en mime temps,) ARfiAK.
Je reçois, monsieur, H. DIAFOIRVS; Nous venons ici, monsieur» ABOAN.
Avec "beaucoup de joie, M. DIATOmUS. Mon flis Thomas et moi,
ABOAM. L'honneur que tous me fiâtes» M. DIAFOmUS. Vous témoigner,
monsieur, ABGAN. Kt j'aurais souhaité, M. DUFOUinS. Le ravissement où
nous sonunes, AROAN. De pouvoir aller chez vous» M. DIAFOIRUS. De
la gxftce que vous nous faites»

ACTE U» SCÈNE Y1 4t AR6AN. Pour VOUS en assurer; M. DIAFOIRUS. De vouloir bien nous recevoir, ▲R6AN. Mais vous savez, monsieur, M. DIAFOmUS. Dans rhonneur, monsieur, AR6AN. Ce que c'est qu'un pauvre malade, M. DIAFOIRUS. De votre alliance, AROAN. Qui ne peut faire autre chose, M. DIAFOIRUS. Et vous assurer, ARGAN. Que de vous dire ici, M. DIAFOIRUS. Que, dans les choses qui dépendront dt notre métier, ARGAN. Qu*il cherchera toutes les occasions, M. DIAFOIRUS. De même qu'en toute autre, ARGAN. De vous faire connaître, monsieur, M. DIAFOIRUS. Nous serons tougours prêts, monsieur, ARGAN. Qu'il est tout à votre service. M. DIAFOIRUS. A vous témoigner notre zèle. {À son fiU.) Allons, Thomas, avancez : faites vos compliments.

The text on this page is estimated to be only 27.90% accurate

42 LB MALIDS XMAGINAIBB THOMAS DIAFOISUS, à M. Diofoirus. N'est-ce pas par le père qu'il oonTient commencer? X. SLàFOSBkjB. Oui. THOMAS DiAFomuSi à Àrgon, Monsieur, je viens saluer, reconnaître, chérir, et révéler en vous un second père, mais un second père auquel j'ose dire que je me trouve plus redevable qu*au premier. Le premier m'a engendré; mais vous m'avez choisi. Il m'a reçu par nécessité; mais vous m'avez accepté par g^ce. Ce que je tiens de lui est un ouvrage de son corps; mais ce que je tiens de vous est un ouvra^ de votre volonté ; et d'autant plus que les facultés spirituelles sont au-dessus des corporelles, d'autant plus je vous dois, et d'autant plus Je tiens précieuse cette future filiation dont je viens aujourd'hui vous rendre, par avance, les très-humbles et très-respectueux hommages. TOHËTTE. Vivent les collègues d'où l'on sort si habile homme! THOMAS DIAFOIRUS, k M, Diafoirus, Cela a-t-U bien été, mon père? M. DIAFontUS. Opiimè» ARGAM, à Angélique. Allons, saluez monsieur. THOMAS oiAFOiBUS, à M. Dùzfoirus. Baiserai-je ? M. DIAFOIRUS. Oui, OUL THOMAS DIAFOIRUS, à Angélique. Madame, c'est avec justice qr.c Je ciel vous

The text on this page is estimated to be only 25.58% accurate

ACTE n[^] sdttxE vi 43 a concédé le nom de belle-môre, puisque Ton... ARGAN[^] à Thomas Diaforus, Ce n'est pas ma femme» c'est ma fille, à qui TOUS parlez. THOaiAS DIAFQIRUS. Où donc est-elle? AHOAN. Elle ya Tenir. THOliAS DIAFOIBUS. Attendrai-je, mon père, qa'elle soit TeniiA? M. BIAFOIRUS. Faites toujours le compliment de mademoiselle. THOBIAà DIAFOmUS. Mademoiselle, ne plus ne moins que la statue de Menmon rendait un son harmonieux lorsqu'elle yenait à être éclairée des rayons du soleil, tout de même me sens-je animé d'un doux transport k l'apparition du soleil de Tos beautés; et comme les naturalistes remarquent que la fleur nommée héliotrope tourne sans cesse yers cet astre du Jour, aussi mon cœur dores-en-ayant toumera-t-il toujours yers les astres resplendissants de mes l'offrande de ce cœur, qui ne respire et n'ambitionne autre gloire que d'être toute sa yie, mademoiselle, yotre très-humble, "brèsobéissant et très-fidèle seryiteur et mari. TOINETTĭ, Voilà ce que c'est que d'étudier, on apprend à dire de belles choses. AROAN, à Cléante» fh! que dites-yous de cela?

41 LE MALADE IMAGINAIRE CLÂANTE. Que monsieur fait merveilles, et que, s'il est aussi bon médecin qu'il est bon orateur, il y aura plaisir à être de ses malades. TOINETTE. Assurément. Ce sera quelque chose d'admirable s'il fait d'aussi belles cures qu'il fait de beaux discours. ARGAN. Allons, yite, ma chaise, et des sièges à tout le monde, {l^s laquais donnent des sièges.) Mettez-VOUS l^e ma fille. (À M, Diafoirus.) Vous Toyez; monsieur, que tout le monde admire monsieur votre fils, et je vous trouve bien heureux de vous voir un garçon comme cela. M. DUFOIRUS. Monsieur, ce n'est pas parce que je suis son père, mais je puis dire que j'ai sujet d'être content de lui, et que tous ceux qui le voient en parlent comme d'un garçon qui n'a point de méchanceté. Il n'a jamais eu l'imagination bien vive, ni ce feu d'esprit qu'on remarque dans quelques-uns ; mais c'est par l^e que j'ai toujours bien auguré de sa judiciaire, qualité requise pour l'exercice de notre art. Lorsqu'il était petit, il n'a jamais été ce qu'on appelle mièvre et éveillé : on le voyait toujours ours oux, paisible et taciturne, ne disant jamais mot, et ne jouant jamais k tous ces petits jeux que l'on nomme enfantins. On eut toutes les peines du monde à lui apprendre à lire; et il avait neuf ans qu'il ne connaissait pas encore ses lettres. Bon! disais-je en moi-même, les arbres tardifs sont ceux qui portent les meilleurs fruits. On grave sur le marbre bien plus malaisément que sur le sable, mais les choses y sont conservées bien plus longtemps; et cette lenteur k comprendre, cette insensibilité d'imagination, est la marque

ACTE II, SCÈNE VI 45 d'un bon jugement à venir. Lorsque je renvoyai au collègue, il trouva de la peine, mais il se raidissait contre les difficultés, et ses réfi[^]nts se louaient toujours à moi de son assiduité et de son travail. Enfin, à force de battre le fer. il en est venu glorieusement à avoir ses licences; et Je puis dire, sans vanité, que, depuis deux ans qu'il est sur les bancs, il n'y a point de candidat qui ait fait §lu8 ae bruit que lui dans toutes les disputes de notre école. Il s'y est rendu redoutable; et il ne s*y passe point d'acte où il n'aille argumenter à outrance pour la proposition contraire. Il est ferme dans la dispute, fort comme im Turc sur ses principes, ne démord jamais de son opinion, et poursuit un raisonnement jusque dans les derniers recoins de la logique. Mais, sur toute chose, ce qui me plaît en lui, et en quoi il suit mon exemple, c'est qu'il s'attache aveuglément aux opinions de nos anciens, et que jamais il n'a voulu comprendre ni écouter les raisons et les expériences des prétendues découvertes de notre siècle touchant la circulation du sang, et autres opinions de même farine.

THOMAS DiAFOiRUS, tû[^]ant de sa poche une grande thèse roulée qt[^]i[^] présente à Angélique, J'ai, contre les circulateurs, soutenu ime thèse, qu'avec la permission {Saluant Argon) de monsieur, j'ose présenter à mademoiselle comme un hommage que je lui dois des prémices de mon esprit. ANGÉLIQUE. Monsieur, c'est pour moi un meuble inutile; et je ne me connais pas à ces choses-là. TOiNBTTB, prenant la thèse. Donnez, donnez; elle est toujours bonne à prendre pour l'image; cela servira à parer notre chambr» j

The text on this page is estimated to be only 17.71% accurate

46 LB MALADE IIUGINAIRB THOBIA.S DIAVOIBUS,
soluont encore Argan^ Avec la permission aussi de monâieur. Je TOUS
iQYite à Tenir Toir, Tun de ces jours» pour vous divertir, la disseetioa d'une
fezame, aor quoi Je dois raisonner. Le divertissement œra agféalâée 11 y en
s qui donnent la comédie à mut» mttttreases; mais donner nns dteseelion est
quelque ohose de plus galant. ». niAfomus. Au reste» pour ce qui est des
qualités requises pour le mariage et la propagation, je vous assure que,
selon les règles de nos docteurs, il est tel qu'ion le peut souhaiter, qu'il
Sossède en un degré louable la vertu prolifique, et qu'il est du tempérament
qu'il faut pour engendrer et procréer des enfants bien conditionnés* N*est-
ce pas votre intention, monsieur» de le pousser à la cour, et d'y ménager
pour lui une cliarge de médecin ? ». IMAKIIRUS» A voua €Ki parler
francbement> notre métier auprèsdesgrânds oa m'a jamaisparu agréable, et
\9i toujours trouvé qiril valait mieux pour nous autrea demeurer au public.
Le public est commode : vous n'avez a répondre de vos actions à personne;
et, pourvu que Toa suive le courant des règles de l'art, on ne se met foint en
peine de tout ce qui peut arriver, [ais ce qu'il y a de fâcneux auprès des
grands, c*est que. quand Ils vienne»t à être malades, ils veulent
abs<dument que leors médecins les guérissent TOÏNRTTB. Gela est
plaisant \ et ils sont bien imperti

The text on this page is estimated to be only 20.20% accurate

ACXB Ily SGKN£ ▼! 47 Dents de yoilloir que vous autres, messieurs, vous les guérissiez ! Vous n*êtes point auprès d'eux pour cela : vous ii*y êtes que pour recevoir vos pensions et leur donner des remèdes ; c'est à eux à ^érir s'iis peuvent. Cela, est vrai. On n'e^ oWgé qu^à traiter les g^ns dans les fonnes. ARGAN, à Clëante. Monsieur, faites un peu chanter ma fille devant la compagnie. OLiANTS. J'attendais vos ordres, monsieur; et il m'est venu en pensée, pour divertir la compagnie, de cbaoter avec mademoiseUe une scène d'un petit op^ qu'on a fut depms peu. (A Anaé» tique, hU donnant tm papier Jyi^ssk&L^ voilà votre partie. libiY CLÉANTE, boB à AngéHque. Ne vous défendez point, sll vous plaît, et me laissez vous faire comprendre ce que c est que la scène que nous devons chanter. {Haut) Je n^i pas une voix à chanter; mais ici u suffit que je me fasse entendre^ et l'on aura la bonté de m*excuser par la nécessité où je me trouve de ftdre chanter mademoiselle. AROAN. Les ver^ en sont-ils beaux t OLÉANTl. C'est proprement ici on petit opéra impromptu; et vous n'allez enjteadre chanter que m la prose cadeneée, ou des manières de vers libres, tels qiae la passioa et la nécessité peuvent faire trouver a 4eux personnes qui disent les choses d'éUes-mâQMs et parlent sur]e-chax])9*

48 LB MALADE II CAGIMAI RB AROA!«. Fort bien. Écoutons. GLBANTB. Voici le sujet de la scène. Un berger était attendif aux beautés d'un spectacle qui ne faisait que de commencer, lorsqu'il fut tiré de son attention par un bruit qu'il entendit à ses côtés, ne se retourne, et voit un brutal qui, de paroles insolentes, maltraitait une bergère. D'abord il prend les intérêts d'un sexe à qui tous les hommes doivent hommage ; et, après avoir donné au brutal le châtiment de son insolence, il vient à la bergère, et voit une jeune personne qui, des deux plus beaux yeux qu'il eût jamais vus, versait des larmes qu'il trouva les plus belles du monde. Hélas! dit-il en lui-même, est-on capable d'outrager une personne si aimable? Et quel inhumain, quel barbare ne serait touché par de telles larmes? ne prend soin de les arrêter, ces larmes qu'il trouve si belles; et l'aimable bergère prend soin en même temps de le remercier de son léger service, mais d'une manière si charmante, si tendre et si passionnée, que le berger n'y peut résister; et chaque mot, chaque regard, est un trait plein de sens dont son cœur se sent pénétré. Est-il, disait-il, quelque chose qui puisse mériter les aimables paroles d'un tel remerciement? Et que ne voudrait-on pas faire, à quels services, à quels dangers ne serait-il pas ravi de courir, pour s'attirer un seul moment les touchantes douceurs d'une âme si reconnaissante? Tout le spectacle passe sans qu'il y donne aucune attention : mais il se plaint qu'il est trop court, parce qu'en finissant il le sépare de son adorable bergère; et, de cette première vue, de ce premier moment, il emporte chez lui tout ce qu'un amour de plusieurs années peut avoir

ACTE n^o SCfeNB M 49 de plus violent. Le yoflà aussitôt à sentir tous les maux de l'absence, et il est tourmenté de ne plus voir ce qu'il a si peu vu. Il fait tout ce qu'il peut pour se redonner cette vne dont il conserve nuit et jour une si chère idée; mais la grande contrainte où l'on tient sa bergère lui en ôte tous les moyens. La violence de sa passion le fait résoudre à demander en mariage l'adorable beauté sans laquelle il ne peut plus vivre; il en obtient d'elle la permission par un billet qu'il a l'adresse de lui faire tenir. Mais dans le même temps on l'avertit que le père de cette belle a conduit son mariage avec un autre, et que tout se dispose pour en célébrer la cérémonie. Jugez quelle atteinte celle au cœur de ce triste berger ! Le voilà, accablé d'une mortelle douleur. Il ne peut souffrir l'effroyable idée de voir tout ce qu'il aime entre les bras d'un autre ; et son amour au désespoir lui fait trouver un moyen de s'introduire dans la maison de sa bergère pour apprendre ses sentiments, et savoir d'elle la destinée à laquelle il doit se résoudre. Il y rencontre les apprêts de tout ce qu'il craint : il y voit venir l'indigne rival à son caprice d'un père oppose aux tendresses de son amour; il le voit triomphant, ce rival ridicule, auprès de l'aimable bergère, ainsi qu'auprès d'une conquête qui lui est assurée; et cette vue le remplit d'une colère dont il a peine à se rendre le maître. Il jette de douloureux regards sur celle qu'il adore : et son respect, et la présence de son père, l'empêchent de lui rien dire que des yeux. Mais enfin il force toute contrainte et le transport de son amour l'oblige à lui parler ainsi : (// chante.) Belle Vhilis, c'est trop, c'est trop toainrir : RonneDB ce dur silence, et m'ouvrez vos pensées. Apprenez-moi ma destinée : Faut-il rimê Faot-C
*xoarirt

The text on this page is estimated to be only 9.20% accurate

ISO I.R ILVLADB IHA6INÂI1K A)<eÉLiQUBv- en chcBfītani,
Votts me voyez, Tircis, truite et mélancoSquo Aux -apprêts de l'hymen dont
toqs vwu akouM». Je lève au cisl les yeux, je vous regarde, ja tnn^um. C'est
VDOS en dire asaes. ▲RGASr. Ouais ! je na croyais pas que ma allé fût si
habile que de chanter ainsi a livre ouvert sans hésiter. Hélas ! belle Philis,
Se pourrait-il que l'amoureux Tireis Eût asees de boDheur Pour avoir
quelque place doss votre cœur T ▲NGBLIQUB. Je oa m'ea défends peint ;
dans eette peine âXtrèm.Q^ Oui, Tireis, je vous aiioe. OLÈANTE. O parole
pleine d'appas I iU-je bien entendu f Hélas l liedites-la, Phills, qae je n'en
doute pas. ANGFÈLIQUE. Oui, Tlois, je vous aime. GLBANTE. De
grà'>e, encor, Pbilis. AN^éLIQUE. Je vous aime. CliÉAKTB.
iUeûinmtncez œnt fois, ne vous en laissez p»k AMOÉLUinB. Je vous aime,
je vous dme ; 0«i| Tireis, je vous aim*.

The text on this page is estimated to be only 18.23% accurate

ACTE 11^ SCENE YI \$t CLÉANTB. Dieux, rois, qui sous voa
pieds regardez tout leuMKzde^ PonTez-Yoos comparer votre bonheur au
mien? Mais, Philis, une pensée ^^nt troubler ee doux traaiportr^ Un r»ral^
un rrral... ANGÉUQUB. Ah I je le hais pins que la mori; Et sa présence,
ainsi qu'à toui M est un cruel supplice. OLÂANTB. Mais un père à ses
yœnx tous Teut assujettir. ANGÉLIQUE. Plutôt, iplntût mourir. Que de
jamais y consentir. Plutôt^ plutôt mourir, plutôt mourir. ABGAN. £t que dit
le père è. tout cela? CLBANTS. Il ne dit rien* ARGAN. Voilà un sot père
que ce père-là, de souffrir toutes ces sottises-la sans xiBR dire. CLEANTE,
voulant eontmuer à chanter, Aht mon amour... ARGAN. Non, non, en yoià
assez. Cette c<»»nédie-là est de fort mauvais exemple. Le berger Tirds est un
impertinent, et la bergère Philis une impudente de parler de la sorte devant
son père. {A AngéHque,) Montrez-moi ce papier. Ah ! ah ! où sont donc les
paroles que vous dites t Il n'y a là que de la musique écrite? CLEANTE.
£st-ce que vous ne savez pas. monsieur.

52 LB UALADE I1IA61NAIBB qu'on a trouvé depuis peu
l'invention d'écrira les paroles avec les notes mêmes? ARGAN. Fort bien. Je
suis votre serviteur, monsieur; jusqu'au revoir. Nous nous serions bien
passés de votre impertinent d'opéra. CLEANTE. J'ai cru vous divertir.
ARGAN. Les sottises ne divertissent point. Ah ! voici ma femme. SCÉNI
VII BÉLINE, ARGAN, ANGÉLIQUE, M. DIAFOIRUS, THOMAS
DIAFOIRUS, TOINETTE. ARGAN. Mamour, voilà, le ûls de monsieur
Diafoirus. THOMAS DIAFOIRUS. Madame, c'est avec justice que le ciel
vous a concédé le nom de belle-mère, puisque l'on voit sur votre visage...
BÉLINB. Monsieur, je suis ravie d'être venue ici à propos pour avoir
l'honneur de vous voir. THOMAS DIAFOIRUS. Puisque l'on voit sur votre
visage... Puisque l'on voit sur votre visage... Madame, vous m'avez
interrompu dans le milieu de ma période, et cela m'a troublé la mémoire. M.
DIAFOIRUS. T)aomas, réservez cela pour une autre fois. ARGAN. Je
voudrais, mamie, que vous eussiez été ici tantôt. TOINETTE. Ah I madame,
vous avez bien perdu de n*a

The text on this page is estimated to be only 28.30% accurate

ACTS Uf 8CÈHK TU 53 ^oir point été aa second père, à la statue de Menmon et à la fleur nommée héliotrope. AROAN. Allons, ma fille, touchez dans la main de monsieur, et lui donnez yotre foi, comme ii votre marL ANOBUQtJS. Mon père... ABOAH. Eh bien, mon père? qu'est-ce que cela veut dire ? AN6ÉLIQUB. De gr&ce, ne précipitez point les choses. Donnez-nous au moins le temps de nous connaître, et de voir naître en nous, l'un pour Vautre, cette inclination si nécessaire à composer une union parfaite. THOMAS DUFOMUS. Quant à. moi, mademoiselle, elle est déjà toute née en moi ; et je n'ai pas besoin d'attendre davantage. ANGBUQUE. Si vous êtes si prompt, monsieur, il n'en est pas de même de moi; et je vous avoue çtue votre mér:te n'a pas encore fait assez d'impression dans mon âme. AR6AN. Oh ! bien, bien î cela aura tout le loisir de se faire quand vous serez mariés ensemble. ANGÉLIQUE. Eh mon père ! donnez-moi du temps, je vous prie. Le mariage est une chaîne où l'on ne doit jamais soumettre un cœur par force : et si monsieur est honnête homme, il ne doit r)int vouloir accepter une personne qui serait lui par contrainte.

The text on this page is estimated to be only 27.43% accurate

64 LE HÂLA8B UUOmAIRA THOMAS IHAFOIRnS. Neao consequentiam, mademoiselle; et je pïm dire nonnête homme, et vouloir bien vous accepter des mains de monsieur votre pèreu ANesuaus. C'est im méchant moyen de se faire aixner de quelqu'un que de lui faire violence. THOMAS DIAFOraUS. Nous lisons des andena, mademoiselle, que leur coutume était d'enlever par force de la maison des pères les filles qu'on menait marier, afin qu'il ne sembl&t pas que ce fût de leur consentement qu'elles convolaient dans les bras d'un homme. ANOéUQUB. Les anciens, monsieur, sont les anciens, et nous sommes les ^ns de maintenant. Les grimaces ne sont pomt nécessaires dans notre siècle; et quand un mariage nous plaît, nous savons fort bien y aller sans qu'on nous t traîne. Donnez-vous patience; si vous m'aimez, monsieur, vous devez vouloir tout ce que je veux. THOMAS DIAFOIRUS. Oui, mademoiselle, jusqu'aux intérêts de mon amour exclusivement. AMGÂLIQUB. Mais la grande marque d'amour, c'est d'être soumis aux volontés de celle qu'on aime. THOMAS niAFOIRUS. DistiffuOy mademoiselle. Dans ce qui ne regarde point sa possession, cwcedo; maâa dans ce qui la regarde, nego» TOiNBTTB» à Angélique. Vous avez beau raisonner; monsieur est tr^' iu collège, et il vous donnera reste. Pourquoi tant n^istec,

The text on this page is estimated to be only 25.33% accurate

ACTB TI, SCfIRE YQ 51 et refuser la gloire d'être attachée au corps âte la Faculté? BÉLINB. Elle a peut-être quelque inclination en tête. AMGÉUQUS. Si l'en ayais, madame, elle serait telle que la raison et Thoiméteté pourraient me le permettre. AROAN. Ouais ! je Joue ici un plaisant personnage. BÉLIMB. Si j'étais que de tous, mon ûls, je ne la for*cerais point à se marier ^ et je sais bien ce que je ferais. ▲ TfOBUQUE. Je sais, madame, ce que tous voulez dire, et les bontés que vous avez pour moi; mais geut-être que vos conseils ne seront pas assez eueux pour éti?e exécutés. BÂLINE. C'est que les ûlles bien sages et bien honnêtes comme vous se moquent d'être obéissantes et somnises aux volontés de leur père. Cela était bon autrefois. ANG^IQUB. Le devoir d'une fille a des bornes, madame, et la raison et les lois ne retendent point à toutes sortes de choses. b6linb. C'est-à-dire que vos pensées ne sont que four le mariage; mais vous voulez choisir un pQflox à votre fiuitaisie. AlfOéLIQUE. Si mon père ne veut i)as me donner un ma^ qui me plaise, je le conjurerai au moins de ne me point forcer k en épouser un que je ne puisse pas aimer

56 LE MALADE IMAGINAIRE ARGAN. Messieurs, je vous demande pardon de tout ceci. ANGÉLIQUE. Chacun a son but en se mariant. Pour moi, qui ne veux un mari que pour l'aimer véritablement, et qui prétends en faire tout l'attachement de ma vie. je vous avoue que j'y cherche (quelque précaution. Il y en a d'aucunes qui prennent des maris seulement pour se tirer de la contrainte des parents, et se mettre en état de faire tout ce qu'elles voudront, n'y en a d'autres, madame, qui font du mariage un commerce de pur intérêt, qui ne se marient que pour gager des douf»ires, que pour s'enrichir par la mort de ceux qu'eues épousent, et courent sans scrupule de mari en mari pour s'approprier leurs dépouilles, i Ces personnes-là, a la vérité, n'y cherchent pas tant de façons, et regardent peu la personne. I BÉLINE. Je vous trouve aujourd'hui bien raisonnable, et je voudrais bien savoir ce que vous voulez dire par là. ANGÉLIQUE. Moi, madame? Que voudrais-je dire que ce que je dis? BÉLINE. Vous êtes si sotte, mamie, qu'on ne saurait plus vous souffrir. ANGÉLIQUE. Vous voudriez bien, madame, m'obliger à vous répondre quelque impertinence; mais je vous avertis que vous n'aurez pas cet avantage. BÉLINE. n n'est rien d'éc^al à votre insolence.

ACTE iiy sciNB vm 67 ANGÉLIQUB. ' Non, madame, vous ayez beau dire. BÉLINE. Et vous avez un ridicule orteil, une impertinente présomption, qui fait hausser les épaules à tout le monde. ANGÉLIQUE. Tout cela, madame, ne servira de rien; je serai sage en dépit de vous; et, pour vous ôter l'espérance de pouvoir réussir dans ce que vous voulez, je vais m'ôter de votre vue. SCÉNB VIII ARGAN, BÉLINE, M. DIAFOIRU8, THOMAS DIAFOIRUS, TOINETTE. AROAN, à Angélique qui sort. Ecoute, il n'y a point de milieu à cela : choisis d épouser, dans quatre jours, ou monsieur, ou un couvent. (A Béline,) Ne vous mettez pas en peine ; je la rangerai bien. BÉLINE. Je suis ffthée de vous quitter, mon fils ; mais j'ai une affaire en ville dont je ne puis me dispenser. Je reviendrai bientôt. ARGAN. Allez, mamour, et passez chez votre notaire, afin qu'il expédie ce que vous savez. BELINE, Adieu, mon petit ami. ARGAM. / Adieu, mamie*

The text on this page is estimated to be only 22.34% accurate

uim II A&GAN, M.DIAFOniUS, THOMAS BIAFOIRUS,
TOINETTfi. ARGAN. Voilà une femme qui m'aime... cela n'est pas
croyable. BI. DIAF0IRU8. Nous allons, monsieur, prendre congé de TOUS.
AROAN. Je VOUS prie, monsieur, de me dire un pea comment Je smsv. M.
DIAFOIRUS, tâtani le pouh dArgan, Allons, Thomas, prenez l'autre bras de
monsieur, pour voir si vous saurez porter un bon jugement de son pouls.
Qmd dicig? THOMAS DIAFOIRUS. Dico que le pouls de monsieur est le
pouls d'un homme qui ne se porte pas bien. M. niAFOIBUS. Bon.
THOBCAS DIAFOmUS. Qu'il est diuruscule, pour ne pas dire dur. U.
BIAFOIRUS. Port bien. THOMAS BUFOIRUS. Repoussant. M.
DIAFOIRUS. Benè, THOMAS DIAFOIRUS. Et même im peu caprisant.
M. DIAFOIRUSL OpHmé.

The text on this page is estimated to be only 19.86% accurate

ACTB II, SCfNB X 59 THOBIAS DIAFOIRUS. Ce qui marque une intempérie dans le p«rerichi/me spUmque, c'est-èi-dire la rate. M. DIAFOIRUS. Fort bien. ARGAN. Non ; monsieur P^rgon dit que c'est mon foie qui est malade. M, DIAPOIRDS. Eh oui : qui dit parenchyme dit l'un et l'autre, h cause de l'étroite sympathie qu'ils ont ensemble par le moyen du vas brève, du pylore^ et souvent des méats choUdoques, Il vous or«lonne sans doute de manger force rôti? AKCcAK. Non, rien que du bouilli. M. I)TAJ?0TRTJB. Eh oui : rôti, bouilli, même chose. Il vous ordonne fort jjrudemment, et vous ne pouvez être en de meilleures mains. AUOAN. Monsieur, combien est-ce qu'il faut mettre de grains de ^el dans un œuì? M. DIAFOIRUS. Six, huit, <dix, par les nombres pairs, comme dans les médicaments par les nombres impairs. ARGAN. Jusqu'au revoir, monsieur. BÉUNB, ARGAN. J« vicDS, moiL fils, atmt que de sortir. vous donner avis d'une cbose à laquelle il

The text on this page is estimated to be only 17.16% accurate

00 LB HALADE DUGUIAJKB faut qae tous premez gmrde. En passant par devant la chambre d Angélique, j'ai tu us jeune homme avec elle, qui s est sauYé dV Dord qall m'a Yoe. AROAS. Un jeune homme avec ma fille t BSLINS. OoL Votre petite fille Louison était arec eux, qui pourra tous en dire des nouvelles. ABOAN. Envoyez-la ici, mamour, envoyez-la ici. AL' l'ei&ontée. iSeuL) Je no m'étonne plus de sa résifitanre. SCIII u ABGÂN, LOUISON. LOUISON. Qu'est-ce que tous voulez^ mon papaT im belle-maman m*a dit que vous me demandei ABOAN. Oui, venez ça; avancez là. Tournez-vous. Levez les yeux. Regardez4noL Hé ? LOUISON. Quoi, mon papa? AROAN. LàT LOUISON. QuoiT ARQAN. N'avez-vous rien à me dire? LOUISON. Je vous dirai, si vous voulez, pour vous dés* ennuyer, le conte de Peau d'ikne, ou bien la fable du Corbeau et du Renard, qu'on m'i apprise depuis peut

The text on this page is estimated to be only 26.57% accurate

ACTE 11^ SCÈNS XI C ! AROAN. Ce n'est pas cela que je demande. ^ LOniSON. Quoi donc? ▲RGAN. Ah ! rusée, vous savez bien ce que Je Teux dire. LOUISOM. Pardonnez-moi, mon papa. ARGAN. Est-ce là comme vous m*ol)éissezf LOUISON. Quoi? ARGAN. Ne TOUS ai-le pas recommandé de me venir dire d'abord tout ce que vous voyez ? LOUISON. Oui, mon papa. ABOAM. L'avez-ûût vous? LOUISON. Oui, mon papa. Je vous suis venue dire tout ce que j'ai vu. AB0AN. Et n'avez-vous rien vu aujourd'hui? LOUISON. Non, mon papa. AROAN. Non? LOUISON. Non, mon papa. AROAN. Assurément? LOUISON, ijMurément*

The text on this page is estimated to be only 25.85% accurate

62 LE KALADIC ImAGINAIRES AR6AN. Oh ça! je m'en vais tous faire Toir quelque chose, moi. LOUISON^ voyant une poignée de verges qu'Argon été premire. Ah! mon papal ARGAN. Ah ! ah I petite masque, >ous ne me dites pas que vous avez vu un nomme dans la cbambre de votre sœur! LOUisoN» pleurant. Mon papa ! ARGAN, prenant Louison par le bras. Voici qui vous apprendra à mentir. LOUISON, se jetant à genottx. Ah! mon papa ! je vous demande pardon. C'est que ma sœur m'avait dit de ne pas vous le dire : mais je m'en vais vous dire tout. Il faut premièrement que vous ayez le fouet pour avoir menti. Pois après nous verrons au reste. LOUISON. Pardon, mon papa. ARGAN. Non, non. LOUISON. Mon pauvre papat xàe me donnez pas le fouet. Vous l'aurez. LOUISON. Au nom de Dieu, mon papa, que je ne laie pas. ARGAN, voulant la fouetter* Allons, allons.

The text on this page is estimated to be only 24.34% accurate

ACTE u, SCÈNE zr 03 LOUISOSf. Ah; mon papa! vous m[^]avez blessée. Attendez» je suis morte. {Elle contrefait la morte,) AEGAN. Holà! qu'est-ce là? Louison, Loulson! Ah! mon Dieu, Louison ! Ah ! ma âUe ! Ah ! malheureux ! ma pauvre fille est morte ! Qu'ai-je fait, misérable ! Ah ! chiennes de verges f La peste soit des verges ! Ah ! ma pauvre fille, ma pauvre petite Louison ! LOUISOiV. La, la, mon papa, ne pleurez point tant : je ne suis pas morte tout à fait. AR6AN. Voyez-vous la petite rusée ! . Oh ça, ça, je vous pardonne pour cette fois-ci, pourvu que vous me disiez oien tout. LOUISON» Oh! oui» mon papa. ARGAN. Prenez-y bien garde au moins; car voilà un petit doigt, qui sait tout, qui me dira si vous mentez. LOUISON". Mai9, mon papa, ne dites pas à ma sœur que je vous l'ai dit. ARGAN. Non, non. LOUISON, après avoir regardé si personne n'écùute. C'est, mon papa, qu'il est venu un homme dans la chambre de ma sœur comme j'y étais. Eh bien? LOUISON. Je lui ai demandé ce cfu'il demandait»

The text on this page is estimated to be only 29.94% accurate

64 LB MALADE IXAGIRAIBB et il m'a dit qu'il était son maître à chanter. AROAN, à parL Hom, hom! voilà Taffaire. {A LotUson.) Eh bien? LOUÏSON. Ma sœur est venue après. ARGAN. Eh bien? LOniSON. Elle lui a dit : Sortez, sortez, sortez. Mon Dieu, sortez, vous me mettez au désespoir. ARGAN. Eh bien? LOUISON. Et lui ne voulait pas sortir. ARGAN. Qu'est-ce qu'il lui disait? LOUISON. Il lui disait je ne sais combien de choses. ARGAN. Et quoi encore? LOUISON. Il lui disait tout ci, tout ça, qu'il Taimait bien, et qu'elle était la plus oelle du monde. ARGAN. Et puis après? LOUISON. Et puis après il se mettait k genoux devant elle. ARGAN* Et puis après? LOUISON. Et puis après il lui baisait les mains. ARGAN. Et puis après?

ACTB n^ SCÈNS XI •» IX)UISON. Et puis après, ma belle-maman est venue à la porte, et il s'est enfui. ARGAN. Il n'y a point autre chose? LOUISON. Non, mon papa. • ARGAN. Voilà mon petit doigt pourtant qui gronde quelque chose. {Mettant son doigt à son oreille,) Attendez. Hé! Ah! ah! Oui? Oh! oh! voilà mon petit doigt qui me dit quelque chose que vous avez vu et que vous ne m'avez pas LOUISON. Ah! mon papa, votre petit doigt est un menteur. ARGAN. Prenez garde. LOUISON. Non, mon papa, ne le croyez pas; il ment, je vous assure. ARGAN. Oh! bien, bien! nous verrons cela. Allezvous-en, ei prenez bien garde à tout : aUez. {Seul'.) Ah! il n'y a plus d'enfants! An ! que a'affaires! je n'ai pas seulement le loisir de songer à ma maladie. En vérité, je n'en puis plus. {Il se laisse tomber dans sa chaise,) UK MALADE IMAaOlAlBS, I \

The text on this page is estimated to be only 23.59% accurate

•6 LE MALAdS IMAGIMAmB SGIII XII BÉRALDE, ARGAN.
BRKAXS8* Eh l)ieii, mon frère, qu'est-cet C(Hnmeiit TOUS portez-vous
T ABfiAir. Ah ! mon frère, fort mal BÉRAI.DB. Gomment fort malt
ARGAN. Oui. Je suis dans une faiblesse si grande q^e cela n'est pas
croyable. BÉRALDE. Voilà qui est f&cheux. ARGAN. Je n'ai pas
seulement la force de pouvoir parler. BÉRALDE. J'étais venu ici, mon frère,
vous proposer un parti pour ma nièce Angélique. ABGAN, parlant avec
emport&neatt et se ietmat é sa chaise. Mon frère, 08 me parlez point de
eetto eoquine-là. C'est une finponne, une imperthiente, une effrontée, que je
mettrai daim un couvent avant qu'il soit deux jours. BERALDE. Ah ! voilà
qui est bien ! Je suis bien aise qm la force vous revienne un peu. et que ma
ti* site vous fasse du bien. On ça! nous parlerons d'affaires tantôt. Je vous
amène ici un divertissement que j'ai rencontré, qui dissipera votre chagrin,
et vous rendra l'âine mieux disposée aux choses oue nous avons à

The text on this page is estimated to be only 18.34% accurate

ACTE II, SCENb. XII 67 lixe. Ce sont des Égyptiens vêtus en Mores, \Mî font des danses mêlées de chansons, où je suis sûr que vous prendrez plaisir; et cela vaudra bien une ordonnance de monsieur Purgou. Allons.

The text on this page is estimated to be only 24.18% accurate

▲ GTE TROISIËMB sein rRiiiiRi BËBALDE, ÀROAN,
TOINETTR. BJaiALDE. Eh bien, mon frère, qu'en ditea-YOUs? Cela ne
vautril pas bien ime prise de casse? TOINBTTB. Hom 1 de bonne casse est
bonne. BÉRALDB. Oh çai Yonlez-Yous que nous parlions un pou
ensemble? ARQAN. Un peu de patience, mon frère; je Yais revenir.
TOINETTE. Tenez, monsieur : vous ne songez pas que vous ne sauriez
marcher sans b&ton. ARGAN. Tu as raison. SGiHI 11 BÉRALDE,
TOINETTE. TOINETTK. N'abandonnez pas, s'il vous plaît, les Intèrôts de
votre nièce.

ACTE m, SCÈNE III 69 BÉRAUDB. J'emploierai toutes choses pour lui obtenir ee qu'elle souhaite. TOINETTB. n faut absolument empêcher ce mariage extrayajgrant qu'il s'est mis dans la fantaisie: et j'avais son^é en moi-même que c'aurait été une bonne affaire de pouvoir introduire ici im médecin à notre poste, pour le dégoûter de son monsieur Purgon, et lui décrier sa conduite. Mais comme nous n'arons personne en main pour cela, J'ai résolu de Jouer un tour de ma BÉRALDE. Comment? TOINBTTE. C'est une imagination burlesque. Cela sera peut-être plus heureux que sage. Laissezmoi faire. Agissez de votre côté. Voici notre homme. SGÉKI III AROAN, BÉRALDE. BÉRALDE. Vous voulez bien, mon frère, que Je vous demande, avant toute chose, de ne point vous échauffer l'esprit dans notre conversation... ARGAN. VoOà qui est fait. BÂRALDS. De répondre sans nulle aigreur aux choses que je pourrai vous dire... AROAN. Oui. BERALDE. £t de raisonner ensemble sur les affaires

The text on this page is estimated to be only 24.63% accurate

70 LE MALADE IMAGINAIRE dont nous avons à parler avec un esprit dé* taché de toute passion. ARGAN. Mon Dieu, oui. Voilà bien du préambule. BBALDE. D'où Tient, mon frère, qu'ayant le bien que TOUS avez, et n'ayant d'enfants qu'une fille, car je ne compte pas la petite; d'où vient, dis-Je, que vous parlez de la mettre dans un couvent? ARGAN. D'où vient, mon frère, que je suis maître dans ma famille pour faire ce que bon me semble? BBALDE. Votre femme ne manque pas de vous conseiller de vous défaire ainsi de vos deux âmes ; et je ne doute point que, par un esprit de charité, elle ne fût ravie de les voir toutes deux bonnes religieuses. ARGAN. Oh ! ça, nous y voici. Voilà d'abord la pauvre femme en jeu : c'est elle qui fait tout le mal> et tout le monde lui en veut. BBALDE. lion» mon frère, laissons-la là: c'est une femme qui a les meilleures intentions du monde pour votre famille, et qui est détachée de toute sorte d'intérêt; qui a pour vous une tendresse merveilleuse, et qui montre pour vos enfants une affection et une bonté^ qui n'est pas concevable, cela est certain. Non parlons point, et revenons à votre fille. Sur quelle pensée, mon frère, la voulez-vous donner en mariage au fils d'un médecin? ARGAN. Sur la pensée, mon frère, de me donner un gendre qui me le fût.

AcîB m[^] scÈNB m 71 BÉRALDB, Ce n'est point là, mon frère, le fait de votre fille, et il se présente un parti plus sortable pour elle. AROAN. Oui; mais celui-ci, mon frère, est plus sortable pour moi. Mais le mari qu'elle doit prendre doit être, mon frère, ou pour elle, ou pour tous ? AROAN. Il doit être, mon frère, et pour elle et pour moi; et Je veux mettre dans ma famille les gens dont j'ai besoin. BÂRALDE. Par cette raison-là, si Votre petite était grande, vous lui donneriez en mariage un apothicaire. ARGAN. Pourquoi non? BÉRALDE. Est-il possible que vous serez toujours embéguiné de vos apothicaires et de vos médecins, et que vous vouliez être malade en dépit des gens et de la nature! AROAN. Comment l'entendez-vous, mon frère ? BÉRALDE. J'entends, mon frère, que je ne vois point d'homme qui soit moins malade que vous, et que je ne demanderais point une meilleure constitution que la vôtre. Une grande marque que vous vous portez bien et que vous avez un corps parfaitement bien composé, c'est qu'avec tous les soins que vous avez pris vous n'avez pu parvenir encore à gâter la bonté de votre tempérament, et que vous

72 LB MALADE IMAGINAIBS n'ôtes point crevé de toutes les môdecibes qu'on vous a fait prendre. ARGAN. Mais savez-vous, mon frère, que c'est cela qui me conserve, et que monsieur Purgon dit que je succomberais s'il était seulement trois jours sans prendre soin de moi ? BBRALDE. Si vous n'y prenez garde, il prendra tant de soin de vous, qu'il vous enverra en l'autre monde. ARQAN. Mais raisonnons un peu, mon frère. Vous ne croyez donc pas à la médecine? BÉRALDE. Non, mon frère; et je ne vols pas que, pour son salut, il soit nécessaire d'y croire. ARGAN. Quoi î vous ne tenez pas véritable une chose établie par tout le monde, et que tous les siècles ont révéree? BÉRALDE. Bien loin de la tenir véritable, 'e la trouve, entre nous, une des plus grandes folies qui Boient parmi les hommes; et, à regarder les choses en philosophe, je ne vois point de plus plaisante momerie, je ne vois rien de plus ridicule qu'un homme qui se veut mêler d'en guérir un autre. ARGAN. Pourquoi ne voulez- vous pai*, mon frère, qu'un homme en puisse guérir im autre? BÉRALDE. Par la raison, mon frère, que les ressorts de notre machine sont des mystères, jusqu'ici, où les hommes ne voient goutte, et que la nature nous a mis au-devant des yeux des

ACTE ITI, SCÈNB III 73 voiles trop épais pour y connaître
quelqua chose. arqàn* Les médecins ne savent donc rien, à votre compte?
BBRALDB* Si fait, mon frère : ils savent la plupart de fort belles
humanités, savent parler en beau latin, savent nommer en grec toutes les
maladies, les définir et les diviser; mais pour ce qui est de les guérir, c'est
ce qu'ils ne savent point du tout. ÂROAN. Mais toujours faut-il demeurer
d'accord que, sur cette matière^ les médecins en savent plus que les autres.
BÉRALDB. Ils save'nt, mon frère, ce que Je vous ai dit, qui ne guérit pas de
grand'chose; et toute l'excellence de leur art consiste en un pompeux
galimatias, en un spécieux babil , qui vous domiedes mots pour des raisons,
et des promesses pour des effets. AROAN. Mais enfin^ mon frère, il y a des
gens aussi sages et aussi habiles que vous, et nous voyons que dans la
maladie tout le monde a recours aux médecins. BÉRALDB. C'est une
marque de la faiblesse humaine, et non pas la vérité de leur art. ARGAN.
Mais 11 faut bien que les médecins croient leur art véritable, puisqu'ils s'en
servent pour eux-mêmes. BÂRALDE. C'est qu'il y en a parmi eux qui sont
ersxmêmes dans l'erreur populaire, dont ils pro

The text on this page is estimated to be only 28.05% accurate

74 LE MALADE IMAGIKAIBS fitent, et d'autres qui en profitent sans y être. Votre monsieur Purgon, par exemple, ipy fait S oint de finesse : c'est un nomme tout médecin epuisla tête jusqu'aux pieds; un homme qol croit k ses règles plus qu'à tout^ les démonstrations des mathématiques, et qui croirait du cnme à les vouloir examiner; qui ne voit rien d'obscur dans la médecine, rien de douteux^ rien de difficile; et qui, avec une impétuosité de prévention, une raideur de confiance, ime brutalité de sens commun et de raison, donne au travers des purgatlons À d^s saignées, et ne balance aucune chose. Il iĩ3 lui faut point vouloir mal de tout ce qu'il pourra vous faire, c'est de la meilleure fof du monde qu'il vous expédiera; et il ne fera, en vous tuant, que ce qu'il a fiiit à sa fenmie et à ses enfants, ce qiren un besoin il ferait à lui-même. ARGAN. C'est que vous avez, mon firère, une dent de lait contre lui. Mais enfin, venons au fait. Que faire donc quand on est malade t BBRAU>& Rien» mon frère. AR9AN. Rien! BÂBALDB. Rien. Il ne faut que demeurer en repos* La nature d'elle-même, quand nous la laissons faire, se tire doucement du désordre où elle est tombée. C'est notre inquiétude, c'est notre impatience qui gftte tout; et presque tous les hommes meurent de leurs remèdes et non pas de leurs maladies. * ARGAN. Mais il faut demeurer d'accord, mon frère

AVïï, m, scfeNB lii 75 gra*on peut aider cette nature par de
 certaines choses. BÉRAUDE. Mon Dieu, mon frère, ce sont pures idées
 dont nous aimons k nous repaître : et de tout temps n s'est glissé parmi les
 nommes de l)elles imaginations que nous venons à croire parce qu'elles
 nous nattent, et qu'il serait à souliaiter qu'elles fussent véritables. Lorsqu'un
 médecin vous parle d'aider, de secourir, de soula^r la nature, de lui dter ce
 qui lui nuit et Im donner ce qui lui manque, de la rétablir et de la remettre
 daos une pleine facilité de ses fonctions; lorsqu'il vous parle âe rectifier le
 sang, de tempérer les entrailles et le cerveau, de dégonfler la rate, de
 raccommoder la poitrine, de réparer le foie, de fortifier le cœur, de rétablir
 et conserver la clmleur naturelle.et d'avoir des secrets pour étendre la vie à.
 de longues années j il vous dit justement le roman de la médecine. Mai»
 quand vous en venez à la vérité et à l'expérience, vous ne trouvez rien de
 tout cela; et il en est comme de ces beaux songes qui ne vous laissent au
 réveil que le déplaisir de les avoir crus. ARGAN. C'e8t-:\-dire que toute la
 science du monde est renfermée dans votre tête; et vous voulez en savoir
 plus que tous les grands médecins de notre siècle. BBRALDS. Dans les
 discours et dans les choses ce sont deux sortes de personnes que vos Grands
 médecins ; entendez-les parler, les plus habiles gens du monde; voyez-les
 faire, les plus ignorants de tous les hommes. AKGAN. Hoil vous êtes un
 grand docteuï*, & ce que

70 LB MALAAR IVÂGINAIBB Je vois: et je voudrais bieu qu'il y eût ici quelqu'un de ces messieurs pour rembarrer vos raisoniements et rabaisser votre caquet BBRALDB. Moi, mon frère, je ne prends point à tâche de combattre la médecine; et chacun, à ses périls et fortune, peut croire tout ce qu'il lui plaît. Ce que j'en dis n'est qu'entre nous : et J'aurais souhaité de pouvoir un peu vous tirer de l'erreur où vous êtes, et, pour vous divertir, vous mener voir sur ce chapitre quelque une des comédies de Molière. ARQAN. C'est un bon impertinent que votre Molière, avec ses comédies: et je le trouve bien plaisant d'aller jouer d'honnêtes gens comme les médecins. BBRALDB. Ce ne sont point les médecins qu'il joue, mais le ridicule de la médecine. ARGAN. C'est bien & lui à faire de se mêler de contrôler la médecine ! Voilà un bon nigaud, un bon impertinent, de se moquer des consultations et des ordonnances, de s'attaquer au corps des médecins, et d'aller mettre sur son théâtre des personnes vénérables comme ces messieurs-là. BÉRALDB. Que voulez-vous qu'il y mette que les diverses professions des hommes? On y met bien tous les jours les princes et les rois, qui sont d'aussi bonne maison que les médecins. ARGAN. Par la mort non de diable ! si j'étais que des médecins, je me vengerais de son impertinence; et quand il sera malade, je le lais

ACTB m, scftNB m 77 nerfds mourir sans secours. Il aurait beau faire et beau dire, je ne lui ordonnerais pas la moindre petite saignée> le moindre petit lavement; et je lui dirais : Crève, crève ; cela t'apprendra une autre fois à te jouer à la Fa^ BÉRAU>S. Vous voilit bien en colère contre lui. ARGAN. Oui, c'est un malavisé; et si les médecins sont sages, ils feront ce que je dis. BBALDE. Il sera encore plus sage que vos médecins, car il ne leur demandera point de secours. ARGAN. Tant pis pour lui, s'il n'a point recours aux remèdes. sÉRALDE^ 11 a ses raisons pour n'en point vouloir, et il soutient que cela n'est permis qu'aux gens vigoureux et robustes, et qui ont des forces de reste pçur porter les remèdes avec la maladie ; mais que^ pour lui, il n'a justement de la force que pour porter son mal. ARGAN. Les sottises raisons que voilà! Tenez, mon frère^ ne parlons point de cet homme-là davantage, car cela m'échauffe la bile, et vous me donneriez mon msd. BÉRALDB. Je le veux bien^ mon frère : et pour changer de discours, je voua dirai que, sur une petite répugnance que vous témoigne votre fille, vous ne devez point prendre les résolutions violentes de la mettre dans un couvent ; que pour le choix d'un gendre il ne vous faut pas suivre aveuglément la passion qui vous emporte ; et qu'ou doit, sur cette matière,

The text on this page is estimated to be only 14.15% accurate

78 LB IIALAI» IUAGINAIBB s^accommoder tm pea à
rinclination ^xm fille, puisque c'est pour toute la vie, et que de ièb dépend
tout le bcmhewLr du nmrmge, SCiNB IY M. FLEURANT* une seringue à
la main ; AJBiGMt BÉRALDE. ABOAK. Ah I mon fipère ! avec votre
pennissioii. Comment ! que voulez-vous &ître î AJtOAN. Prendre ce petit
lavement-là, ce sera bientôt fait. BBRAUDE. Vous vous moquez : est-ce
que vous ne sauriez être un moment sans lavcmciîx oa sans médecine î
Remettez cela à une autro fois, et demeurez un peu en repos. ASGAM*
Monsieur Fleurant^ à ce eoir, ou à demain au matin. M. FLEURAmcv à
Bérahle, De quoi vous mélez-vous 4e vous opposer aux crdonnamoes de la
médecine, et d^m^iOcher monsieur de prendre mon clystèic? Vous êtes bien
plaisant d'avoir cette hardiesse-là, 1 BÉRALDE. Allez, monsieur, on voit
bien que vous n'avez pas accoutumé de parier à des vlsiig?es. M.
FIAUaAKT. On Tie doit point ainsi se jouer des remèdes, et Tne faire
perdre mon temps. Je ne suis Tenu ici que sur une bonne oi'donnance ; eit J9

The text on this page is estimated to be only 19.16% accurate

ACTE m, SCÈNE TI 79 Aïs dire à monsieur Purgon comme on m'a empêché d'exécuter ses.:ordres et de faire ma bnction. Vous verrez, tous verrez... AEGAN, BÉEtALI»L * ARGAN. Mon firère, vous serez cause ici de quelque malheur. Le grand malheur de ne pas prendre un lavement que monsieur Purgon a ordonné î Encore un coup, mon frère, est-il possible qu'il n'y ait pas moyen de vous guérir de la maladie des médecins, et que vous vouliez ètro toute votre vie enseveli dans leurs remèdes ! AKGAW. Mon Dieu, mon frère, vous en parlez comme un homme qui se norte bien; mais, si vous étiez à ma place, "vous changeriez bien de langage. Il est aisé déparier contre la médecine qtnad on est en pieiiaa saoKé. BÛRALDB. Mais quel mal avez-vousY . ARGAN. Vous me feriez enrager f Je voudrais que vous l'eussiez, mon mal, po«ir von" si vous jaseriez tant. Ah £ voici noonsieuar Purgon. M. PURGON, ARGAN, BÉRALDE, TOINETTE. M. PURGON. Je viens d'apnrendre It-bas, à la porte, de Jolies nouvelles; qu'on se moque ici de mes

The text on this page is estimated to be only 25.94% accurate

80 LC MALADE IMAGIHA nB ordonnances, et qu'on a tiât retoa de prendre le remède qae j'avais prescrit. ARGAlf. Monsieur, ce n'est pas... M. PUR60N. Voilà une hardiesse bien grande, une étrange rébellion d'un malade contre son médecin! TOIMSTTB. Cela est épouvantable. H. PUBGON. Un cljstère que j'avais pris plaisir à coQiposer moi-même! AROAN. Ce n'est pas moi... M. PUROON. Inventé et formé dans toutes les règles de rartî T0INETT8. Il a tort. M. PURGO:!. Et qui devait faire dans les entrailles un effet merveilleux. ARGAN. Mon frère... M. PURGON. Le renvoyer avec mépris! ARGAN, montrant Béralde» C'est lui... M. PURGON. C'est une action exorbitante ! TOINBTTB. Cela est vrai. M. PURGON. Un attentat énorme coDtre la médecine!)

The text on this page is estimated to be only 24.27% accurate

ACTE ni, SCÈNE VI 8t AROAN, tmmirant Béralde. n est cause...
M. PURGON. Un crime de lèse-Faculté, qui ne se peut assez punir.
TOINKTTE. Vous avez raison. M. PURGON. Je TOUS décUure que je
romps commerce ayec tous. ABGAN. C'est mon frère... M. PUnOON* Que
Je ne yeux plus d'alliance ayec tous... TOINETTB. Vous ferez bien. M.
PURGON. Et que, pour finir toute liaison ayec yons, yoilà la donation que
je faisais à mon neyeu en fayeur du mariage. ARGAN. CTest mon frère qui
a fait tout l» mal. M. PURGON. Mépriser mon clysDère ! ARGAN. Faites-
le yenir, je m'en yais le pren<fre. M. PURGON. Je vous aurais tiré d'affaire
ayant qu'il fût peu. TOINETTB. n ne le mérite pas. M. PURGON. J'allais
nettoyer yotre corps et en éyacoer entièrement les mauyaises numeurs.
ARGAN. Ab! mon fW'n»'

The text on this page is estimated to be only 17.78% accurate

n u MALum nAsnuiiB Et je ne Toolais plus qu'une donnôBB de
médecines pour fider le fond du sac n est indigne de vos soins. M.
PURGON • Mais puisque tous n'avez pas fouta groéiir par mes mains... Ce
n'est pas ma fitnte. V. PUBOON. Puisque TOUS vous 6tes soustrait de
Tobéissance que Ton doit à son médecin... TODËTTB. Cela crie
vengeance. M. PUBOON. Puisque vous vous êtes déclai6 rebelle aux
reaiêieà que je vous ordonnais... ARGAN. Eh! point du tout. M. PfJRfiON.
J'ai & vous dire que je vous abandonne à votre mauvaise constitution, à
l'intempérie de vos entrailles, à la corruption de votre sang, 4 r&cretô de
votre bile, et à la féculence de vos humeurs. TOINBTXB. C'est fort bien
fait. ABftAlf. Mon Dieu! M. PUROON. St)e veux qu'avant qu'il soit quatre
jours VOUS deveniez dans un état incurable. argan; Ah ! miséricordel

The text on this page is estimated to be only 12.94% accurate

ÂGTI m, SCÈNE VU 83 M. PURGON. Que TOUS tombiez dans la bradypepsie; ARGAIT. Monsieur Purgon ! M. PURGON. De la bradypepsie dans la dyspepsio; ARGAN. Monsieur Purgon i M. PURGON. De la dyspepsie dans l'asepsie; AUGAN. Moosienr Purgon ! M. FCIEGOIN. De Tapepsie daiis la lienterie; ARGAN. Monsieur Purgon ! M. PURGON. De la lienterie dans la dyssenterio; ARGAN. Monsieur Purgon! M. PURGON. Delà dyssenterie dans Thydropisie; ARGAN. MoDsieur Purgon 1 M. PURGON. Et de lliydropsie dans la privation de la Tie, où YOUB aura conduit yotre folie. SGÉNB TU ARGAN, BÉRALDB. ARGAN. Ah! mon Dieu, je euis mort! mou frôro, ymm m'avez perdu!

S4 Lfi MALADB IMAGINAIRK BÉRALDB. Quoi? qu*ya-t-ilî
AROAN. Je n'en puis plus. Je sens déjà que la médedne se venge.
BBRALDB. Ma foi, mon frère, vous êtes fou; et je ne Youdrais pas pour
beaucoup de choses qu'on vous vît faire ce que vous faites. T&tez-vous un
peu, je vous prie; revenez à vous-même, et ne donnez point tant à votre
imag^ination. ARGAN. Vous voyez, mon frère^ les étranges maladies dont
il m'a menacé. BBRALDB. Le simple homme que vous êtes! ARGAN. Il
dit que je deviendrai incurable avant qu'il soit qua&e jours. BÂRALDB. Et
ce qu'il dit^ que fait-il à la chose t Estce un oracle qui a parlé ? Il semble, à
vous entendre, que monsieur Purgon tienne dans ses mains le met de vos
jours, et que, d'autorité suprême, il vous l'allonge et vous le raccourcisse
comme il lui plaît. Songez que les principes de votre vie sont en vous-
même, et que le courroux de monsieur Purgon est aussi peu capable de vous
faire mourir que ses remèdes de vous faire vivre. Voici ime aventure, si
vous voulez, à vous défaire des médecins; ou, si vous êtes né à ne pouvoir
vous en passer, il est aisé d'en avoir un autre, avec lequel, mon frère, vous
puissiez courir un peu moins de risque. AKGAN. Ah ! mon frère I il suit
tout mon tempéra

ACTK m, SCftNS IX 85 ment, 'et la manière dont il faut me gouverner. BÉRALDE. Il faut avouer que vous êtes un homme d'une grande prévention, et que vous voyez les choses avec d'étranges yeux. SCÈNE VIII ARGAN, BÉRALDE, TOINETTE. TOINBTTE^ à Argon, Monsieur, voilà un médecin qui demande k VOUS voir» ARGAN. Et quel médecin? TOINETTB. Un médecin de la médecine. ARGAN. Je te demande qui il est. TOINETTEi Je ne le connais pas, mais il me ressemble comme deux gouttes d'eau; et si Je n'étais sûre que ma mère était honnête femme, je dirais que ce serait quelque petit frère qu'elle m'aurait donné depuis le trépas de mon père. ARGAN. Fais-le venir. SCÉNB IX ARGAN, BÉRALDE. BÉRALDE. Vous êtes servi à souhait; un médecin vous quitte, un autre se présente.

The text on this page is estimated to be only 21.39% accurate

86 U KALàDE nUOINAIBS J'ai bien peur que tous ne soyez cause de quelque malheur. BBBALDB. Encore I Voue en revenez toujours Uu ARGAN. Voyez-TouB, J'ai sur le cœur toutes ces maladies-là que je ne oonnais point, ces... sctm I AEQAN, BËRÂLDE; TOINETTE, en médecin, TOINETTE. Monsieur, agréez que je vienne vous rendre visite, et vous offîrir mes petits services pour toutes les saignées et les purgatiens dont vous aurez besoin. AROAI. Monsieur, je vous suis fort obligé. (A Béraldt,) Par ma foi, voilà Toinette eile-inôine. TOINETTB. Monsieur, je vous prie de m'excuser, j'ai oublié de donner une commission à motn valet; je reviens tout à l'heure. SGiHt 11 ARGÂN, BÉBALDBL ARGAN. Eh ! ne diriez-vous pas que c'est effectivement Toinette ? BBRALOB. Il est vrai que la ressemblance est tout à fait grande. Mais ce n'est pas la première fois qu'on a vu de ces sortes de choses, et leshiâ

The text on this page is estimated to be only 24.20% accurate

ACTB m, SCÈNE XHI * 87 toires ne sont pleines que de ces
Jeux de la nature. ARGAN. Pour moi, j'en suis surpris; et... SCÈNB 111
ARGAN, BÉRALDB, TOINETTE. TOINBTTE. Que voulez-vous,
monsieur? ARGAN. Comment? TOINETTE. Ne m*avez-vous pas appelée?
ARGAN. Moi? non. TOINETTE. n faut donc que les oreilles m'aient comd.
AROAN. Demeure un peu ici pour voir comme ce médecin te ressemble.
TOINETTE. oui, vraiment, J'ai affaire là-bas, et Je l'ai assez vu. SētNBXni
ARGAN, BÉRALDB. ARGAN. Si je ne les voyais tous deux, Je croirais
que ce n'est qu'un. BBRALDB. J'ai lu des choses surprenantes de ces sortes
de ressemblance; et nous en avons vu, de notre tempsj où tout le monde
s'est trompé.

LK MALADE TMAffINAIRE ARGAH. Pour moi. J'aurais été trompé à celle-là; et J'aurais juré que c'est la même personne. SGtm HT ARGAK, B<jRALDE; TOINETTE, en médecin, TOINETTE. Monsieur, Je tous demande pardon de tout mon cœur. AROAN^ bas à Biralde. Cela est admirable. TOINETTE. Vous ne trouverez pas mauvais, s'il vous plaît, la curiosité que j'ai eue de voir un illustre malade comme vous êtes; et votre réputation, qui s'étend partout, peut excuser la liberté que j'ai prise. ARGAN. Monsieur, Je suis votre serviteur. TOINETTE. Je vois, monsieur, que vous me regardez fixement. Quel âge croyez-vous bien que j'aie? ARGAN. Je crois que tout au plus vous pouvez avoir vingt-six ou vingt-sept ans. TOINETTE. Ha, ha, ha, lia ! J'en ai quatre-vingt-dix. ARGAN. Quatre-vingt-dix! TOINETTE. Oui. Vous voyez un effet des secrets de mon art, de me conserver ainsi frais et vigoureux«

ACTE UI, SCÈNE ZIT 89 ▲ R6AN. Par ma foi, voilà un beau jeune vieillard pour quatre-vingt-dix ans. TOINETTB. Je suis médecin passager ç^ui vais de ville en ville, de province en province, de royaume en royaume, pour chercher d'illustres matières ^ ma capacité, pour trouver des malades dignes de m'occuper, capa>)les d'exercer les granus et beaux secrets que j'ai trouvés dans la médecine. Je dédaigne de m'amuser k ce menu fatras de maladies ordinaires, à ces bagatelles de rhmnatismes et de fluxions, à ces flévrotés, à ces vapeurs et à ces migraines. Je veux des maladies d'importance, de bonnes Ûèvres continues avec des transports au cerveau, de boimes fièvres pour^réea^ de bonnes Eestes^ de bonnes hydropisies formées, de onnes pleurésies avec des inflammations de poitrine : c'est là que je me plais; c'est là que je triomphe; et je voudrais, monsieur, que vous eussiez toutes les maladies que je viens de dire, que vous fussiez abandonné de tous les médecins, désespéré, à l'agonie, pour vous montrer l'excellence de mes remèdes, et l'envie que j'aurais de vous rendre service. ARGAN. Je vous suis obligé, monsieur, des bontés que vous avez pour moi. TOINETTE. Donnez-moi votre poulx. Allons donc, que l'on batte comme il faut. Ahi, je vous ferai bien aller comme vous devez. Hoi ! ce poulxlà fait l'impertinent. Je vois bien que vous ne me connaissez pas encore. Qui est votre médecin? ARGAN. Monsieur Purgon.

The text on this page is estimated to be only 17.17% accurate

no IM MÀLLÛE WÀfllWAIBl TODCBRX. Cet homme-là n'est point écrit sur mes ta< blettes entre les grands médecîna. De quoi dit-il que vous êtes malade ? n dit qne c'est du foiSy et d'autres disent qaec'estdelaiftte. TODIRm» Ce sont tous des ignorants; c'est du poumoo que vous êtes malade. AROAM. Du pomnont T0INIRT8. Oui. Que sentez-vous? ▲aaAN. Je sens de temps en temps des douleurs de tête. TOnfETTB. Justement, le poumon. A&6AN. Il me semble parfois que j'ai un voile devuit les yeux. TOINXTTSU Le poumon. ARGbLN. J'ai quelquefois des maux de cœur. TOUUBTES» Le poumon. àrqân» Je sens parfois des lassitudes dans tous jsb membres» ToiNBTra. Le poimion. AROAN. Et quelquefois il me prend des douleurs dan*^ le ventre, comme si c étaient des coliques. j

The text on this page is estimated to be only 22.35% accurate

ACTE m^ SCÈNE ZIT 91 TOINETTE. Le poumon. Vous avez
appétit k ce que vous Tiangez? ARGAN. Oui, monsieur. TOINETTE. Le
poumon. Vous aimez à boire un peu de Win? ARGAN. Oui, monsieur.
TOINETTE. Le poumon. Il vous prend un petit sommeil apréa le repas, et
tous êtes bien aise de. dortnir? ARGAN. Oui, monsieur. TOINETTE. Le
poumon, le poumon, vous dis-je. Que vous ordonne yotre médecin pour
votre noui*fiture? ARGAN. Il m'ordonne du potage, TOINEXTB. Ignorant!
ARGAN. De la volaille, TOINETTE* Ignorant! ARGAN. Du veau,
TOINETT& Ignorant! AEGAll. Des bcmiUona» TOimuriA* Isnoxantl

The text on this page is estimated to be only 29.77% accurate

92 LE MALAOK IHAGINAIRX ARGAll. Des œufs frais, TOINETTB. Ignorant! ARQAN. Et le soir de petits pruneaux, pour l&chei le ventre. TOINBTTE. Ignorant ! AROAN. Et surtout boire mon vin fort trempé. TOINKTTE. Ignorantus, ignorania, ignorantumf II faut boire votre vin pur pour épaissir votre sang, qui est trop subnl, il faut manger de bon grros bœuf, de bon gros porc, de bon fromage de Hollande, du gruau et du riz, et des marrons et des oublies, pour coller et congutiner. Votre médecin est ime bête. Je veux vous en envoyer un de ma main,, et je viendrai vous voir de temps en temps tandis que Je serai en cette ville. ARGAN. Vous m*obligez beaucoup. TOINETTE. Que diantre faites-vous de ce bras-Ièi? ARGAN. Comment? TOINETTB. Voilà un bras que Je me ferais couper tout à l'heure, si j'étais que de vous. ARGAN. Et pourquoi ? TOnnCTTE. Ne voyez-vous pas qu'il tire à soi toute la nourriturd, et qu'il empoche ce côté-là de pro' flter?

ACTE III, SC&HK ZV 93 AROAN. Oui; mais J'ai besoin de mon bras. TOINBTTE. Vous avez là aussi un œil droit que Je me ferais crever, si j'étais en votre place. ARGAN. Crever un œil? TOINETTB. Ne voyez-vous pas qu'il Incommode l'autre, et lui dérobe sa nourriture ? Croyez-moi, faitesvous-le crever au plus tôt; vous enverrez plus clair de l'œil gauche. ARGAN. Cela n'est pas pressé. TOINETTE. Adieu. Je suis fâché de vous quitter sitôt; mais 11 faut que je me trouve à une grande consultation qui se doit faire pour un nomme qui mourut hier. ARGAN. Pour un homme qui mourut hier? TOINETTB. Oui. pour aviser et voir ce qu'il aurait fallu lui faire pour le guérir. Jusqu'au revoir. ARGAN. Vous savez que les malades ne reconduisent point. SGiNI XY ARGAN, BÉRALDE. BBALDB. Voilà un médecin, vraiment, qui paraît fort habile. ARGAN. Oui; mais il va un peu bien vite .•

The text on this page is estimated to be only 20.06% accurate

M UB SALADS IMAGINAIBB BÉRALDB, Tous les g^ramis
médecins sont comme oeb. AR6AN. Me couper un bras et me erer im œil
afin que l'autre se porte mieux ! J'aime bien mieux qu'il ne se porte pas si
bien. La belle opérauo de me rendre borgne et mancbot. ARaAN,
BÉRALDĚ, TOINETTE. TOINETTE, feignant de parler à quelqt^un»
Allons, allons, je suis Yotre serrante. Je n'ai pas envie de rire. AROAN.
Qu*est-ce que c'est? TOINETPE. Votre médecin, ma foi^ qui me voulait
tftter le poul. AR0AN. Voyez un peu, à Tftge de quatre-vingt-dix anal
BéltALDB. Oh ça, mon frère, puisque voilà votre monsieur Furgoa brouillé
avec voos, ne voulezvous pas Bien que je vous parle du parti qui s'offlre
pour ma nièce. ARGAM. Non, mon frère; Je veux la mettre dans un
couvent, puisqu'elle s'est opposée à mes volontés. Je vois bien qu'il y a
quelque amourette là-dessous ; et j'ai dfécouvert certaine entrevue secr^
q«*oa ne sait pas que j'ai dé<souverte. BÉRALDR. Eh bien, mon frère-
auand il y aurait quel

The text on this page is estimated to be only 19.76% accurate

qiiie petite indinatum, eela serait-il si criminel Y et rien peut-il vous ofBmser quand tout ne ^ qn'à des choses honnêtes, comme le œoi qa'il en soit, monfCrèie, die sera reliSienfle, e'est une chose résolue. Vous Toulez faire plaisir à quelqu'un. ABGAN. Je vous entends. Voas en revenez toujours Ik, et nm jEinmne vous tient au cœur. Eh bien, oui, mon fi-ère, puisqu'il faut parler il cœur ouvert: c'est votre femme que je veux dire ; et^ non plus que l'entêtement de la médecine, je ne puis vous soui&ir rentêtemeni où vous êtes pour elle, et voir que vous donniez tête haisBee dans tons les pièges qu'elle TOUS toid. TOIHBTTTE. Ah! monsieur, ne parlez point de madame : c'est une femme sur laquâle il n'y a rien k dire, une femme sans artifice, et qui aime Monsieur, qui l'aime!... On ne peut {pas dire cela. ARGAN. Demande-lui xm peu les caresses qu'elle me fait; TOIHBTXB. Cela est vrai. ABOAH. Llnquêtude que lui donne ma maladie; TOINBTTB* Assurémentr

The text on this page is estimated to be only 29.36% accurate

96 LI MALADR IMAGINAIRE AROAN. Et les soins et les peines qu'elle prend tour de moi. TOINETTK. Il est certain. {A Béralde,) Voulez-vous que je vous convainque, et vous fasse voir tout à l'heure comme Madame aime Monsieur? CA Argon,) Monsieur, souffrez que je lui mouère son bec jaune, et le tire d'errejir. ARGÂN. Comment? TOINBTTB. Madame s'en va revenir; mettez-vous tout étendu dans cette chaise, et contrefaites le mort; vous verrez la douleur où elle sera quand je lui dirai la nouvelle. AROAN. Je le veux bien. TOINBTTB* Oui; mais ne la laissez pas longtemps dans le désespoir,, car elle en pourrait bien mourir. ARQAN. Laissez-moi faire. TOINETTB, à Béralde, Cachez- vous, vous, dans ce coin-là. SGÉNIB IVII ARGAN, TOINETTE. ARGAN. N'y a-t-il point quelque danger à contrefaire le mort? TOINBTTB. Non, non. Quel danger y aurait-il? Étendezvous là seulement. Il y aura plaisir à confondre votre frère. Voici Madame. Tenez-vous bien.

The text on this page is estimated to be only 27.59% accurate

ACTE HI^ SCÈNE ZVXn 97 SGiNI XVIII BÉLINË; ARGAN,
étendu dans sa c/unse; . TOINETTE. TOINBTTB, feignant de ne pas voir
BéUne, Ah! mon Dieu ! Ah! malheur ! Quel étrange accident? BÉUNB.
Qu'est-ce^ Toinette ? TOINBTTK. Ah ! madame ! BÉLINE. Qu'y a-tril ?
TOINETTE. Votre mari est mort ! BÉLINB. Mon mari est mort !
TOINBTTB. Hélas, oui ! le pauvre défunt est trépassé. BÉUMB.
Assurément? TOINETTB. Assurément. Personne ne sait encore cet
accident-là; et Je me suis trouvée ici toute seule. Il vient ae passer entre
mes bras. 7enez, le voilà tout de son long dans cette chaise. BELINE. Le
ciel en soit loué ! Me voilà délivrée d*un grand fardeau. Que tu es sotte»
Toinette, de l'affliger de cette mort! TOINETTE. Je pensais, madame, qu'il
fallût pleurer. BÉLINB. Va, va, cela n'en vaut pas la peine. Quelle U
MALADS IMAOniAiaX.

The text on this page is estimated to be only 22.26% accurate

f6 IM SALAOB nUGDIâlIB perte est-ce que la nenne? et de quoi serYsit-il «at À tem ? Un bomme încôimnoâfi à tout le nMmde, malpropre, dégoûtant; sans uesae on lavement ou une médecine dans le ventie; mouchant, toussant, crachaxxt toajonrs; sans esprit, emrayeux, de nutavalse namear, fittigiiianx sans cesse les sens, et grondant nuit et Jour servantes et valets. TOIHBTTB. Voilà nne belle oraison funèbre ! BÉLINX. n faut, Toinette, que tu m'aides à exécuter mon dessein, et tu peux croire qu'en me servant ta récompense est sûre. Puisque, par un bonheur, personne n*est encore averti de h chose, portons-le dans son lit, et tenons cette mort cachée * — — **_ ^ "^^^ "''''' *'''' — affaire, n y a dont le me veux que j aie passé sans firuit auprès aelmmeei plus belles années. Viens. Tomette, prenons auparavant toutes ses de». ARGAN, se levfmt brusquement. Doucement! BÉLDOB. Ahil AftdAN. Oui, madame ma femme, c'est ainsi que vous m'aimez ! TOINETTE. Ah! ah ! le défunt n'est pas mort! ABaAN,â BéUne qw sort. Je suis bien aise de voir votre amitié, et d'avoir entendu le beau panég^yrique que vous avez fait de moL Voilà un avis au lecteur qui me rendra sage à l'avenir, et qui m'empêchera de faire Dieu des choses.

The text on this page is estimated to be only 15.37% accurate

ACTS TU^ 8CÈNS 2X J09 SCÊHI XI& BÉBALDB, mrtmtde
rendroa^iis'éésùt eoiché : ÂRGAK, TOINSTTBL BÂBAIJ>B. Eh bien, mon
&ôfq, vous la voyez. TOUSSSTTB. Fur ma M, je n'aurais jamnis «ru eoltu
Mais j'entends votre fille : remettez-^ous eoœme Yons étiez, et voyons de
quelle manière elle recevra votre mort. C'est une chose qu'il n'est pas
mauvais d'éprouver; et, puisque vous êtes en tcain, vous connaîtrez par &
les sentiments que votre famille a pour vous. {Béraicfevm encom se
cacher,) SGÉVIf II AROAN, ANQÉLIQUB, TOINSTTB. TaiNETTE,
fè^nani de ne pas voir ÂngéHque. Oh! ciel! ah! fitcheuse aventure I
malheureuse journée ! ANGÉLIQUS. Qu'as^tUy Toinelte, et de quoi
plenres-tut TOINETTB. Hélas] J'ai de tdstes nouvelles à vous donner.
ANQBUQUB. ' £h quoi? TOIMKTTB» Votre père est mort. Mon père est
mort, Toinette? TOTNETTE. Oui, VOUS le vojez là; il vient de mourir

foo LI VAULDZ IMAGINÂIBI tout à l'heure d'une faiblesse qui lui & pris ANGÉLIQUE. Oh! ciel! quelle infortune! quelle atteinte cruelle ! Hélas ! faut-il que le perde mon père, la seule chose qui me restait au monde, et qu'encore, pour un surcroît de désespoir, je le perde dans un moment où il était irrité contre moi! Que deviendrai-je, malheureuse! et quelle consolation trouver après une si grande perte? SCiNIIII ARGAN, ANGÉLIQUE, CLÉANTE, TOINETTB. CLÉANTB. Qu'avez-Tous donc, belle Angélique ? et quel malheur pleurez-vous ? ANGÉLIQUE. Hélas ! Je pleure tout ce que dans la vie Je pouvais perdre de plus cher et de plus piecieux : Je pleure la mort de mon père. CLÉANTB. Oh! ciel! quel accident! quel coup inopiné! Hélas! après la demande que j'avais coi^uré votre oncle de lui faire pour moi, je venais me présenter à lui, et tâcher, par mes respects et par mes prières, de disposer son cœur à vous accorder à mes vœux. ANGÉLIQUE. Ah! Cléante ! ne parlons plus de rien. Laissons là toutes les pensées de mariage. Après la perte de mon père, je ne veux plus être du monde, et j'y renonce pour jamais. Oui, mon père, si j'ai résisté tantôt èi vos volontés, je veux suivre du moins une de vos intentions, et réparer par là le chagrin que je m'accuse de vous avoir donné. {Se jetant à genoux.) Sonl'

ACTE m^ SCÈNE XXU 101 f rez, mon père, que je vous en
donna ici ma r>aroIe, et que je vous embrasse pour voua ^lémoigner mon
ressentiment. ARGAN, embrassant Angélique, AhlmaÛUe! ANGÉLIQUE.
Âhil ARGAN. Viens, n'aie point de i)eur, je ne suis pas mort, va, tu es mon
vrai sang, ma véritable fille, et je suis ravi d'avoir vu ton bon naturel.
SCINK III ARGAN, BÉRALDE, ANGÉLIQUE, CLÉANTE, TOINBTTE.
ANGÉLIQUE. Ah! quelle surprise agréable! Mon père, puisque, par un
bonheur extrême, le ciel vous redonne à mes vœux, souffrez qu'ici je me
jette à vos pieds pour vous supplier d'une chose. Si vous n'êtes pas
favorable au penchant de mon ccBur, si vous me refusez Cléante pour
époux, je vous coi\jure au moins de ne me point forcer d'en épouser un
autre. C'est toute la gr&ce que je vous demande. CLEANTE, se jetant aux
genoux (TArgan, Eh, monsieur! laissez-vous toucher à ses prières et aux
miennes; et ne vous montrez point contraire aux mutuels empressements
d'une si belle inclination. BÉRALDE. Mon frère, pouvez-vous tenir Ih
contre ? TOINETTE. Monsieur ? serez-vous insensible à tantd'amour.

The text on this page is estimated to be only 15.23% accurate

102 LI HALADB HUCnCAiSB AltOàK. Qn'U 86 fasse médediL
je consens «a mtf rlage. Oui (A CUante)^ nptes-TOtts xnédecio, je vous
donne ma flUe. CLÂANTB* Très-volontlerB, monsieur. S'il ne tient qa'h
cela pour être votre rendre, Je me ferai médecin, apothicaire nême, si tous
voulez. Ge n'est pas omeafiaireqae eela, et le me toais bien d'autres cfaoees
pour «Menir la telle 1» gâlque. BBRALDB. Mais, mon frère, il me vient
une pensée: faites- vous médecia voaa-même. La conunodité sera encore
plus grande d'avoir en vous tout oe fu'U wms lkn*. Cela est vrai. Voilà le
vrai moyen de vous guérir bientôt; et il n'y a point de maladie si osée guis
de se jouer à la personne ifon médecin. ARGAIV. Je pense, mfmirhre^
goevous vous moquez de moi. Eet-oe que je suis en ftge d'étudier? Bon,
étudier! vous êtes assez savant; et il y en a beaucoup parmi eux qui ne acmt
pas plus iiabiles qiie vous. AKGAN. Mais il £Bat savoir bien paillier latin,
connaître les maladies et las remèdes qa^û y font laire. En recevant la robe
et le bonnet de médecin, vous apprendrez tout cela; et vous serei après plus
nabile que vous ne voudrez. j

The text on this page is estimated to be only 21.35% accurate

ACTE m, SCÈNS IZU 103 ARGAN. Quoi! Ton sait discourir sur les maladies quand on a cet habit? BÉKAIJ>B. Oui. L'on n'a qu'à parler avec une robe et un bonnet, tout galimatias deyieut savant, et toute sottise devient raison. TonnRTE. Tenez, moDSieiiir, quand ilfn'j aurait que TOtre barbe, c'est oém beaucoup; et la barbe fait plus de la moitié d'un môdedn. ABGAM. En tout cas, Je sui» prêt à tout. lÉRALDE, à Argon, YovUeorynmB que l'ai&ire se fwMe tout à llieureT ARGAir. Comment I tout à l'heure T BBKAIjDS. (Hn, et dans votre maison. ARGAN. Dans ma maison? bsraldb; Oui. ifi connais une Faculté de mas amies qui viendra tout à l'heure en flaire la cérémome dans votre salle. CéltL. ne vous coûtera rien. ARCUN. Mais, moi, que direT que répondre? BÂRALDB. On vous instruira en deux mots, et l'on vous domiera par écrit ce que vous devez dire. Allez-vous-en vous mettre en habit décent. Je vais les envoyer quérir. Allons, voyons cela.

The text on this page is estimated to be only 28.73% accurate

104 U HALADX DUGIHAIBX set» mil BÉRALDE,
ANGÉLIQUE, GLÉAMTE, TOINETTE. CLKAKTE. Que Youlez-Yous
direT et qa'entendez-YOoa mvec cette Faculté de vos amies T TOINBITB.
Quel est donc Yotre dessein T BSRALDS. De nous diTertir un peu ce soir.
Les comédiens ont fait un petit intennède de la réception d'un médecin, avec
les danses et de la musique : Je veux que nous en prenions ensemble te
divertissement, et que mon frère y fasse le premier personnage.
ANGBUQUK. Hais, mon oncle, il me semble que tous TOUS jouez un peu
beaucoup de mon père. BÉRALDB. Hais, ma nièce, ce n'est pas tant le
jouer qu'ij's'accommoder à ses fantaisies. Tout ceci dTB qu'entre nous. Nous
y pouYons aussi prRfdre chacun un personnage, et nous donner ainsi la
comédie les uns aux autres. Le eamaYal autorise cela. Allons Yite préparer
toutes choses. CLiàNTS, à Angéiiique. Y consentez-Youst ANOBUQUB.
Oui, puisque mon onde nous conduit. m DU moismifs xr sbbnibr aotb.

The text on this page is estimated to be only 17.36% accurate

LES FOURBERIES DE SGAPIN COMÉDIB BN TROIS
ACTES ^ 1670 —

The text on this page is estimated to be only 15.92% accurate

PERSONNAGES» AROANtE; père d'Octave et de Zetbinette.
OÉRONTB; père de Léandre et d'Hyacinthe. OCTAVE» fils d'Argante et
amant d'Hyacinthe. LÉANDRE, fils de Gérante et amant de Zerbinette.
ZERBINETTE, épouse Égyptienne, et sœur d'Argante, amante de
Léandre. HYACINTHE, fils de Oéronte et amante d'Octave.
GAPIN, valet de Léandre. SILVESTRE, valet d'Octave. NÉRINE, nourrice
d'Hyacinthe» GARLE, ami de Scapin. DEUX PORTEURS. La scène est à
Naples

The text on this page is estimated to be only 13.92% accurate

LES FOURBERIES DE SGAPIN ACTE PREMIER SGÉNI
PREIlIRI OCTAVE, SILVESTRE. OOTAYB. Ah! fâcheuses nouvelles pour
un cœur amoureux ! Dures extrémités où le me vois réduit ! Tu viens,
SUvestre, d'apDiendre au port que mon père revient r SILVESTBS. Oui.
OCTAVB. Qu'il arrive ee matin mâœef SILVflSTJBE. Ce matin même.
OOTAVK. Et qu'il revient dana la résolution de me manerî SILVBSTiUL.
Oui. OCX&VB. Ai«e une flUa du seigneur QéronteY SILVSSTaB. Du
seigneur Géronte»

The text on this page is estimated to be only 28.80% accurate

IOS LES FOUBBSBIES DE SCAPIH OCTAVE. Et que *^ette
fille est mandée deTarente id pour cela ? 8ILVBSTRE. Oui. OCTAVE. Et tu
tiens ces nouvelles de mon ondet SILVESTRK. De votre onde. OCTAVE. A
qui mon père les a mandées par m» lettre? SILVBSTBB. Par une lettre.
OCTAVE. Et cet oncle, dis-tu, sait toutes nos afftdresî SILVBSTRB. Toutes
nos affaires. OCTAVE. Ail ! parle si tu veux, et ne te fais point de la sorte
arracher les mots delà boucne. SILVESTRK. Qu*ai-le h parler davantage?
Vous n'oubliez aucune circonstance; et vous dites les choses tout justement
comme elles sont. OCTAVE. Conseille-moi du moins, et me dis ce que je
dois faire dans ces cruelles conjonctures. SILVESTRE. Ma loi, je m'y
trouve autant embarrassé que vous ; et j'aurais hon besoin que Ton me
conseillât moi-même. OOTAVB. Je suis assassiné par ce maudit retour.
SILVESTRE. Je •"* '** ""** pas moins.

AtTB 1, SCÈNB n iOd OCTAVE. Lorsque mon père apprendra les choses, le vais von fondre sur moi un orage soudain d'impétueuses réprimandes. SILVBSTRB. Les réprimandes ne sont rien ; et plutôt au ciel que j'en fusse quitte à ce prix ! Mais l'ai bien la mine, pour moi, de payer plus cher Tos folies; et Je vois se former de loin un nuage de coups de Mton qui crèvera sur mes épaules. OCTAVE. O ciel! par où sortir de l'embarras où je me trouve ? SILVESTRB. C'est à quoi vous deviez songer avant que de vous y jeter. OCTAVE. Ah ! tu me fais mourir par tes leçons hors de saison. SILVBSTRB. Vous me faites bien plus mourir par vos actions étourdies. OCTAVE. Que dois-je faire? Quelle résolution prendre? A quel remède recourir? SCiNI 11 OCTAVE, SCAPIN, SILVESTRB. SCAPIN. Qu'est-ce, seigneur Octave? Qu'avez-vous? Qu'y a-t-il ? Quel désordre est-ce là? je vous vois tout troublé. OCTAVE. Ah ! mon pauvre Scapin, je suis perdu, je

The text on this page is estimated to be only 18.87% accurate

ifO us FOCflBEBIB? DE 8CAFCI sois désespéré, Jfi snîs le plus infortaiié de toBS les hommes. Gomment? KnB-tmxkai sppris dta ce qaï me leicazde? HOD. Mon pèie arrive avec le seigneir Oéranta^ et ils me yenlent mazier. Eh bien, qa'y a-t-il là de si funeste T Hélas! ta na aaia pa» la cansade mon hi* quiétude? Non : mais il ne tienâia qu'à ¥oii& que je la sacne bientôt; et le suis nomme oonaolar tif, homme à m'ii^ie&ser aux affiedres des jeunes gens. OCTATB. Ah ! Scapin; si tu pouvais trouver quelque invention, forger quelque machine iK>ur me tirisr de la peine où je suis, je entras tfStre redevable de plus que de la vie. SCAPIN. A vous dire la vérité, fl j a peu de choses qui me soient impossibles quand je m'en veux mêler, rai sans doute reçu du eiel un génie assez beau pour toutes les fabriques de ces gentilleses d'esprit, de ces galanteries ingénieusea à qui le vulgaire îgnoraat donne le nom de fourberies; el je pniB dura sans vanité qu'on n'a guère vu d'iïomme qui fût plus habile ouvri» de ressorts et d'intrifipues, qui <ult acquis plus de gloire qu& moi §8^ ce noble meuesr. Mais, ma foi, le mérita

The text on this page is estimated to be only 27.55% accurate

ACTE II, SCÈNE U 111 trop maltraité ax^oard'hui ; et J'ai
renoncé ^ toutes choses depuis certain chagrin d'une siffaire qui m'arriva.
OCTAVE. Ck)mnient? quelle affaire, Scapin? SCAPIN. Une ayentuie où je
me brouillai ayec la Justiee. OCTAVE. La justice? SCAPIN. Oui. Nous
eûmes un petit démêlé ensemble. SILVBSTRE. Toi et la justice ? SCAPDT.
Oui. Elle en usa fort mal avec moi: et le me dépitai de telle sorte contre
l'ingrafituae du siecde, que je résolus de ne plus rien faire. Baste! ne laissez
pas de me conter votre aventure. OCTAVE. Tu sais, Scapîn, qu'il y a deux
mois que le seigneur Oéronte et mon père s*embarquèrem; ensemble pour
un voyaige qui regarde certain commerce où leurs m^rôts sont m^ lés.
SCAPIN. Je sais cela. OCTAVE. Et que Léandre et moi nous fûmes laissés
par nos pères, moi sous la conduite de Silvestre, et Léandre sous ta
direction. SCAPIN. Oui. Je me sois fort bien acquitté do ma charge.
OCTAVE. (iaelque temps après Léandre fit rencontre

it2 LBS rOUBBKRIBS DI 8CAP1N d*une Jeune Égyptienne,
dont il devint amonTOUX. SCAPIN. Je sais cela encore. OCTAVE. Comme
nous sommes grands amis, il me lit aussitôt confidence de son amour, et me
mena voir cette fille, que je trouvai belle, à li vérité, mais non pas tant qu'il
voulait que Je la trouvasse. Il ne m'entretenait que d'eue chaque Jour,
m'exagérait à tous moments sa beauté et sa gr&ce, me louait son espiit et
me parlait avec transport des charmes dB son entretien, dont il me
rapportait Jusqu'aux moindres paroles, qu'il s'efforçait toujours de me faire
trouver les plus spirituelles du monde. Il me querellait quelquefois de n'être
Sas assez sensible aux choses qu'il me venait ire, et me biÀmait sans cesse
de l'indifférence où J'étais pour les feux de l'amour. SCAPIN. Je ne vois pas
encore où ceci peut aller. OCTAVE. Un Jour que j[e l'accompagpaais pour
aller chez les ffen&qui gardent 1 objet de ses vœux, nous entendîmes, dans
une petite maison d'une rue écartée^ quelques plaintes mêlées de beaucoup
de sanglots. Nous demandons ce que c'est. Une femme nous dit en soupirant
que nous pouvions voir là quelque chose de pitoyable en des personnes
étrangères, et Su'à moins que d'être insensibles nous en seions touchés.
SOAPIN. Où est-ce que cela nous mène? OCTAVE. La curiosité me fit
presser Léandre devoir ce que c'était. Nous entrons dans une salle,

ACTE I, SCÈNE I, où nous voyons une vieille femme mourante, assistée d'une servante qui pleure des regrets, et d'une jeune fille toute fondante en larmes, la plus belle et la plus touchante qu'on puisse voir. SCAPIN. Ah! ah! OCTAVE. Une autre aurait paru effrayable en l'état où elle était; car elle n'avait pour habillement qu'une méchante petite jupe, avec des brassières de nuit qui étaient de simple futaine; et sa coiffure était une cornette jaune retroussée en haut de sa tête, qui laissait tomber en désordre ses cheveux sur ses épaules: et cependant, faite comme cela, elle brillait de mille attraits, et ce n'était qu'agréable et que charmes que toute sa personne. SCAPIN. Je sens venir les choses. OCTAVE. Si tu l'avais vue, Scapin, en l'état que Je dis, tu l'aurais trouvée admirable. SCAPIN. Oh! Je n'en doute point; et, sans l'avoir vue, je vois bien qu'elle était tout à fait charmante. OCTAVE. Ses larmes n'étaient point de ces larmes désagréables qui défigurent un visage: elle avait le plaisir de pleurer une grâce touchante, et sa douleur était la plus belle du monde. SCAPIN. Je vois tout cela. OCTAVE. Elle faisait fondre chacun en larmes en se jetant amoureusement sur le corps de cette mourante qu'elle appelait sa mère, et il

The text on this page is estimated to be only 24.81% accurate

HA LIS IOUBBBBIES BS 8C4PIN n*j «ndt personne qui n*6ût
r&me percée TOir un BiDaa natureL BOâPIN. 8a effet, cela est toachant; et
je toîb Um que^ce bon naturel-là vous la ût aimer. OOTAVEé Ail! Scapin,
un barbare l'aurait aimée! 8CAPIN. Aasnrement. Le moyen de s'en
empècto! OOTÂVB. Après quelques paroles dont je tâchai dV doucir la
douleur de cette charmante afOigée, nous sortîmes de là : et, demandant à
Leu^ dre ce qu'il lui semblait de cette personne, il me répondit froidement
qu'il la trouvait assa jolie, je ftia piqué delà ftoideur avec laquefle u m'en
parlait , et je ne voulus iK>int lui découvrir l'effet que ses beautés avaient
fait sar mon &me. siLVESTRE, à Octave, Si vous n'abrégez ce récit, nous
en voilà §our jusqu'à demain. Laissez-le-moi itnir m eux mots, (il
Scaptn,)Son cœur prend fou dès ce moment: il ne saurait plus vivre qu'il
n'aille consoler son aimable affligée. Ses zréâuentes visites sont rejetées de
la servante, evenue la gouvernante par le trépas de la mère. Voilà mon
homme au désespoir. Il presse, supplie, conjure : point d'affiure. On lui dit
que la fille, quoique sans bien et sans appui, est de famlUe honnête, et qu'à
moins de l'épouser on ne peut souffrir ses poursuites. Voilà sonamour
augmenté par le? difficultés, n consulte dans sa tête, affite, raisonne,
balance, prend sa résolution. Le voilà marié aveo elle depuis trois jours.
fiCAPIN. i'entends.

The text on this page is estimated to be only 21.77% accurate

ACTE ly SCÈNB II iS5 SILVESTRE. Maintenant, mets avec cela le retour imprévu du père, qu'on n'attendait que dans deux mois; la découverte que l'onde a fait du secret de notre mariage, et l'autre mariage qu'on veut faire de lui avec la fille que le fieigneur Qéponte a eue d'une seccmâe fenuiie qu^ dit quH a épousée àTarenta OCTAVB. Bt par-dessus tout cela, mets encore l'indiccnee où setnmve cette aimable personne, et fiBa^uissanoB où je me vois d'avoir de quoi la secourir. SOAPIf. Est-ce là tout? Tous voOà bien embarrassés tous deux pour une bagatelle ! Cest bien là de quoi se mnt alarmer! N'as-tu point de honte, toi, de demeurer court à iâ peu de cbose? que cBalAe! te voilà grand et gros comme père et mère, et tu ne saurais trouver dans ta tête, forger dans ton esprit quelque donné autrefois nos vieillards à duper, je les aurais joués touadeux par-dessous la jambe; et je n'étals pas plus grand que cela, que je me signalais déjà par cent tours d adresse jolis. 8ILVBSTBB. J'avoue quels ciel ne m*apas donné tes ta< lents, et que je n'ai pas Tesprit, comme tcd« de me brouiller avec la justice. OCTAVB. Yold mon aimable Hyadnthe.

116 LBS FOURBERIES DB SCÂPIr SCÉNB III HYACINTHE,
OCTAVE, SCAPIN, SILVESTRE. HTACINTHS. Ah I Octave, est-il vrai ce
que Suvestre vient de dire k Nérine, que votre père est de retour, et qu'il
veut vous marier î OCTAVE. Oui. belle Hyacinthe; et ces nouvelles m'ont
donne ime atteinte cruelle. Mais que vois-je! vous pleurez ! Pourquoi ces
larmes ? Me soupçonnez-vous, dites-moi, de quelque infidélité î et n'êtes-
vous pas assurée de l'amour que j'ai pour vous ? HYACINYHB. Oui,
Octave, je suis sûre que vous m'aimez; mais je ne le suis pas que vous
m'aimiez toujours. OCTAVE. ■ Eh! peut-on vous aimer qu'on ne vous aime
toute sa vie? HYACINTHE. J'ai oui dire. Octave, que votre sexe aime
moins longtemps que le nôtre, et que les ardeurs que les hommes font
vou*sont des feux qui s'éteignent aussi facilement qu'ils naissent. OCTAVE.
Ah ! ma chère Hyacinthe, mon cœur n'est donc pas fait comme celui des
autres hommes; et je sens bien, pour moi, que je vous aimerai iusqu'au
tombeau. HYACINTHE. Je veux croire que vous sentez ce que vous dites,
et je ne doute point que vos paroles ne soient sincères*, mais je crains un
pouvoir qui

AcnE 1, sciNE in 117 combattra dans Yotre cœur les tendres
senti* ments que vous pouvez avoir pour moi. Voua descendez d'un père qui
veut vous marier & une autre personne ; et je suis sûre que Je mourrai si ce
malheur m'arrive. OCTAVK. Non, "belle Hyacinthe, il n'y apoint de père ?
iui puisse me contraindre à. vous manquer de oi - et je me résoudrai à
quitter mon pays, et le jour même, s'il est besom, plutôt qu'à vous quitter.
J'ai déjà pris, sans l'avoir vue, une aversion effroyable pour celle que l'on
me destine; et. sans être cruel, je souhaiterais que la mer l'écart&t d'ici pour
jamais. Ne pleurez donc point, je vous prie, mon aimable Hyacinthe; car
vos larmes me tuent, et je ne les puis voir sans me sentir percer le cœur.
HYACINTHE. Puisque vous le voulez, je veux bien essuyer mes pleurs: et
j'attendrai, d'un œil constant, ce qu'il plaira au ciel de résoudre de moi.
OCTAVB. Le ciel nous sera favorable. HTACINTHB. n ne saurait m'ôtre
contraire si vous m'êtes fidèle. OCTAVB. Je le serai assurément.
HTACINTHB. Je serai donc heureuse. soAPiN, à part. Elle n'est point tant
sotte, ma foi; et je la trouve assez passable. OCTAVB, montrant Seapm,
Voici un homme qui pourrait bien, s'il le voulait, nous être dans tous nos
besoins d'un seiBOurs merveiU»ui

The text on this page is estimated to be only 15.99% accurate

.118 LES POITBBBSTBS OB SCàPIN SCATOf. J'ai ftdt de gnnds sennents de ne mo mê< 1er plus du monde; mais, si vous m'en priez bien fort tons deux, peut-être... OCTAVE. Ah ! s'il ne tient qu'à te prier Inen fort pour obtenir ton aide, je te coBjure de tout mon cœur de prendre la conduite de notre barque. SOAPIN, à BifaemihÊ, Et TOUS, ne âit^a-vous rien BTAcمنيB. Je yoQs coi^Jure, à son exemple, par toai ce qui tous est le plus cher au monde, de vouloir servir notre amour. SOAPIN. Il faut se laisser vaincTB, et avonr d» rumanité. Allez, Je vens m'employer pour vous. .OCTAVE. Crois que... SCAPIN , à Oeiaoe» Chut ! (il Hyacinthe.) Allez-vous-en, VOUS, et soyez en repos. MÈITBI? OCTAVE, SCAPIN, SILVESTRE. SCAPIN, à Octave, Et vous, préparez-vous à soutenir avec fermeté l'abord de votre père. OCTAVK. Je t*avoue que cet abord me ikit trembler par avance ; et j'ai une timidité naturelle que je ne saurais vaincre. SCAPIN. Il faut pourtant paraître ferme au premier choc, de peur aue. sur votre faiblesse, il ne

âCTB I^ SCfcNB IV 119 prexine le pied de vous mener comme un en« nul;. Là, mchez de tous composer, par étude. Un peu de Jiiardiesse; et songes à lépondie résolument sur tout ce qu'il pourra tous OOTATB. Je ferai du mieux que je pounmL SOAPIN. Çkf essayons im peu, pour tous accoutumer. Répétons un peu votre lûle, et voyons 8i vous ferez bien* Allons, la mine résolue, la tête haute, les regards assurés. OOTAVB. Comme cela? SOAPIN. Encore un peu davantage. OCTAVE. Ainsi? SOAPIN. Bon. Imaginez-vous que je suis votre père qui arrive, et répondez-moi fermement comme 81 c'était a lui-même... Comment, pendard, vaurien, in^me, fils indigne d'un père comme moi, oses-tu bien bien paraître devant mes yeux, après tes bons deportements, après le lacbe tour que tu m*as loué pendant mon absence? Est-ce là le fruit de mes soins, le respect qui m'est dû, le respect que tu me conserves?— Allons donc... Tu asrmsolence, fripon, de t'engager sans le consentement de ton père! de contracter un mariage clandestin! Itéponds-moi, coquin, réponds-moi. Voyons un peu tes belles raisons. Oh! que diable I vous demeurez interdit. OCTAVS. C'est que je m'imagina que c'est mon père que j'entends»

The text on this page is estimated to be only 20.00% accurate

1X0 LB fOURBBlinn SB 8CâPIN 80APIN. Bh! oui. Cestpar
cette raison qu'il ne fitot pas 6tr6 comme un innocent. OOTAVB. Jem*en
Yiis prendre plus de résolution, et Je répondrai fermemeni SOJkPIN.
Assurément T OOTAVB. Assurément. BILVESTRB. Voilà Yotre père qui
vient. OGTAVK. O Ciel, Je suis perdu ! SGiNI T SCAPIN, SILVESTRE.
SCAPIN. Holà, Octave! Demeurez. Octave! Le voilà enfui. Quelle pauvre
espèce d'homme! Ne laissons pas d'attendre le vieillard. SILVBSTRB. Que
lui diiai-je ? SCAPIN. Laisse*moi dire, moi; et ne fyâs que me «uivre.
SGiNB YI ARGANTE, SCAPIN et SILVESTRE, dont k fond du théâtre,
ARGANTE, se Croyant seul, A-t-on jamais ouï parler d'une action pareille à
celle-là? ^

The text on this page is estimated to be only 24.15% accurate

ACTE I, 8CÈRK ?I 121 80APIN, à Sibfeiere. n a déjà appris
Taffaire; et elle lui tient si 'ox^ en tête, que, tout seul, il en parle haut.
ARGANTB, se Croyant seul. Voilà une témérité bien grande I 8CAPIN, à
SHvestre. Sooutons-le un peu. ARGANTE, se croyoMt seui. Je Tondrais
bien savoir ce qu'ils pourroni me dire sur ce beau mariage. scAPiN, à part,
Kons y ayons songé. ABOANTS, M croyant seul, Tftcheront-ils de nier la
chose? SCAPIN, à part. Non; nous n'y pensons pas. ARGANTE, se cToyant
seul. Ou s'ils entreprendront de l'excuser? SCAPIN, à part. Celui-là se
pourra faire. ARGANTB, se croyant seul. Prétendront-ils m'amuser par des
contes ea Fair? SCAPIN, à part. Peut-être. ABGANTB, sc Croyant seul.
Tous leurs discours seront inutiles. S0APiN,à|Nir/. Nous allons voir.
ARGANTB, SC croyont seul. Us ne m'en donneront point à garder.
SOAPIN, à part. Ne Jurons de rien. ARGANTB, SC Croyant setSi Je saurai
mettre mon pendard de fls en Ue« de sûreté.

The text on this page is estimated to be only 20.43% accurate

122 LIS 100BKBIES DB 8GAP» Nous y paaryfàrooa^ Et pour le
eoqain de Silvestre» Je le rouer&i de coupe. siLTisiBB, à Seapm* J'étais
bien étozmô s'il m'oul^ieii. AROAHTB» tipereeoani SUwette. Ah! ah!
TOUS yoilà donc, sage gcaYemeir de famille, l)eau diiecteur de jeunes
geos! SOAPIN. Monsieur, je suis rayi de tous Yoir de retour. ABOANTS.
Boiijour, Scapin. (A St7o€s(re.> Vous avez suivi mes ordres, vraiment,
d'une belle manière! et mon ûls s'est comporté fort sagement pendant mon
absence! SCAPIN. Vous TOUS portez bien, à ce que je YOisf ABOARTS.
Assez bien. {A SHvestre,) Tu ne & mot, goqitin ! tu ne dis mot! SCAPIM.
Votre voyage a-t-il été bon? ABGANTE. Mon Dieul fort bon. Laissez- moi
un pea quereller en repos. SOAPIN, Vous voulez quereller? AROANTB.
Oui, Je veux quereller. SCAPIN. Bt qui, monsieur? ABOANTE, tnontrant
St&eslrts» Ce maraud-là.

The text on this page is estimated to be only 14.44% accurate

I ACTE i, sdbHs n 123 SOAPIN. Pourquoi ARGANTB. Tu n'as pas oui parler de ce qui s'est passé 4an8 jQon absence f SOAPIN. J'ai bien oui parler de quelque peitite ebose: ABOANTE. CammaAi quelque petite cboael une action de cette naturel SCATCN. Ymm avez qa^que raison. ARGANTE. une Imrdïesse pareille & câle-Hi 1 SCAPIN. Cela est vrai. ARÛANTE. Un fils qui se marie sans le «onseniteinent de son p^! SOAPIN. Oui, il 7 a quelque chose à dire 4 cela. Mais re serais d'avis que vous ne fissiez point de je sen oruit. ABGANTE. Je ne suis pas de cet avis, moh et je tcox faire du bruit tout mon soûl. Quoi ! tu ne troores pas que j'aie tous les sujets du monde de me metixe en colère? .SCAPIV. Si Dût. J*j ai d'abord été» moi, lorsqfie j'ai su la chose; et je me suis intérossé pour vous jusqu'à quereller Totre fils. Oemandez-lui un baiser les pas. On ne peut pas lui^nieux parler, quand ce serait vous-même. Mais quoil

124 LB8 rOURBBBBISS PB SGAFIR Je me suis rendu à la raison : et j'ai conâdéré que, dans le fond, il n'a pas tant de tort qu'on pourrait croire. AROANTB. Que me viens-tu conter? n'a pas tant de tort de s'en aller marier de but en blanc avec une inconnue? dCApm. Que voulez-vous? n'y a été poussé par sa destinée. AROANTB. Ah! ah! voici une raison la plus belle du monde. On n'a plus qu'à commettre tous les crimes imaginables, tromper, voler, assassiner, et dire pour excuse qu'on y a été poussé par sa destinée. ' SCAPIN. Mon Dieu ! vous prenez mes paroles trop en philosophe. Je veux dire qu'il s'est trouvé fatalement engagé dans cette affaire. AROANTB. Bt pourquoi s'y engageait-il? SCAPIN. Voulez-vous qu'il soit aussi sage que vous? Les jeunes gens sont jeunes, et n'ont pas toute la prudence qu'il leur faudrait pour ne rien faire que de raisonnable : témoin notre Léandre, qui, malgré toutes mes leçons, malgré toutes mes remontrances, est allé faire de son côté pis encore que votre fils. Je voudrais bien avoir été autrefois un bon compagnon parmi les femmes; que vous faisiez de votre drôle avec les plus galantes de ce temps-là, et que vous n'en approchiez point que vous ne poussassiez à bout.

ACTE I, SCÈNE VI 125 ARGANTE. Cela est vrai, j'en demeure d'accord; mais je m'en suis toujours tenu à la galanterie, et je n'ai point été jusqu'ici faire ce qu'il a fait. SOAPIN. Que Vouliez-vous qu'il fît? Il voit une Jeune personne qui lui veut du bien (car il tient cela de vous d'être aimé de toutes les femmes); il la trouve charmante, il lui rend des visites, lui conte des douceurs, soupire galamment, fait le passionné. Elle se rend à sa poursuite. Il pousse sa fortune. Le voilà surpris avec elle par -ses parents, qui, la force à la main* le contraignent de l'épouser. SILVBSTRB, à part L'habile fourbe que voilà! SOAPIN. Eussiez-vous voulu qu'il se fût laissé tuer? Il vaut mieux encore être marié qu'être mort. ARGANTE. On ne m'a pas dit que l'affaire se soit ainsi passée. SOAPIN, mantrant Silvestre. Demandez-lui plutôt; il ne vous dira pas le contraire. ARGANTE, à ^ilvestre. C'est par force qu'il a été marié? SILVBSTRS. Oui, monsieur. SOAPIN. Voudrais-je mentir? ARGANTB. Il devait donc aller tout aussitôt protester de violence chez un notaire. SOAPIN. C'est ce qu'il s'a pas voulu faire.

The text on this page is estimated to be only 17.26% accurate

i26 LES VOOBBBBBUS DB fiCAPIN ARGUkinas. Gela
xn'fturait donné plus da fiteilitô pour rompre ee mariage. SCAFOI. Rompre
ce mariage? ARGANTI. OoL CkSAPOf. Vous Be la romprez pcânt
jLnaAKTs. le ne le romprai point? scAPm. Non. ARGAMTE. î Quoi! Je
n'aurai pas pour moi le9 droits de ère, et la raison ds la violeDee qu'<o& «
^te monfls? SOAPIN. C'est ime ebme dont il ne demeaieca pis d'accord. n
n'en demeurera pas d'accord? Non. ARGANTB. Mon fils? SOAPOf. Votre
fils. Voulez-vous qu'il confesse qu'il ait été capable de crainte, et que ce soit
par force qu'on lui ait fait faire les dioses? U d'& garde d'aller avouenr^da;
ce serait se &ire tort et se montrer indigne d'um pèn eoBU&B vous.
AfiGANtE. Je me moque de cela. SCAPIN. Il faut, pour Aon lianneur et
pour le v^tre,

The text on this page is estimated to be only 24.96% accurate

ACTE I, scfiNB yi 127 ixi'il dise dans le monde que c'est de bon s^ré LTill l'a épousée. ARaANTB. Et je veux, moi, pour mon honneur et pqjsx Le sien, qu'il dise le contraire. SCAPIN. Kon, je suis sûr qu'elle ne le fera pas. ARGANTE. Je l'y forcerai bien. SCAPIN. H ne le fera pas, vous dis-je. ARGANTE. il le fera, ou je le déshériterai. SCAPIN. Vous? ARGANTX» Moi. SCAPIN. Bon! ARGANTB. Comment, bon? SCAPIN. Vous ne le déshériterez point. ARGANTB. Je ne le déshériterai point f SCAPIN. Non. ARGANTB. Non? SCAPIN. Non. ARGANTE. Ouiûsl yoicî qui est plaisant Je ne déshAïïterai point mon fils ? u«bu»SOAPIll. Non, vous dis-je.

The text on this page is estimated to be only 28.37% accurate

Il8 LES F0DBBIB1B3 DB fleAFIN AROANTB. Qui m'en empêchera? SCAPIN. Vous-même. ARGANTB. Moit SCAPIN. Oui; TOUS n'aurez pas ce cœi]r4X ARGAMTB. Je l'aurai SCAPIN. Vous TOUS moquez. ABaANTB. Je ne me moque point. SCAPIN. La tendresse paternelle fera son ofQco* AROANTB. Elle ne fera rien. SCAPIN. Oui, oui. AKGANTB. Je TOUS dis que cela sera. SCAPIN. Bagatelles ! AROANTB. Il ne faut point dire : Bagatelles. SCAPIN. Mon Dieu! je vous connais; tous êtes boa naturellementl. AROANTB. Je ne suis point bon, et Je suis méchant quand je veux. Floissons ce aiscours qui m'é* chauffe la bte. (À ^ilvestre,) Va-t'en, pendard, ya-t'en me chercher mon fripon, umdis que J'irai rejoindre le seigneur Qeronte pour lui conter ma dlsgr&ce.

ACTK ly SCtNfi VII 129 8CAPIN. Befonsieur, si je puis vous être utile •en'quelque chose, vous n'avez qu'à me commander. AR6ANTB. Je vous remercie. {A part.) Ah! pourquoi faut-il qu'il soit fils unique ! et que n'ai-je k cette heure la fille que le ciel m'a ôtée, pour la faire mon héritière I SGiNB YII SCAPIN, SILVESTRB, SILVESTRE. J'avoue que tu es un grand homme, et roilà l'affaire en bon train : mais l'argent, d'autre part» nous presse pour notre subsistance : et nous avons de tous côtés des gens qui aboient après nous. SOAPIN. Laisse-moi faire : la machine est trouvée. Je cherche seulement dans ma tête un homme âui nous soit affidé, pour jouer un personnage ont j'ai besoin... Attends. Tiens-toi un peu; enfonce ton bonnet en méchant garçon; campe-toi sur im pied, mets la main au côté, fais les yeux funbonds, marche un peu en roi de théâtre... Voilà qui est bien. Suis-moi. J'ai des secrets pour déguiser ton visage et ta voix. SILVBSTRE. Je te conjure, au moins, de ne m'aller point brouiller avec la justice. SCAPIN. Va, va, nous partagerons les périls en frères; et trois ans de galères de plus ou de moins sont pas pour arrêter un noble cœur. FIN DU PREMIER AOTS. Uf rOORBKRiU ai IGAPIM, I

The text on this page is estimated to be only 23.57% accurate

ACTE SEGONir SCiNI rRHIÈM OÉRONTE, ARGANTB

GÉRONTE. Oui, sans doute, par le temps qu'il fait, nous aurons ici nos
Rens aujourd'hui; et un matelot qui vient de Tarente m'a assuré qu'il avait vu
mon homme qui était près de s'embarquer. Mais l'arrivée de ma fille
trouvera les choses mal disposées à ce que nous nous proposons, et ce que
vous venez de m'apprendre de votre fils rompt étrangement les mesures que
nous avons prises ensemble. ▲ROAUMTE. Ne vous mettez pas en peine :
je vous réponds de renverser tout cet obstacle, et j'en vais travailler de ce pas.
GffitONTV. Ma foi, seigneur Argante, voulez-vous que Je vous dise ?
l'éducation des enfants est une chose à quoi il faut s'attacher fortement.
ABGANTB. Sans doute. A quel propos cela ? GÉRONTE. A propos de ce
que les mauvais déportements des jeunes gens viennent le plus souvent de
la mauvaise éducation que leurs pères leur donnent*

The text on this page is estimated to be only 26.37% accurate

ACTB II, 6CÈNK I 131 ARGANTB. Cela arrive parfois. Mais que vouiez-YOus dire par là? aÉRONTs. Ce que je veux dire par là Y ARGANTE. Oui. GÂRONTs. Que. si vous aviez en brave père bien morigéné votre ûls, il ne vous aurait point Joué le tour qu'il vous a fait. ARGANTE. Fort bien. De sorte donc que vous avez bien mieux morigéné le vôtre. GBRONTB. Sans doute; et je serais bien f&ché qu'il m'eût rien fait approchant de cela. ARGANTE. Et si ce fils, que vous avez en brave père 8i bien morigène, avait fait pis encore que I0 mien? Hé? GÉRONTB. Comment? ARGANTE. Comment? GÉRONTB. Qu'est-ce que cela veut dire^ ARGANTB. Cela veut dire, seigneur Géronte, Ga'U ne faut pas être si prompt à condamner la conduite des autres, et que ceux qui veulent gUh ser doivent bien regarder chez eux s'il n^ a rien qui docbe. GÉRONTE. . Je n'entends point cette énigme. ARGANTB. On vous l'expliquera.

The text on this page is estimated to be only 27.64% accurate

132 LIS FOCBBERIES DE SCAPIN GÊRONTs. Est-ce que vous auriez oui dire quelque chose de mon fils? ARGANTE. Cela se peut faire. GÊRONTE. Et quoi encore T ARGANTB Votre Scapin, dans mon dépit, ne m'a dit la chose qu'en finissant: et vous courez de lui, ou de (quelque autre, être instruit du détail. Pour moi, je vais vite consulter un avocat, et ayimer des biaux que j'ai à prendre. Jusqu'au revoir. SCÈNE 11 GÉRONTE. Que pourrait-ce être que cette affaire-cil Pie encorp que le sien ! Pour moi, je ne vois pas ce que l'on peut faire de pis; et je trouve que se marier sans le consentement de son père est une action qui passe tout ce que l'on peut s'imaginer. SCÈNE m GÉRONTE, LÉANDRE. GÉRONTE. Ah ! VOUS voilà ! LÉANDREB, courant à Geronie pour embrasser. Ah! mon père! que j'ai de joie de vous voir de retour! GÉRONTE, refusant cEmbrasser Léandre^ Doucement. Parlons un peu d'affaire*

ACTE II, SCÈNE III 139 LÉANDRE. Souffrez que je vous embrasse, et que... GÉRONTE, le repoussant encore. Doucement, vous dis-je. LBANDRE. Quoi! vous me refusez, mon père, de vous exprimer mon transport par mes embrassements ? GÉRONTE. Oui. Nous ayons quelque chose à démêler ensemble. LBANDRE. Et quoi? GÉRONTE. Tenez-vous, que je vous voie en face. LBANDRE. Comment? GÉRONTE. Regardez-moi entre deux yeux. LBANDRE. Eh bien GÉRONTE. Qu'est-ce donc qui s'est passé ici? LBANDRE. Ce qui s'est passé? GÉRONTE. Oui. Qu'avez-vous fait pendant mon absence? LÉANDRE. Que voulez-vous, mon père, que j'aie fait? GÉRONTE. Ce n'est pas moi qui veux que vous ayez fait, mais qui demande ce que c'est que vous avez fait. LÉANDRE. Mais je n'ai fait aucune chose dont vous ayez lieu de vous plaindre.

The text on this page is estimated to be only 17.71% accurate

i34 LES ronRBBRIES Et 8CAP1II Aucune ebose ? LÉAMDBB.
Mon. Vous êtes bien résoliu LÉBAIfDBX. C'est que je suis sûr de mon
innocence. GÉRONTB. Scapin pourtant a dit de vos nouvelles. Scapin?
OBBONTB. Ah! eh! Ce mot tous fait rougir. LBANDME. Il vous a dit
quelque chose de moit 6BRONTB. Ce lieu n'est pas tout à fait propre à ?
ider cette affaire, et nous allons examiner ailleurs. Qu'on se rende au logis :
j'y vais revenir tout à l'heure. Ah! traître! s'il faut que tu me déshonores, Je
te renonce pour moi L'ûls, et tu peux bien pour jamais te résoudre à fuir de
ma présence. SCiNI If LÉANDRE. Me trahir de cette manière ! Un coquin
qui doit par cent raisons être le premier à cacher les choses que je lui
confie, est le premier à les aller découvrir à mon père ! Ah jje jure le ciel
que cette trahison ne demeurera pas impunie.

The text on this page is estimated to be only 14.97% accurate

àctm 1, scftm ▼ 131 sctm ? OCTAVE, LÉANDRE, SCAPIN.
OCTAVB. Mon cher Scapin, que ne dois-je point à tes soins ! Que tu es un
honune admirable ! et que ke cMm'est&fontdedefeaYoyer àmoaseCOOI82
ijfeAin»B. Ah! ah! tous Toilà! Je BuJs ravi de voua trouver, monsieur le
coquin. 8CAPIIC Monsieur, votre serviteur. C'est trop d'honneur que TOUS
me faites. LBANDBB, mettant tépée à la main. Vous faites le méchant
plaisant. Ah! je TOUS apprendcaL.. SOAPIH , Je mettant à genoux.
Monsieur! OGTAVB, se mettant entre deux^ pour empêcher Léandre de
frapper Scapm, Ah!Léandre! LÉANDRE. Non, OctaTe, ne me retenez
point, Je tous prie. soÂPnf , à Liandre. Hé, monsieur! ooTâTB, retenant
Henére. De grftce! LBANPRB, voulant frapper Scapm, Laissez-moi
contenter mon ressentiment. OOTAVX. Au nom de ramitié, Léandie» ne le
ma^ traitez pûinil

The text on this page is estimated to be only 28.67% accurate

130 LBS IOORBSRIES DB SCAMN 8CAPIN. Monsieur, que vous ai-je âtitî LÉANDRE, vouiani flipper Scaptn, Ce que tu m'as fait, traître? OGTAYK, retenant encore Léandre. Hé, doucement. LBANDRB. Non, Octave : je veux qu'il me confesse lui* môme tout à Tneure la perfidie qu'il m'a Me. Oui, coquin. Je sais le trait que tu m'as joué, on vient de me l'apprendre, et tu ne croyais pas peut-être que l'on me dût révéler ce secret; mais je veux en avoir la confession de ta propre Douche, et je vais te passer cette épée au travers du corps. SCAPIN. Ah! monsieur ! auriez-vous bien ce cœur-là LÉANDRB. Parle donc. SOAPIX. Je vous ai fait quelque chose, monsieur? LÉANDRB. Oui, coquin; et te conscience ne te dit que trop ce que c'est. SCAPIN. Je vous assure que je l'ignore. LBANDRB, s^ovonçont pour frapper Scapùu Tu l'ignores! OOTAVB, retenant Léandre, Léandre! SOAPIN. Eh bien, monsieur, puisque tous le voulez, Je vous confesse que j'ai bu, avec mes amis, ce petit quartaut de vin d'Espagrué dont on TOUS fit présent 11 y a quelques jours, et qa6 e'est moi qui fis ime fente au tonneau, et ré*

The text on this page is estimated to be only 28.19% accurate

ACTE I, SCÈNE T 437 pandis de Teau autour, pour faire croire que le vin s'était échappé. LÉANDRB. C'est toi 9 pependard, qui m'as bu mon vin d'Espagne, et qui as été cause que j'ai tant querellé la servante, croyant que c'était elle qui m'avait fait le tour? 80 AFIN. Oui, monsieur. Je vous en demande pardon. LÉANDRB. Je sms bien aise d'apprendre cela. Mais ce n'est pas l'aifaire dont il est question maintenant. SCAPIN. ce n'est pas cela, monsieur! LÉ ANDRE. Non : c'est une autre affaire qui me touche bien plus ; et je veux que tu me la dises. SCAPIN. Monsieur, je ne me souviens pas d'avoir lait autre chose. LÉANDRB, vaillant frapper Scapin. Tu ne veux pas parler ? SCAPIN. Hé! OOTAVE, retenant Léandre, Tout doux! SCAPIN. Oui, monsieur, il est vrai qu'il y a trois semaines que vous m'envoyâtes porter le soir une petite montre à la jeune Egyptienne que vous aimez ; le revins au logis, mes habits tout couverts de boue, et le visage plein de sang, et vous dis que j'avais trouve des voleurs qui m'avaient bien battu, et m'avaient dérobe la montre; c'était moi, monsieur, qui l'avais retenue.

The text on this page is estimated to be only 15.41% accurate

138 LES FOUENMUES de icapih C*est toi qui as retenu ma montre
SCAPIN. Oui, mon fléau de voir (laell& hemeil 68t Ah! ail!
{^apprends ici de je^ies efaoses^ec J'ai un serviteur fort fidèle, vraiment !
Mais ce n'est pas encore cela que je demande. SCAPIK. Ce n'est pas cela?
LBANMI. Non, infâme; c'est autre chose encore que je veux que tu me
confesses. SCAPIN, à pari. Peste! L'ANIMÉ. Paile vite, j'ai Mte. se PIN.
Monsieur, voilà tout ce que j'ai à te dire LÉANDRE, voulant frapper Scapin»
Voilà tout OCTAVE, se mettant au-devant de Léandre^ Hé! SCAPIN. Eh
bien, oui, monsieur : vous vous souvenez de ce loup-garou, il y a six mois,
qui vous donna tant de coups de bâton la nuit et vous pensa faire rompre le
cou dans une cave où vous tombâtes en fuyant ? LÉANOR. Eh bien?
SCAPIN. C'était moi, monsieur, qui faisais le loup-garou. LÉANDRE.
C'était toi, traître, qui faisais le loup-garou

The text on this page is estimated to be only 26.28% accurate

ACTE II; SCÈNE T 139 SCAPIN. Oui, monsieur; seulement pour vous faire »eiir, et vous Oter l'envie de nous faire couir toutes les nuits comme vous aviez de cou\i.ine. IJ&ANDRE. Je saurai me souvenir, en temps et lieu, de Lout ce que je viens d'apprendre. Mais je veux ?enir au fait, et que tu me confesses ce que tu 3.S dit à mon père. SCAPIN. A votre père? LÉANDRB. Oui, fripon, à mon père. SCAPIN. Je ne l'ai pas seulement vu depuis son retour. LÉANDSS. Tu ne l'as pas vu ? SCAPIN. Non, monsieur. LÉANDRB. Assurément? SCAPIN. Assurément. C'est une chose que je vais vous faire dire par lui-même. LBANDRB. C'est de sa lx)ucbe que je le tiens pourtant SCAPIN. Avec votse permiaBion, il p'» ors dit la vérité.

The text on this page is estimated to be only 26.64% accurate

IF O LXB FOU_nBBRIBS DE SCAPIN SC_{IIII} VI LÉANDRB,
OCTAVE, GARLE, SCAF_{IN}. OARLE. Monsieur, je vous apporte une
nouvelle qui est fâcheuse pour votre amour. LÉANDRB. Comment?
OARLE. Vos Égyptiens sont sur le point de vous enlever Zerbinette ; et
elle-même, les larmes aux yeux, m'a chargé de venir promptement vous dire
que, si dans deux heures vous ne son[^]z à leur porter l'argent qu'ils vous ont
demandé pour elle, vous l'allez perdre pour jamais. LÉANDRB. Dans deux
heures? CARLB. Dans deux heures. SC_{iNB} VII LÉANDRE, OCTAVE ,
SCAPIN. LÉANDRB. Ah! mon pauvre Scapin! j'implore ton secours.
SCAPIN, se ievant[^] et passant fièrement devant Léandre, Ah ! mon pauvre
Scapin ! Je suis mo[^] pauTre Scapin, à cette heure qu'on a besoin de ffloi>
LÉANDRB. \2ij je te pardonne tout ce que tu viens de me dire, et pis encore
«i tn me l'as fait.

ACTB 11^ SCÈNE VU (41 SCAPIN. Non, non, ne me pardonnez rien. Passez-moi votre épée au travers du corps. Je serai ravi que vous me tueiez. LÉANDRB. Non. Je te conjure plutôt de me donner la vie en servant mon amour. SCAPIN. ^ Point, point; vous ferez mieux de me tuer. LÉANDRB. Tu m'es trop précieux; et je te prie de vouloir employer pour moi ce génie admirable qui vient à bout de toutes choses. SCAPIN. Non; tuez-moi, vous dis-je. LÉANDRB. Ah! de grâce! ne songe plus à tout cela, et pense à me donner le secours que je te demande. OCTAVE. Scapin, il faut faire quelque chose pour lui. SCAPIN. Le moyen, après une avanie de là sorte? LÉANDRB. Je te conjure d'oublier mon emportement, et de me prêter ton adresse. OCTAVE. Je joins mes prières aux siennes. SCAPIN. J'ai cette insulte-là sur le cœur, OCTAVE. n faut quitter ton ressentiment. LÉANDRB. Voudrais-tu m'abandonner, Scapin, dans la cruelle extrémité où se voit mon amour t

The text on this page is estimated to be only 25.22% accurate

142 LES FOURBERIES DE SCAPIN SGAPIN. He venir faire, à l'improyiste, un affront comme celui-là! LKANDRE. J'ai tort, je le confesse. SCAPIN. Me traiter de coquin, de fripon, de pendard, d'infâme ! LÉANDRE. J'en ai tous les regrets du monde. SCAPIN. Me vouloir passer son épée au travers du corps ! LÉANDRE. Je t'en demande pardon de tout mon cœur; et. s'il ne tient qu'à me jeter à tes genoux, tu m'y vois, Scapin, pour te conjurer encore une fois de ne me point abandonner. OCTAVE. Ah ! ma foi, Scapin, il faut se rendre à ça. SCAPIN. Levez-vous. Une autre fois ne soyez pas si prompt. LÉANDRE. Me promets-tu de travailler pour moi? SCAPIN. On y songera. LEANDRE. Mais tu sais que le temps presse. SCAPIN. Ne vous mettez pas en peine. Combien est-ce qu'il vous faut? LÉANDRE. Cinq cents écus. SCAPIN» St à VOUBt

The text on this page is estimated to be only 26.75% accurate

ACTR II, scii«B ?m iêS OCTAVB. Deux cents pistoles. SOAPIN. Je veux tirer cet argent de Toa pères. (^ Oetm^e.) Pour ce qui est au vôtre, la machine est déjà toute trouvée, (il UandreJ) fît quant au votre, bien qu'avare au dernier degré, il faudra moins de façon encore : car vous savez que, Dour l'esprit, il n'en a pas, gr&ce à Dieu, grande provision; et le le uvre pour une espèce d*homme à. qui 1 on fera toujours croire tout ce que Ton voudra. Cela ne vous offense point i if ne tombe entre kd et vous aucun soupçon de ressemblance; et vous savez assez l'opinion de tout le monde, qui veut qu'il ne soit votre père que pour la forme. LBANDRB. Tout beau, Scapin. SOAPIIf. Bon, bon, on fait bien scrupule de cela! Vous moquez-vous? Mais j'aperçois venir le père d'Octave. Commençons par lui, puisqu'il se présente. Allez-vous-en toi].s deux. (J Odaoe.) Et vous, avertissez votre Silvestre de venir vite jouer son rôle. sciifi fin ARGANTB, SCAPIN. SCAPIN, à part Le voilà qui rumine. ARGANTE, se cr&yont seuL Avoir si peu de conduite et de considération ! S'aller jeter dans un engageraent comme celui-là! Ah! ah! jeunesse Impertinente 1 SCAPIN. Monsieur, votre serviteur.

The text on this page is estimated to be only 27.93% accurate

fli UB' -POimBBRIES DE SC&PIN ▲RGANTS. Bonjour, Scapin. 80APIN. Vous rdyez à l'aSàire de votra âls-f AROANTE. Je t'avoue que cela me donne un forieai chagrin. SOAPXN. Monsieur, la vie est mêlée de traverses .- i est bon de s*y tenir sans cesse préparé ; et i'ai oui dire, il y a lon^emps, ime parole d'un ancien, que j'ai toujours retenue. AUGANTB. Quoi? SCAPIN. Que, pour peu qu'un père de famille ait étô absent de chez lui, il doit promener son esprit sur tous les fâcheux accidents que son retour peut rencontrer : se figurer sa maison brûlée, son argent dérobé, sa femme morte, son fils e:âtropié, sa fille subornée; et ce qu'il trouve qui ne lui est point arrivé, l'imputer à bonne fortune. Pour moi, j'ai pratiqué toujours cette leçon dans ma petite philosophie; et je ne suis jamais revenu au logis queie ne me sois tenu prêt à la colère de mes maîtres, aux réprimandes, aux injures, aux coups de pied au cul, aux bastonnades, aux étrivières: et ce qui a manqué à m'arriver, j'en ai rendu grâce à mon destin. ARGANTE. Voilà qui «st bien. Mais ce mariage impertinent qui trouble celui que nous voulons faire est une chose que je ne puis souffrir, et je viens de consulter des avocats pour le faire casser. SCAPIN. 3Ca foi, monsieur, si vous m'en croyez,

AGIS U^ SCfeNB VIII 145 VOUS t&cherez, par quelque autre
voie, d'accommoder l'affaire. Vous savez ce que c'est que les procès en ce
pays-ci, et vous allez vous enfoncer dans d'étranges épines. ARGANTE. Tu
as raison, je le vois bien; mais queUe autre voie? SCAPIN. Je pense que
j'en ai trouvé une. La compassion que m'a donnée tantôt votre chagrin m'a
oblige à' chercher dans ma tête quelque moyen pour vous tirer d'inquiétude;
car ie ne saurais voir d'honnêtes pères chagrines par leurs enfants, que cela
ne m'émeuve; et ae tout temps, je me suis senti pour votre personne une
inclination particulière. ARGANTB. Je te suis obligé. SOAPIN. J'ai donc
été trouver le frère de cette fille qui a été épousée. C'est un de ces braves de
Srofession, de ces gens qui sont tout coups 'épée, qui ne panent que
d'échiner, et ne font non plus de conscience de tuer un homme que d'avalier
un verre de vin. Je l'ai rais sur ce mariage, lui ai fait voir quelle facilité
offrait la raison de la violence pour le faire casser, vos prérogatives du nr>m
de père, et l'appui que vous donneraient, auprès lie la justice, et votre droit,
et votre argent, et vos amis. Enfin, je l'ai tant tourné de tons les côtés, gu'il a
prêté l'oreille aux propositions que je lui ai faites d'ajuster l'affaire pour
quelque somme ; et il donnera son consentement à rompre le mariage,
pourvu que vous lui donniez de l'argent. AKGANTB . Et qu'a-t-il demandé
?

The text on this page is estimated to be only 17.28% accurate

446 LX9 fODBBSBIES BI BCAPIN aoAPiir. Oh ! d'abord des choses par-deasEs les maiBOUS. ARGAirrS. Eh! quoi? SOAPIN. Des choses extrayagantes. ARGANTE. M ais esfioiBt SOAPDT. n ne parlait pas moins qoe de cinq ou six eents pistoles. AROATfTE. Cinq on six cents fièyres quartaines qui le puissent serrer ! Se moque-t-il des gens ? SCAPIN. C'est ce que je lui ai dit. J'ai rejeté bien loin de pareilles propositions, et je ini ai lûen fait entendre que vous n'étiez point une dupe, pour TOUS demander des ciuq ou six eeuts pistoles. Enfin, après plusieurs discouis, Tmci où s'est réduit le résultat de notre conférence. Nous voilà au temps, m'a-t-il dit, que je dois partir pour l'armée: je suis aiMrës à m'équiper, et le besoin que j ai de quelque argent me fait consentir, malSg^ré inoi, à ce qtron me propose. Il me faut un chevjU de service : et je n'en saurais avoir un qui soit tant soit peu raisonnable, k moins de soixante pistoles. AR0ANTB. Eh bien, pour soixante pistoles, je les doona. SCAPIN. n faudra le harnais et les pistolets; et oela ira bien à vingt pistoles encore. ARGANTE. Vingt pistoles, et soixante, ce serait quatre-vingts!

The text on this page is estimated to be only 24.66% accurate

ACTB n, SCÈNB VU1 i47 SCAPIN. Justement. ARGANTE.
C'est beaucoup; mais soit. Je consens à cela. SCAPIN. Il me faut aussi un
cheval pour monter mon valet, qui coûtera bien trente pistoles. ARGANTE.
Comment diantre! Qu'il se promène! Il n'aura rien du tout. SCAPIN.
Monsieur... ARGANTE. Non. C'est un impertinent. SCAPIN. Voulez-vous
que son valet aille à pied? ARGANTE. Qu'il aille comme il lui plaira, et le
maître aussi. SCAPIN. Mon Dieu, monsieur, ne vous arrêtez point à si peu
de chose. N'allez point plaider, je vous prie, et donnez tout pour vous sauver
des mains de la justice. ARGANTE. Eh bien, soit. Je me résous à donner
encore ces trente pistoles. SCAPIN. Il me faut encore, a-t-il dit, un mulet
pour porter... ARGANTE. Oh! qu'il aille au diable avec son mulet! C'en
est trop, et nous irons devant les juges. SCAPIN. De grâce, monsieur! Un

148 LIS rooBBmna db scapih ar6a:nte. Non; je n'en ferai rien.
SCAPIN. Monsieur, tin petit mulet. AR6ANTS. Je ne lui donnerais pas
seulement un ftne. 8CAPIN. Ccnsiilérez... AÎIGANTK. Non ; j'aime mieux
plaider. SCAPIN. Eh, monsieur! de quoi parlez-vous là, et à quoi vous
résolvez- vous! Jetez les ^eux sur les détours de la justice; voyez combien
d'appels et de degrés de juridiction, combien oe procédures embarrassantes,
combien d'animaux ravissants par les griffes desquels il vous faudra passer :
sergents, procureurs, avocats, greffiers, substituts, rapporteurs, juges, et
leurs clercs. Il n'y a pas un de tous ces gens-là qui, pour la moindre chose,
ne soit capable de donner un soufflet au meilleur droit du monde. Un
sergent baillera de faux exploits, sur quoi vous serez condamné sans que
vous le sachiez; votre procureur s'entendra avec votre partie, et vous vendra
à beaux deniers comptant. Votre avocat, gapné de même, ne se trouvera
point lorsqu on j)laidera votre cause, ou dira des raisons qui zie feront que
battre la campagne, et n'iront point au fait. Le greffier délivrera par
contumace des sentences et arrêts contre vous. Le clerc du rapporteur
soustraira des pièces, ou le rapporteur même ne dira pas ce qu'il a vu. Et
quand, par les plus grandes précautions du monde, vous aurez paré tous
cela, vous serez ébahi que vos juges auront été solliciles contre vous ou par
des gens dévots, od

ACTE n^ SCÈNE VOI i49 par des femmes qu'ils aimeront. Eh, monsieur! si vous le pouvez, sauvez-vous de cet enfer-là. C'est être damné dès ce monde que d'avoir à plaider; et la seule pensée d'un procès serait capable de me faire fuir jusqu'aux Indes. ARGAN-rfi. A combien est-ce qu'il fait monter son mulet? SCAPIN. Monsieur, pour le mulet, pour son cheval, et celui de son homme, pour les harnais et les pistolets, et pour payer quelque petite chose âu'il doit è. son hbtesse, il demande en tout eux cents pistoles. AROANTB. Deux cents pistoles? SCAPIN. Oui. ARGANTE, sc promenant en colère. Allons, allons, nous plaiderons. SCAPIN. Faites réflexion... AROANTB. Je plaiderai. SOAPIN. Ne vous allez point jeter... AR6ANTB. Je veux plaider. SCAPIN. Mais, pour plaider, il vous faudra de l'argent; il vous en faudra pour l'exploit; il vous en faudra pour le contrôle ; il vous en faudra pour la procuration, pour la présentation, conseils, i)roauctions, et journées de procureur; il vous en faudra pour les coiisultations et plaidoiries des avocats, pour le droit

The text on this page is estimated to be only 28.98% accurate

150 LES rOUBBBBTBS DE 8GAPIN de r3t Ter le sac, et pour les grosses d'écritures; U vous en faudra pour I3 rapport des substituts, pour les épices de conclusion, pour l'enregistrement du greffier, façon d'appointement, sentences et arrêts, contrôles, signatures, et expéditions de leurs clerks, sans parler de tous les présents au'il vous faudra faire. Donnez cet argent-là à cet homme-ci» vous voilà hors d'affaire. ARGANTB. Comment, deux cents pistoles ! SCAPIN. Oui. Vous y gagnerez. J'ai fait un petit calcul, en moi-même, de tous les frais de la justice; et j'ai trouvé qu'en donnant deux cents pistoles à votre homme, vous en aurez de reste, pour le moins, cent cinquante, sans compter les soins, les pas et les chagrins que vous éparpierez. Quand il n'y aurait à essuyer que les sottises que disent devant tout le monde de méchants plaisants d'avocats, j'aimerais mieux donner trois cents pistoles que de plaider. ARGANTE. Je me moque de cela; et je défie les avocats de rien dire de moi. SCAPDf. Vous ferez ce qu'il vous plaira; mais, si j'étais que de vous, je fuirais les procès. ARGANTE. Je ne donnerai point deux cents pistoles. SGAPIN. Voici l'homme dont il s'agit.

The text on this page is estimated to be only 21.16% accurate

ACTE II, acàsm II i5l seiNi 11 ARGANTE, SCAPIN, SILVESTRE, déguisé en spadassin, SILVESTRE. Scapin, fais-moi connaître un peu cet Argante qui est père d'Octave. SOAPIN. Pourquoi, monsieur? SILVESTRE. Je viens d'apprendre qu'il veut me mettre . en procès, et faire rompre par justice le mariage de ma sœur. SCAPIN. Je ne sais pas s'il a cette pensée; mais il ne veut point consentir aux deux cents pistoles que vous voulez, et il dit que c'est trop. SILVESTRE. Par la mort! par la tête! par le ventre! si je le trouve, je le veux écharper, dussé-je être roué tout vif. {Argante, pour n'être point vu, se tient en tremblant filant derrière Scapin*) SOAPIN. Monsieur, ce père d'Octave a du cœur; et peut-être ne vous craindra-t-il point. SILVESTRE. Lui! lui! Parle sang! par la tête! s'il était ik, je lui donnerais tout à l'heure de l'épée dans le ventre. {Apercevant Argante,) Qui est cet homme-là ? SOAPIN. Ce n'est pas lui, monsieur; ce n'est pas lui. SILVESTRE. N'est-ce point quelqu'un de ses amis?

152 I^n rOOBBRRRTBS BB SCAPIN SCAPIN. Non, monsieur, au contraire : c'est son ennemi capital. SmVESTRB. Son ennemi capital? SCA.PIN. Oui. SILVESTRE. Ah! parbleu, j'en suis ravi. (-1 Arganie.) Vous êtes ennemi, monsieur, de ce faquin d'Argante? Hé? SCAPIN. Oui, oui; Je vous en réponds. SILVESTRE, secouant rudement la main eTArgante Touchez là; touchez. Je vous donne mapa rôle, et vous jure, sur mon honneur, par répéeque je i)orte, par tous les serments que je saurais faire, qu'avant la fln du jour je vous déferai de ce maraud fleffé, de ce faquin d'Argante. Reposez-vous sur moi. SCAPIN. Monsieur, les violences, en ce pays-ci, ne sont guère souffertes. SILVESTRE. Je me moque de tout, et je n'ai rien k perdre. SCAPIN. Il se tiendra sur ses gardes assurément; et il a des parents, des amis et des domestiques dont il se fera un secours contra votre ressentiment. SILVESTRE. C'est ce que je demande, morbleu! c'est ce que je demande. (Mettant Vépée à la main,) Ah ! tête, ah! ventre! Que ne le trouvé-jft à cette heure avec tout son secours ! Que ne paraît-il à mes yeux au milieu de trente personnes! Que ne le vois -je fondre sur moi les armes k

The text on this page is estimated to be only 22.37% accurate

ACTE liy SCÈNK Z i53 la main! (Se mettant en garde,) Comment, marauds ! vous avez la hardiesse de vous attaquer à moi! Allons, morbleu, tue! {Passant de côté les côtés^ comme s'il avait plusieurs personnes n combattre,) Point de quartier! Donnons. Ferme. Poussons. Bon pied, bon œil. Ah! couquins! Ah! canaille! vous en voulez par là; le vous en ferai tâter tout votre soûl. Soutenez, marauds, soutenez. Allons, à cette botte; à cette autre {Se tournant du côté (^jrganteet i/e Scopin); à celle-ci; à celle-là. Comment! vous reculez! Piedferme, morbleu ! piedferme. SCAPIN. Hé, lié. hé ! monsieur, nous n'en sommes pas. SILVESTRB. Voilà qui vous apprendra à vous oser jouer à moi. SGtNB X ARGANTE, SCAPIN. SCAPIN. Eh bien ! vous voyez combien de personnes tuées pour deux cents pistoles. Or sus, je vous souhaite une bonne fortune. ARGANTE, tout tremblant, Scapin! SCAPIN. Plait-il? AKOANTE. Je me résous à donner les deux cents pistoles. SCAPIN. J'en suis ravi pour Tamour de vous. ARGANTE. Allons le trouver ; je les ai sur moi

The text on this page is estimated to be only 26.10% accurate

154 LB8 FOUBBBRIBS DE BCAPIM 8CAPIN. Vous n'atez qa'k me les donner, n ne ftoft pas, pour Totré honneur, que vous paraiBsiez la après avoir passé ici pour autre que ce que vous étés; et, ae plus, je craindrais qu'en TOUS faisant connaître il n'allftt s'avisæde TOUS demander davantage. ARGANTB. Oui; mais j'aurais été bien aise de voir comme je donne mon argent. 80iJ>IN. Est-ce que vous vous cléûez de moi ? ▲BOANTB. Non pas; mais... 80APIN* Parbleu, monideiar, je sois «m fourbe, ou je suis honnête homme: c'estl'un des i^eux. Estce queje voudrais vous tromper ; et que, dans tout ceci, j*aie d'autre intérêt que le vôtre et celui de mon mattre, à qui vous voulez vous allier? Si je vous suis suspect, je ne me mêle plus de nen, et vous n'avez qu'à chercher, dès cette heure, qui aceommodera vos afliaires. Tiens donc. SCAPIN. Non. monsieur, ne me confiez point votre argent. Je serai bien aise que vous vous serviez de quelque autre. ARGANTB. Mon Dieu ! tiens» SOAPIN. Non, vous dis-je; ne vous fiez point à moi. Que sait>on èi je ne veux point vous attraper votre argenttt Tiens, te dis-Je ; ne me fais point eonteBtor

The text on this page is estimated to be only 22.37% accurate

ACTE II 9 8CÈNR XI 155 davantage. Mais songe à bien prendre tes sûretés avec lui* SOAPIN. Laissez-moi faire; il n'a pas affaire à un sot. ARGANTB. Je vais t'attendre chez moi. SCAPIN. Je ne manquerai pas d'y aller. (Seul,) Et un. Je n'ai qu'à cliercher l'autre. Ah! ma foi. le voici. Il semble que le ciel, l'un après l'autre, les amène dans mes filets. SCÈNB XI SCAPIN, GÉRONTE. aCAPiN, faisant semblant de ne pas voir Gérante^ O ciel I ô disgrâce imprévue ! ô misérable père! Pauvre Géronte, que feras-tu? GÉRONTE, à part. Que dit-il de moi, avec ce visage affligé? SCAPIN. N'y a-t-il personne qui puisse me dire où est le seigneur Géronte? GÉRONTE. Qu'y a-t-il, Scapin? SOAPIN, courant sur le théâtre, sans vouïotr entendra ni voir Gérnnte, Où pourrai-je le rencontrer, pour lui dire cette infortune? GÂRONTB, counmi après Seapm, Qu'est-ce donc 7 SCAPIN. fin vain je cours de tous côtés pour le pott« ir trouver. aisoHTB. lieYoici.

156 LBS POURBRIKS DB 9CÂP11I SCAPIN. Il faut qu'il soit
caché dans quelque endroit qu'on ne puisse point deviner. OÉRONTB,
arrétcLnt Scapin* Holà! Es-tu aveugle, que tu ne me vois pasT SCAPIN.
Ah! monsieur, il n'y a pas moyen de vous rencontrer. GÉKONTE. Il y a une
heure que je suis devant toL Qu eat-ce que c'est donc qu'il y a? SCAPIN.
Monsieur..* GÉRONTE. Quoi? SCAPIN. Monsieur, votre fils... 6ÊR0NTB.
Eh bien! mon fils?... SCAPIN. Est tombé dans une disgrâce la plus étrange
du monde. GBRONTE. Et quelle ? SCAPIN. Je Tai trouvé tantôt tout triste
de je ne sais Quoi que vous lui avez dit, où vous m'avez niélé assez mal à
propos; et, cherchant à divertir cette tristesse, nous nous sommes ailes
promener sur le port. Là, entre autres choses, nous avons arrêté nos yeux
sur une galère turque assez bien éçuiipée. Un jeune Turc de bonne mine
nous a invités d'y entrer, et nous a présenté la main. Nous y avons passé. Il
nous a fait mille civilités, nous a donné la collation, où nous avons mangé
des fruits les plus excellents qui se puissent voir,

àCTE 11, SCÈNE XI 157 st bu du vin que nous avons trouvé le
meil«ur du monde. GÉRONTE. Qu'y a-t-il de si affligeant à tout cela?
SCAPIN. Attendez, monsieur^ nous y voici. Pendant (^ue nous mangions, il
a fait mettre la galère en mer; et, se voyant éloicrné du port, il m'a fait
mettre dans un esquif et m'envoie vous dire que, si vous ne lui envoyez par
moi, tout k l'heure, cinq cents écus, if va vous emmener votre fils en Alger.
GÉRONTE. Ck>mment diantre! cinq cents écus! SCAPIN. Oui, monsieur;
et, de plus, il ne m'a donné ^our cela que deux heures. GÉRONTB. Ah ! le
pendard de Turc l m'assassiner de la façon l SCAPIN. C'est à vous,
monsieur, d'aviser promptement aux moyens de sauver des fers im fils que
vous aimez avec tant de tendresse. GÉRONTB. Que diable allait-il faire
dans cette galère t SCAPIN. Il ne songeait pas èi ce qui lui est arrivé.
GÉRONTB. Va-t'en, Scapin, va-t'en vite dire èi ce Turc que je vais envoyer
la justice après lui. SCAPIN. La justice en pleine merl vous moquez-vous
des gens? GÉRONTE. Que diable allait-il faire dans cette galère?

The text on this page is estimated to be only 21.95% accurate

198 LIS VOn&BEBÎES DK 8CAP1N soApnt. Une méchante destinée conduit q:aelqii0:foÉ ' les personnes. \ GÉRONTX. Il faut, Scapin, il faut que tu fasses ici l' lion d'un serfiteur Mêle. BOAPIM. Quoi, monsieur? 0]&RONTB. Que tu aUles dire k ce Turc qu'il me rezr* voie mon fils, et que tu te mets à sa pi&œ Jusqu'à ce que J'aie amassé la somme qa'xL demande. SCAPIN. Hé, monsieur! songez-vous à ce que voii3 dites? et vous figurez-vous que ce Turc ait si peu de sens que d'aller recevoir un misérable comme moi èi la place de votre fils? oéRORTE. Que diable allait-il faire dans cette galërâf 8CAPIN. n ne devinait pas ce malheur. Bonga, monsieur, qu'il ne m'a donné que deux hetueSi GBRONTS. Tu dis qu'il demande. . . t SCAPIN. Cinq cents écus. GÂRONTB. Cinq cents écus ! n'a-t-il point de conscience^ SCAPIN. , Vraiment oui! de la oonscienee à un Turc! GÂRONTB. Sait-il bien ce que c'est que cinq cents écusî SCAPIN. Oui, monsieur; il sait que c'est mille cinq cents livres.

The text on this page is estimated to be only 20.31% accurate

4CTB u, scfts» n i80 Croii-fl, le traître, que mille cinq oents 11
nres ae trouvent dans le pas d^im cheval ! SCAPIN. Ce sont âes gens gui
n'entendent point de raison. GBRONTB. Mais que diable allait*ll faire dans
cette f^ère? SOAPIN. n est vrai: mais quoi! on ne prévoyait pas les choses.
De grftoe, monsieur» dépéchez, OERONTE. Tiens, voilà la def de mon
armoire. 80APIN. Bon. «KRONTEB. Tu rouvriras. JKIAPIN. Fort bien.
OéiKONTB. Tu trouveras une grosse clef du côté gauche, qui est celle de
mon grenier. scAPm. Oui. Q8R0NTB. Tu iras prendre toutes les hardes qui
sont dans cette grande manne, et tu les vendras aux fripiers, pour aller
racheter mon fils. SOAPIN, en Itâ rendant la clef. Hé, monsieur! rêvez-vous
î Je n'aurais oas cent francs de tout ce que vous dites; et* de plus, vous
savez le peu de temps qu'on m'a donné. GÉRONTE. Mais que diable allait-
il fiaire dans cette galère?

The text on this page is estimated to be only 18.47% accurate

<Mi! qoe daiWHdes perdues! LaiaiMA Ikeett galère, el eoojsez
que le temps pRsse, et an TOUS cornez naque de perdre TotrefilsL Sélisl
mon jnuvre maître, peut-être qoe fe ne t! rerrai de ma Tie, et qa*à l'heure
que je parle on t'emmène esdaye en Alger! Mais le ciel me sera témoin que
j'ai &it pour toi tout ce que j'ai pu, et que, st tu manques à être racheté, il
n'en âiut aecusor que Je jieu d'amitié d'un père. GBBOHTE. Attends,
Scapin, Je m'en vais quérir eette somme. scAPor. Dépêchez donc vite,
monsieur; je tremble que rheure ne sonne. aSBONTS. ITestroee pas quatre
cents écus que tu disf SCAPDf. Non; cinq cents écus. OKRONTB. Cinq
cents écus ! SCAPIlf. Oui. GÉRONTE. Que diable allait-il faire dans cette
galéret SCAPIN. Vous ayez raison. Mais h&tez-yoos. OÉRONTB. N'y
avait-il point d'autre promenade? SCAPIN. Cela est yrai; mais faites
promptementi OBRONTB. Ah! maudite galère! SOAPIN, à part Cette
galère lui tient au cœur.

The text on this page is estimated to be only 25.43% accurate

ACTE II, SCÈNE XI 1AI GÉRONTB. Tiens, Scapin : je ne me souvenais pas que Je Tiens justement de recevoir cette somme en or ; et je ne croyais pas qu'elle dût m'être si tôt ravie. {Tirant sa bourse de sa poche, et In présentant à Scapin.) Tiens, va -t'en racheter mon fils. SCAPIN , tendant ta main. Oui , monsieur. GÉHONTB, retenant *« bourse^ gu*il fait semblu de vouloir donner à Scapin. Mais dis à ce Turc que c'est un scélérat. SCAPIN, tendant encore la main. Oui. GERONTB, recommençant la même action» Un infâme. SCAPIN, tendant toujours la main. Oui. OÉRONTB, de même. Un homm^ sans foi, un voleur. SCAPIN. Laissez-moi faire. GÉRONTB, de mime. Qu'il me tire cinq cents écus contre toute sorte de droit. SCAPIN. Oui. GÉRONTB, de même. Que je ne les lui donne ni èi la mort, ni à la vie. SCAPIN. Fort bien. GÂRONTB, de même. Et que, si jamais je l'attrape, je saurai me venger de lui. SCAPIN. Oui. LES PUOLTBCRIBS DE gCAnifS S

The text on this page is estimated to be only 11.66% accurate

IC2 LB8 VOOBBEBIES DX SCAPIN eKBONTB, remettoMi ta
bm v'se dans «a poche. Va, va vite regaér lr mon ffis. SCAPIN, eounud opri\$
Gé/'onUm Holà, monsieur! OBSONTB. QaoiT SOAPIN. OÙ est donc cet
argent? Ne te l'ai-je pas «tonnéf SCAPIN. Non Tiaiment; ^oos l'aies femia
dans votre poclie. GÂneifnE* Ali ! C'est la donleur qui me trouble Tesprit
Je le vois bien* Que diable allait^ii faire <âaiiB cette galère? Ah! maudite
gal^l 3^n^tne é» Turc, à tous les diables! scAffW, «eu/. n ne peut digérer les
cing cents écus que le lui arrache; mais il n'est pas quitte envers moi. et le
veux «u'il me paye, en une autre monnaie . l'imposture qu'il m'a faite auprès
de son fls.

The text on this page is estimated to be only 25.80% accurate

AtnrR ir, Bcîaat xfl 103* SCftVKXII OCTALE, USÀNDObY BCdFSX. OCTAVE. Eh bien, Scapin, as-tu réussi pour moi dans ton entreprise? As-tu fait quelque elns9 pour tirer mon amour de la peine* où. il est? 8CAPIN, à Octave, Voilà deux cents pistoles que j'ai tirées de Totre père. OOTAVE. Ah ! que tu me donnes de joie ! SCAPIN, à Léandre. Pour vous, Je n'ai pu rien faire. LÉANDRE, voulant s'en ctlleil\ Il faut donc que J'aille mourir; et je n'ai que faire de vivre si Zerbinette m'est ôtée. SCAPIN. Holà! holà! tout doucement^ Ck>mme diantre vous allez vite ! LÂANDRE, se retoumantm Que veux-tu que Je devienne f SCAPIN. Allez, J'ai votre affaire icL LEANDRE. Ah ! tu me redonnes la vie I SCAPIN. Mais à condition que vous me permettez, à moi, une petite vengeance contre votre père, pour le tour qu'il m'a fait.

The text on this page is estimated to be only 14.68% accurate

164 LIS rOOBBEfiBS CE SCAPHf LÉCANDRB. Tout oe que
tu voudras. SCAPIN. VouB me le promettez devant témoii^t LÂANDRB.
Oui. SOAPIN. Tenez, voilà cinq cents écus. lAandrb. Allons-en
promptementi- acheter celle qw J'adore. Pm DU SECOND AOT»»»

ACTE TROISIÈME SGÉHB PRillIRI ZERBINÉTTE,
HYACINTHE, SGAPIN, SILVESTRE. SILYBSTRT. Oui, VOS amants ont
arrêté entre eux que TOUS fussiez ensemble; et nous nous acquittions de
l'ordre qu'ils nous ont donné. HYACINTHE, à Zerbmette. Un tel ordre n'a
rien qui ne soit fort agréable. Je reçois avec Joie une compagne de la sorte ;
et il ne tiendra pas à moi que Ta* mitié qui est entre les personnes que nous
aimons ne se répande entre nous deux. ZERBINETTE* J'accepte la
proposition, et ne suis point personne à reculer lorsqu'on m'attaque d'amitié.
SCAPIN. Et lorsque c'est d'amour qu'on tous attaque? ZERBINETTE.
Pour l'amour, c'est une autre chose; on y court un peu plus de risque, et je
n'y suis pas hardie. SCAPIN. Vous l'êtes, que je crois, contre mon maître»
maintenant; et ce qu'il tient de faire pour TOUS doit TOUS donner du cœur
pour répondre comme il faut à sa passion.

The text on this page is estimated to be only 20.25% accurate

166 LE8 FOUEBEBIBS DB 8CÂPIN SBR8INETTB. Je ne me
ûe encore que de la bonne sorte; et ce n'est pas vama pour m'aBswer
entièrement que ce qu'il vient de faire. J'ai l'humeur enjouée, et sans cesse
Je ris; mais, tout en riant, Je suis sérieuse sur de certains chałdtres; et ton
maître s'abusera, s'il croit qu'il ui suffise de m'avoir achetée pour me voir
tout à lui. Il doit lui en coûter autre chose que de l'argent; et, pour répondre
à son amoar <le tat manière qu'iK soiJisvte, il mi^faut un don de sa foi qui
soit «asaisonné de certaines cérémonies qu'on trouve nécessaires. acAPnr.
C'est là aussi comme il rentend. Il ne prétend à TOUS qu'en tout bien et en
tout nonneur; et Je n'aurais, pas été homme à me mêler de cette affaire sll
avait une autre pensée. ZERBINETTBa C'est ce que Je veux croire, puisqua
votu me le dites; mais, du cOté du père, j,'y F^ vois des en^pôcliements,
aeàìPDì. Mous trouverons moyen d'aceoHimoderles oboses. HTAOiNTHB,
à Zerbmette, La ressemblance- d« oes destins doit contribuer encore à faire
naître notoeamitié^et nous nous voyons toutes deux dans les mêmes
alarmes, toutes d«iix.«c9«iées à la même infuEtuue» ZBBIUNSrTB^ Vous
avez cet avantage^ au moia% 9N vous savez de qui vioi» dtes née, et que
l'app&i de VOS) parents* que voua psis^ïeZi fMie oQ&naltr», est cape^ïe
d'ajuafceotoat^paatiiflheur votre bonheur,, et faire- dxanxev un
ooneentement au mariaga qii'oa troduve AiMÂM^

The text on this page is estimated to be only 24.91% accurate

ACTE in, eCQVB I 107 pour moi, Je ne rencontre aucun secours
(lans ee que j[e puis 6tre; et l'on me voit dans un état qui n adoucira pas les
YOlontéB d'un père qui ne regarde que le bien. HTACINTHB. Mais aussi,
ayez-vous cet avantage, que Ton ne tente point par un autre parti oeloi que
vous aimez. ZERBINBTTB. Le changement du cœur d'un amant n'est pas
ce qu'on peut le plus craindre. On se peut naturellement croire assez de
mérite pour garder sa conquête; et ce que je vois déplus redoutable dans ces
sortes d'affaires, c'est la puissance paternelle, auprès de qui toiiit le mérite
ne sert de rien. Hélas I pourquoi £8uit>iX que de justes inclinations se
trouvent traversées! La douce chose que d'aimer, lorsqu'on ne voit point
d'obstacles èi ces aimables chaînes dont deuui cœurs se lient ensemble I se
AFIN. Vous vous moquez. Là tranquillité, en amour, est un calme
désagréable, un bouAdur tout xmi nous devient ennuyeux : n faut du haut et
du bas dans la vie; et les difficultés âui se mêlent aux choses réveillent les
areurs, augmentent les plaisirs. ZERBINBTTB. Mon Dieu, Scapin,
faisHoons un peu ce ré* dty qu'on m'a dis qui est si plaisant, du str»*
togème dont tu t'es avisé pour tirer de rangent de ton vieillard avare. Tu sais
qu'on ae perd point sa peine lorsqu'on me fait un conte, et que je le paye
assez bien par la Joie qu'on m'y voit prendi-e.

The text on this page is estimated to be only 25.11% accurate

i\$% LBB lOCBBUns DE SCAPfN 80AP11C. Voilà SilTeatre Qui
B*en acquittera aussi bien que moi. J'ai dans la tête oert^tine petire
▼eogeanee dont je vais goûter le plaisir. B1LVESTR8. Pourquoi, de gaieté
de cœur, veux-tu chercher à t*atarer de méchantes affaires? 8CAP1N. Je me
plais à tenter des entreprises hasardeuses. BILYESTRB. Je te rai déjà dit, tu
quitterais le desseîB que tu as, si tu m'en voulais croire. SCAPIN. Oui; mais
c'est moi que j'en croirai. SILVESTRE. A quoi diable te vas-tu amuser?
SCAPIN. De quoi diable te mets-tu en peine? Sn.VESTKS. C'est que je
vois que sans nécessité tu vas courir risque de t'attirer une venue de coups
de bâton. SCAPIN. Eh bien, c'est aux dépens de mon dos, et non pas du
tieu. SmVESTRB. n est vrai que tu es maître de tes épaules, et tu en
disposeras conmie il te plaira. SCAPIN. Ces sortes de périls ne m'ont jamais
arrêté; et je hais ces cœurs pusillanimes, qui, pour trop prévoir les suites des
choses, n'osent rien entreprendre. ZERBINETTE, Û ScapÛl, Nous aurons
bcooia de tes soins»

The text on this page is estimated to be only 27.91% accurate

ACTE 111^ SCÈFİK U 169 scApm. Allez. Je vous irai bientôt rejoindre, n ne sera pas dit qu'impunément on m'ait mis en état de me trahir moi-même, et de découvrir des secrets qu'il était bon qu'on ne sût pas. scim II GERONTË, SCAPIN. OÉRONTB. Eh bien, Scapin, comment va l'affaire da mon fils? SCAPIN. Votre fils, monsieur, est en lieu de sàreté. Mais vous courez maintenant, tous, le péril le plus grand du monde, et Je voudrais, pour beaucoup, nue tous fussiez dans votre logis. 6BR0NTB. Comment doncT soApm. A l'heure que Je parle, on vous cherche da toutes parts pour vous tuer. OBBOHTB. Moi? SCAPIN. Oui. GÉRONTB. Et qui? SOAPIN. Le frère de cette personne qu'Octave a épousée. 11 croit que le dessein que vous avez de mettre votre nlle à la place que tient sa sœur est ce qui pousse le plus fort à faire rompre leur mariage ; et, dans cette penséCt il a résolu hautement de décharger son désespoir sur vous, et de vous ôter la vie pour

The text on this page is estimated to be only 24.39% accurate

470 LES POUMKBIES DE 8CA.PIN yenger son honneur. Tous ses amis, gens d'épée comme lui, vous cherchent de tous les côtés, et demandent de vos nouvelles. J'ai TU même^ deçà, et delà, des soldats de sa compagnie, qui interrogent ceux qu'ils trouvent, et occupent par pelotons toutes les avenues de votre maison; de sorte que vous ne saurez aller chez vous, vous ne sauriez faire un pas ni à droite ni à gauche, que vous ne tombiez dans leurs main& GÂRONTs. Que ferai-Je, mon pauvre Scapin? SCAPIN. Je ne sais pas, monsieur; et voici une étrange affaire. Je tremble pour vous depuis les pieds jusqu'à la tête; et... Attendez. {Scapin fait semblant d'aller voir au fond du théâtre il n'y a personne,) aÉRONTey en tremblant» Hé? SGAPIN* Non, noiiy nim; ce n'est rien* asaoNTB. Ne saurais-tu trouver quelque moyen pour me tirer de peine ? scapi:j. J'en imagine bien un ; mais je connais risque, moi, de me faire assommer. GÂRONTE. Hé, Scapin! montre-toi serviteur zélé. Ne m'abandonne pas, je te prie. SGUIPIN. Je le veux bien. J'ai une tendresse pour vous qui ne saurait souffrir que je vous laisse sans secours. osacœiTE. Tu en seras réconweiiisô* ie t'asaure; et je

The text on this page is estimated to be only 18.75% accurate

ACTB UU SCàMS U 171 te ^nmetetfBt liabit-d, qvuid J« raimi un peuiasé. «OAFIIf. jMAenâez. Void tune affain -que J'ai trouvée Ibit à propos pour vous «laver. E faut quo vcuB WDU8 mettiez dans oe sac, et que..* BOAPnC Non» noUf non; ce n'est persmme. n faut, dis-je, que TOUS TOUS metnez là-dedans, ei que TOUS vous gardiez de remuer en aucune âkçon. Je vous enagerai sur mon dos, comme un çUquet de quelque chose, et je vous porterai ainsi, uu travers de vos eimemis, jusque dans votre maison, où, quand nous serons une fois, nous pourrons nous barricader, et envoyer quénr main-fbrte «outre la violence. GKRONTS. Llnventioa est bonne. fiOAPIK. La meilleuiB du monda. Vous allez voir. (4 part) Tume payeras limposture. Hé? SOAPIN. Je dis que vos ennemis seront bien attrapés. Mettez-vous bien jusqu'au fond ; et sur« tout prenez garde de ne vous point montrer, et de ne branler pas, quelque cnose qui puisse arriver. GERONTB. Laisse-moi faire; je saurai me tenir. SCAPIN. Cachez-vous. Voici un spadassin qui vous cherche. {En contrefoguant sa voix,) -^ Quoi I je n'aurai pas r&banta^e dé tué ce Oéronte; et quelqu'un^ par charité, né m'enseignera pas

The text on this page is estimated to be only 23.31% accurate

OÙ il 6stT — (A Gérwtie, avec savoixiMrdmtm.) Ne branlez pas.
^ Cadédis ! je 16 troubéiii, 0écach&t-il au centré dé la terre. — (il Géron^e,
m/ec êon t<m naturel,) Ne tous montrez pa». — Ho! l'homme au sac? —
Monsieur. ^ /été Taille un louis, et m'enseigne où peut être Qérente. — Vous
dierchez le seigneur GéronteT — Oui, mordi, je lé cherche. — Et pour
quàle affldre, monsieur? — Pour quelle affaire? — Oui. — Je beaux,
cadédis, lé faire mourir sons les coups dé v&ton. — Ohl monsieur, les
coups de b&ton ne se donnent point à des gens comme lui, et ce n'est pas im
nomme à être traité de la sorte. — Qui? ce fat dé Géronte, ce maraud, ce
vélltre? — Le seigneur Oéronte, monsieur, n'est ni fat, nimarauduni belttre;
et vous devriez, s'il vous plaît, parler d'autre façon. — Ck)nmient ! tumé
traites, à moi, avec cette hauteur? — Je défends, comme je dois, un homme
d'honneur qu'on offense. — Est-ce que tu es des amis de cô Oéronte? -^
Oui. monsieur, j'en suis. — Ah! eadédis, tu es dé ses amis : à la vonne
heure. (Donnant plusieurs coups de bâton sur ie sec) Tiens, boilà céquéjé té
vaille pour luL — (Criant comme s'il recevait les coups de ôdton.) Ah. ah,
ah, ah. ah, monsieur! Ah, ah, monsieur! tout beau! Ah, doucement! Ah, ah,
ah, ah! — Va, porté-lui cela de ma part. Adiusias. — Ah! diable soit le
Gascon! Ah! GÉRONTR, mettant la tête hors du sac» Ah, Scapin i je n'en
puis plus. SCAPIN. Ah. monsieur! je suis tout moulu, et les épaules me font
un mal épouvantable. GÉRONTB. Comrrent! c'est sur les miennes qu'il a
frappé.

ACTE IU» 6CÈNB II i73 8CAPIN. Nenni, monsieur, c'était sur
 mon dos qu'il frappait. OBRON'TE. Que veux* tu«dire î J'ai bien senti les
 coups» et les sens bien encore. SOAPIN. Non, TOUS dis-Je; ce n'est que le
 bout du b&ton qui a été jusque sur vos épaules. 6BB0NTE. Tu deyais donc
 te retirer un peu plus loin, pour m'épargner. SOAPIN, faisant remettre
 Géronte dans le sac. Prenez garde. En voici un autre qui a la mine d'un
 étranger. — Parti, moi courir comme une Basque, et moi ne poufre point
 troufair de tout le Jour sti stiable de Géronte? — Gachez-Yous bien. —
 Dites un peu moi, fous, monsieur l'homme, s'il ve plaît; fous savoir point où
 l'est sti Géronte que moi cherchir? — Non, monsieur, je ne sais point où est
 Géronte. — Dites-moi-le, fous, rranchement ; moi li fouloir pas ffrande
 chose à lui. L'est seulement pour li donnair une petite régate, sur le dos,
 d'une douzaine de coups de i)&tonne. et de trois ou quatre petites coups
 d'épée au trafers de son poitrine. -» Je vous assure, monsieur, que je ne sais
 pas où il est. — Il me semble que ji foi remuair quelque chose dans sti sac.
 — Pardonnez-moi, monsieur. •— Li est assurément quelque histoire là
 tetans. — Point du tout, monsieur. — Moi l'afoir enfle de tonner ain coup
 d'épée dans sU 3ac. — Ah, monsieur I gardez-vous-en bien. — Montre-le-
 moi un peu. fous, ce que c'estre là. — Tout beau, monsieur. — Quement,
 tout beau I — Vous n'avez que faire do

The text on this page is estimated to be only 13.38% accurate

174 LES tODnBBRIKS AB âCAFTIf Toiiloir voir ce que Je porte. — Et moi Je le /ouloir foir, moi. — Vous ne le verrez pjoint — Ah, que de badinamente ! — Ce sont bardes âui m'appartiennent. — Montre-moi, fous, te is-je. ^ Je n'en ferai rien. — Toi n'en faire jiettt -* Non. — Moi pciiUer de ate bl^tione sur les épaules de tot«^ Je me mo(|iiedeoeel«. — Ah ! toi faire le trOle ! — {Donnant des coup* de bâton sur le sac, et criant comme ^il les recevait,) Ah, ah. ah, Wh, inensieur ! Ah, idi, ah, ah! ^ Jttsqu au refoir; î'dtre là un pcèit leçon pour li apprendre à M à parler insolentement — Ah ! pesta jaoît du bara^^ouineux! Ah! GÂRONTB, sortant sa tête hors du sac. Ah! je suis roué» SOAFOU Ah ! Je suis mort. Pourquoi diaiître fbut^il qu'ils fiwppent sur mondosY SOAPIN, fUd remettant la téjte dans ie sac» Prenez garde! voici une demi-dcPuaaineiie soldats tous ensemble. (Con^rf/%i»aii^ iavoix de plusieurs personnes.) Allons, tâchons à trouver ce Gâronte ; cherchons partout. N'épargnons point iLQS pas. Ck>uron6 toute la viUe. N'oublions auoun lieu. Visitons tout. Furetons de tous les cdtéa. Par ,où irons-nous? Tournons {Mtr là. Non; par ici. A gauche. A droite. Nenm. Si fait. *— (A Gérante anec sa voix ûrdinaire.) Cachez-vous bieuL **• Atfa ! camarades, voici son valet. Allons, coquin, il faut'ftueiiu nous enseignes où est toÂ mattre. ^ ml messieiu», ne me maltraitez point. — Allons, dis-nous où. il est ! Paide. Hâte-»toi. Bxpédiosis. 2)épôc<he vite. Tôt. *-fh ! messieurs, douo9mantl (Géronte met doucement la tête hors du sac,

The text on this page is estimated to be only 12.83% accurate

ACTE UI, SCÈNE III 175 aperçoit la fourlterie de Scapin.) — Si tu ne US fais trouver ton maître tout à l'heure. et nous nous allons faire pleuvoir sur toi une ondée de coups de bâton. — J'aime mieux souffrir toute enose que de vous découvrir mou tnattre.— Nous allons fassommer. — Faites tout ce qu'il vous ptaiira. — Tu as envie d'6tre battu ? — Je ne 6ra]urai point mon maître. — Ah ! tu en "veux t&ter? Voilà... — Oh ! {Comme a est près de fr&pper, GérwUe sort du sac, et Scapéêit*enfmL\ Ali! infAmer Ah! traître! Aht scélérat I C'est ainsi que tu m'assassines ! sgInb III 2ERBINSTTB» GÉRONTIB» ZEHBmsTTB, TïoiniySane voir Géronte, Abr! ah ! Je veus prendra un peu l'air. rànONTB, à part, sam veét ZertHnetée* Tti me le payeras, Je te Jure; ZERBiNETTEy sons VOIT GérofUe, Ah! «Il ! ah! abi la nlaisanfte histoire» et la bonne dupe que ce vieulardl GBRONUB. U nfy 8 rien de plaisant àcttlai, et voft»nra* vex que âârs d'ea rira. ZBRBINSTIB. Qooi? Que voulez-vous dire, monsieur? OlfcllOlfTB. Je vefox dire que vous ne devez pas von» moquer de moi. ZSBBINffrtS* Se TOUS)

The text on this page is estimated to be only 27.92% accurate

176 LBS lODBBKEnS DB SCàMt GÉBOSTS. OoL Gomment! Qui songea se moquer de tous? QBBONTK. Pourquoi yenez-Yous ici me rire an nexT Cela ne tous regarde j^int : et je ris toute seule d'un conte qu'on Tient ae me faire, le plus plaisant qu'on puisse entendre. Je ne sais pas si c'est parce que je suis intéressée dans la chose ; mais {e n ai jamais trouvé nen de si drôle qu'un tour qui vient d'être joué pas un fils à son père pour en attraper de l'argent 6BR0MTB. Par un fils à son père pour en attraper de l'argent t ZBRBINBTTK. Oui. Pour peu que tous me pressiez, tous me trouverez assez disposée à vous dire l'affaire; et j'ai une démangeaison naturcdle à faire part des contes que je sais. OÂROMTB. Je vous prie de me dire cette histoire. ZKRBHInETTB. Je le veux bien. Je ne risquerai pas grasd'chose à vous la dire ; et c'est une aventure qui n'est pas pour être longtemps secrète. La destinée a voulu que je me trouvasse parmi une bande de ces personnes qu'on appellb Egyptiens, et qui, rôdant de province en province, se mêlent de dire la bonne fortune, et quelquefois beaucoup d'autres choses. En arrivant dans cette ville, un jeun» homme me vit, et conçut pour moi de l'amour. Dès ce moment il s'aUacheà mes pas; et le voilà d'abord comme tous les jeunes gens qui croient qu'il n'y a qu'à par*

ACTE III. SCÈNE III 177
« et qu'au moindre mot qu'ils nous disent leurs anaires sont faites; mais il trouva une fierté qui lui ût un peu corriger ses premières pensées. Il fit connaître sa passion aux gens qui me tenaient, et il les trouva disposés à me laisser à lui, moyennant quelque somme. Mais le mal de l'affaire était que mon amant se trouvait dans l'état où l'on voit très-souvent la plupart des fils de famille, c'est-à-dire qu'il était un peu dénué d'argent. Il a un père qui, quoique riche, est un avaricieux neffé, le plus vilain homme du monde. Attendez. Ne me saurais-je souvenir de son nom? Ah ! aidez-moi un peu. Ne pouvez-vous me nommer quelqu'un de cette ville qui soit connu pour être avare au dernier point ?
OBRONTE. Non. XERBINBTTB. Il y a à son nom duron. . . rente. 0..
.Oronte. Non; Gé. ..Géronte. Oui, Géronte; justement; Toilà, mon vilain je l'ai trouvé, c'est ce ladrelà que je dis. Pour venir à notre conte, nos gens ont voulu aujourd'hui partir de cette ville; et mon amant m'allait perdre, faute d'argent, si, pour en tirer de son père, il n'avait trouvé du secours dans l'industrie d'un serviteur qu'il a. Pour le nom du serviteur, je le sais à merveille; il s'appelle Scapin: c'est un homme incomparable; il mérite toutes les louanges que l'on peut donner GÉRONTE, à part. Ah! coquin que tu es!
ZBRBINETTB. Voici le stratagème dont il s'est servi pour attraper sa dupe. Ah! ah! ah! ah! je ne saurais m'en souvenir que le ne rie de tout mon cœur. Ah ! ah ! ah ! U est allé trouver ce chien

The text on this page is estimated to be only 18.13% accurate

I7S LES fOnBBERIES DK SCAPfV d'avare, ah ! ah ! ah ! et lui a dit qu'en ae «n>menant sur le port avec son ûls, hi ! hi f ila avaient vu une galère torque, où on les avait invitée d'entrer; qu'un jeune Turc leur y avait donné la collation; ah ! ah ! que, tandis qu'ilâ mangeaient, on avait mis la galère en mer, et que le Turc l'avait renvoyé lui seul à terre, dans un esquif, avec ordre de dire au père de son maître qtf il emmenait son fils en Alger, s'il ne lui envoyait tout à l'heure cinq cents écus. Ah ! ah ! ahl Voilà mon ladre, mon vilain, dans de fâcheuses angoisses; et la tendresse qu'il a pour son fils fait un combat étrange avec son avarice. Cinq cents écus au on lui demande sont justement cinq cents coups de poignard qu'on lui donne. Ah ! ah ! ah ! Il ne peut se résoudre à, tirer cette somme de ses entrailles; et la peine (}u'il souffre lui fait trouver cent moyens ridicules pour i%voir son fils. Ah ! ah ! ah ! Il veut envoyer la justice en mer après la galère du Tare. Ah ! ah ! ah ! Il sollicite son valet de s'i^er ofiHr à tenir la place de son fils^ jusqu'à ce ^*il ait amassé 1 argent qu'H n'a pas envie de donner. Ah ! ah ! ahl Il abandonne, pour iâche les dnq cents écus, quatre ou cinq vieux habits qui n'en valent pas trente. Ah ! ah ! ahl Levant lui fâit comprendre à tous coups l'impertinence de ses propositions, et chaque réflexion est douloureusement accompagnée d'an: « ifeais que diable aUait-U faire dans cette galère ? Ah ! maudite galère ! Traître de Taru ! » Enfin, après plusieurs détours, après avoir longtemps gémi et soupiré... Mais il me semble que vous ne riez point de mon conte. Qu'en dites-vous ? Je dis* q« le jbaae homme est un pendu ; un insolent, qui sera puni par son père d'n toor qu'à iai a fâit\$ qaa rEg^ptâenoë est une

The text on this page is estimated to be only 27.84% accurate

ACTE III[^] SCÈNE VI 17[^] ix&alavisée, une impertinente, de dire des injures h un homme d'honneur, qui saura lui apprendre à ire nir ici débaucher les enfants de famille: et que le valet est un scélérat qui seim, par Géronte,enyoyéau gibet avaat qu'il Boit demain. SCÈNE IV
ZERBINETTE, SILVESTRB. SILVESTRB. OÙ est-ce donc que vous vous échappez ? SaTez-vous bien que vous venez de parler là au père de votre amant ? 2KBBINBTTB. Je viens de m'en douter; et je me suis adressée èi lui-même, sans y penser, pour lui conter son histoire. SILVESTBX.
Gomment! son histoire? ZERBINETTE. Oui: j'étais toute remplie du conte, et je l»:ûlais de le redire. Mais qu'importe? Tant pis pour lui ! Je ne vois pas que les choses pour nous en puissent ôtre ni pis ni mieux. SILVESTRB.
Vous aviez grande envie de babiller ! et c'est avoir bien de la langue ç[ue de ne pouvoir se taire de ses propres affaires. ZERBINETTE. Ifaurait-il pas appris cela de quelque autre?

The text on this page is estimated to be only 23.83% accurate

180 un rooAkeEBiKs ds scApnr SCtKB T AROANTB,
ZERBINETTE, SILVESTRB. ARGANTR, derrière le théâtre. Holà!
Sûvestre. 8ILVB8TRB, à Zerbmette. Rentrez dans la maison. Voilà mon
maltn qui m'appelle. SCtlf I Yl ARGANTE, SILVESTRE. ARMANTE.
Vous VOUS ôtes donc accordés , coquins î Vous vous êtes accordés, Scapin,
vous et mon ûls, pour me fourber! et vous croyez que je l'endure ?
SILVESTRE. Ma toi> monsieur, si Scapin vous fourbe, je m'en lave les
mains, et vous assure que je n'y trempe en aucune façon. AROANTE. Nous
verrons cette affaire, pcondard, nous verrons cette affaire, et je ne prétends
pas qu'on me fasse passer la plume par le bec. SÈÈNB VII GÉRONTE,
ARGANTE, SILVESTRE. GERONTB. Ah ! seigneur Argante, vous me
voyez a(ïeablé de aisgr&ce.

ACTE III, SCÈNE VII
ISi ARGANTB. "Vous me Voyez aussi dans un accablement Lorrable. GÂRONTE. pendard de Scapin, par une fourberie, ax*CL sfttrapé cinq cents écus. ARGANTE. Le même pendard de Scapin, par une fourberie ausâ, m'a attrapé deux cents pistoles. oiaonTE. n ne s'est pas contenté de m'attraper cinq cents écus. il m'a traité d'une manière que i'ai honte de dire. Mais il me la payera. ARGANTB. Je yeux qu'il me fasse raison de la pièce qu'il m'a jouée. GBRONTB. Et Je prétends faire de lui ime vengeance exemplaure. * SILVESTRE, à part. Plaise au ciel que dans tout ceci je n'aie point ma parti GERONTE. Mais ce n'est pas encore tout, seigneur Argante; et un malheur nous esi toujours l'avant-coureur d'un autre. Je me rejouissais aujourd'hui de l'espérance d'avoir ma fille, dont je faisais toute ma consolation; et je viens d'apprendre de mon homme qu'elle est partie, il y a longtemps, de Tarente, et qu'on y croit qu'elle a péri dans le vaisseau où elle s'embarqua. ARGANTE. Mais pourquoi, s'il vous plaît, la tenir à

The text on this page is estimated to be only 14.77% accurate

ifi2 LES «OOMBIeS DS fiCàPIN Tarente, et ne vous 6tre pas
donné la Joie de l'avoir aTec voua t OÂBONTB J'ai eu mes raisons août
cela; et des intérêts de famille m'ont obligé Jasga'iei à tenir &it secret ce
second nuunage. Afiiis que vois-jei sel» tflf ▲RQANTE, GÉRONTB»
NÉRINB, &ILVB8TRB. c^aoNxa» • Ah 1 te YOilhy nourrice ! Néanis, \$e
fêtant mm genmtx de Gérnâe, Ah! seigneur Pandidphe J que... AppeUe-
moi Oéronte, et ne te sers ^os de ce nom. Les raisons ont cessé qui
m'avaient obligé & le prendre pamod vous à Tarente. Las ! que ce
changement de nom nove t causé de troubles et d'inquiétudes dans les soins
que nous avons pns de vous vêdIt chercher ici I OBEONTIB. Où est ma
fille et sa mère? KÉRINE. Votre fille, monsieur, n'est {}a8 loin d'iei; mais, -
avant que de vous la faire voir, il faut que je vous d^nande pardon de l'avoir
maiiée, éuû» l'abandonniement où. faute de vous leoeontrer, je me suis
trouvée avec elle. OBRONTE* Ma fille mariée ! oui. monsieur.

The text on this page is estimated to be only 18.77% accurate

ACTE ni^ SCÈNE IX 183 BÈtLOHTE, Et avec qui î NÉRINE.
Avec un jeune homme nommé Octave, fils d'un certam seigneur Argante.
GSRONTE. O cûel! Quelle rencontre ! GÉROMİB. Mène^nous,
mène^nous promptement où elle est. Vous n'ave2 q\fh ezrtter dans ce logis.
OBRONTE. Passe devant. Suiveznnoi; suivez-moi, seigneur Argante.
8U.VBS13KB, seul. Voilà une aventure (^ui est tout à fait surprenante.
fffİnf 11 SCAPIN, SILVESTRE, SOAPIN. Eh bien, Silvestie, que font nos
gens? SaVESTRE. J'ai deux avis à te donn^. V\m^ que l'affaire d'Octave est
aceoiomodée. Notre Hyacinthe s'est trouvée la fille du seigneur Géronte: et
le hasard a fail ce que la prudence dm. pevea avait délibéré. L'autre avis,,
c'est que les deux vieillards font contre toi des

184 LIS FOaUBERIES DE SCÂPIN menaces ôpouvaiitables, et surtout lo seigneur Oéronte. se AFIN. Cela n'est lien. Les menaces ne m*ont Jamais fait mal, et ce sont des nuées qui passent bien loin sur nos têtes. SILYESTRE. Prends garde èi toi! Les fls se pourraient bien raccommo- der avec les pères, et toi demeurer dans la nasse. SOAPIN. Laisse-moi faire; je trouverai moyen d'apaiser leur courroux, et... SILVBSTRB. I Retire-toi : les Yoilèi qui sortent. SGiNI I GÉRONTB, ARGANTE, HYACINTHE, ZERBÎNETTE, SILVESTRE. OBRONTB. Allons, ma fille, venez chez moi. Ma joie aurait été parfaite si J'avais pu voir votre mère avec vous. argânte. Voici Octave tout à propos. SGiNE II ARGANTE, GÉRONTE, OCTAVE, HYACINTHE, ZERBINETTB, NÉRINE, SILVESTRE. ARGANTE. Venez, mon fils, venez vous réjouir avec

The text on this page is estimated to be only 28.36% accurate

ACTB Uly SCÈNK XI 185 Lous de rheureuseayenture de votre mariage. .«e ciel... OCTAVB. Non, mon père^ toutes vos propositions de aiariagre ne serviront de rien. Je dois lever le masque avec vous , et Ton vous a dit mon engagement. ARGANTE. Oui; mais tu ne sais pas... OCTAVE. Je sais tout ce qu'il faut savoir. AROAKTE. Je te veux dire que la ûlle du seigneur GdTonte... OGTATB. La fille du seigneur Géronte ne me sera Jamais de rien. GKRONTB. C'est elle... OOTAVB, à Géronte. Non. monsieur; Je vous demande pardon : mes resolutions sont prises. siLVBSTRB, à Octaoe, Écoutez. OCTAVE. Non; tais-toi, Je n'écoute rien. ARGANTE, à Octave. Ta femme... OCTAVE. Non, vous dis-Je, mon père; je mourrai plutôt que de quitter mon aimaole Hyacinthe. (Traversant le théâtre pour se mettre à âté d^Hyor cmVie») Oui, vous avez beau faire, la voilà celle à qui ma foi est engagée ; le Taimerai toute la vie, et je no veux point d'autre femme.

The text on this page is estimated to be only 16.08% accurate

|g6 us fOUBBEEIKS DS fiCAPm Eh bien, c^est elle qa'on te
donne. Quai ûar ble d'étourdi qui suit toidoun sa pointe! Oui, Oetave, voilà
mon père que j'ai tnniTé, et nous noua voyons luira de peine. GBBONTB.
Allons chez moi; nous serona mieux quld pour nous entretenir.
HTAcniTHE^ nwnirant Zerbmte. Ah! mon père, je vous demande par
gritce que je ne sois point séparée de l'aimable per sonne que vous voyez.
EHe a nn mérite qui voufs fera concevoir de l'estime pour elle i^uau d 11
sera connu de vous. aBROKTS. Tu veux que je tienne chez moi une
personne qui est aimée de tom frère, et qui m's (lit tantôt au nez mille
sottises de UKû-méme? Monsieur, je vous prie de m'exeeaaer. Je a'asrais pas
parlé de la sorte si j'avais su qù» c'étaft vous, et je ne vous cnimsiRsaiB que
de réputation. GÂROMTS. Gomment! que de réputation t HTACINTHX.
lion père, la passion que mon firère a pour elle n'a rien de criminel, et je
réponds de sa vertu. OBRONTB. 1 Voilà qui est fort bien. Ne voudrait-on
point miB je mariasse mon fls avec elle? une filli toconnue, qui fait le
métier de ooureusel

The text on this page is estimated to be only 14.64% accurate

è/BSM mp SCiCNB XS 197 SCtNB XII ARGANTB,
OÉEONTE, LÉANDRE, OCTAVE, HYACINTHE, ZERBINBTTE,
NÉRINB, SILVBSTRE. LEANDRE. Mon père, ne tous plaignez point que
j'aime Q&e inconnue sansr naissance et sans bien. Ceux de qui je Tai
Tàdletée vienB«nt de me découvrir qu'ielle est de cette ville et d'honn6te
famille; que ce sont eux qui l'y ont dèlobée eu Tâge' de- quatre ans; et voici'
un bracelet qu'^ m'cmt donné, qui' pourra noua aider à trouver ses parents.
Hélas ! a voir ce bracelet, c'est ma âllo' que je perdis à l'&ge que voo»
dites. OéRONTB. Votre fille? Oui, ce l'est, et l'y vois tous les traits qui
xoTen peuvent renatei assuré. iSIa chère âlfel HTACINTBB. O âel! que
d'aventures extraordinaires! MiNi un AIBBANTB, GÉROWFB,
EÉANDREV OCTAVB; HYACINTHE, ZERBIKlfiTTE, NjââEONEji SII>
VESTRE, CARLE. Âh l messieurs, il vient d'arriver vm aoei, dent étrange.

The text on this page is estimated to be only 28.56% accurate

188 LD fOBSKBAB DI SCAHM aÂROHTB. Quoi? CABLE.
Le puvie Scapin... OÉRONTs. C'est un coquin que Je veux faire pendre.
CARLB. Hélas! monsieur, vous ne serez pas en peine de cela. En passant
contre un bâtiment, fl lui est tombé sur la tête un marteau de tailleur de
pierre, qui lui a brisé l'os et découvert toute la cervelle. Il se meurt; et il t
prié qu'on rapport&t ici pour vous pouvoir parler avant que de mourir. Où
est-Ut CARLB« Le voilà. SCiNI XIT ARGANTE, GÉRONTB,
LÉANDRE, OCTAVH HYACINTHE, ZERBINETTB, NÉRINE, SCAPIN,
SILVESTRE, CARLE. i SCAPIN, apporté par deux hommes^ el ta tée
mtournée de linge, comme #*!/ avaU été hkté. Ah ! ah! messieurs, vous me
vovez... ah! vous me voyez dans un étrange état!... Ahf Je n'ai pas voulu
mourir sans venir demander pardon à toutes les personnes que je puis avoir
offensées. Ah ! oui, messieurs, avant gue de rendre le dernier soupir, je vous
conjure, de tout mon cœur, de vouloir me pa^ donner tout ce que je puis
vous avoir faiv6» J

a<:tb iii^ scenk ziv 189 principalement le seigneur Argante et le seigneur Oéronte. Ah! ARGANTE. Pour moi, Je te pardonne; va, meurs en repos. SCAPIN, à Géronie. C^est'vous, monsieur, que j'ai le plus offensé par les coups de bftton... 6ÉR0NTB. Ke parle point davantage; Je te pardonne aussi. SCAPIN. C'a été une témérité bien grande à moi, que les coups de bâton que je... GÂRONTB. Laissons cela. SCAPIN. J'ai, en mourant, une douleur inconcevable des coups de b&ton que... GÉRONTB. Mon Dieu, tais-toi! SCAPIN. Les malheureux coups de bftton que Je TOUS... GâRONTK. Tais-toi, te dis-Je; j'oublie tout. SOAPIN. Hélas! quelle bonté! Mais est-ce de bon cœur, monsieur, que vous me pardonnez ces coups de bâton que... GénONTE. Eh, oui. Ne parlons plus de rien; Je te pardonne tout : voilàqui^ est fait.

The text on this page is estimated to be only 16.13% accurate

190 us fOIIBBBKIIB DS scâpnr Ah ! moDsieiir, Je me sens tout soulagé depuis cette parole. Oui; mais Je te pardonne à la charge que tumouiraa. Comment! monsieur? GÂBOlftB» Je me dédis de ma parole si tu réchappesr SOAPIN. Ah ! ah ! YOilà. mes faiblesses qui me rei«eiinent. AaâANTK. Seigneur Gêronte, en faveur de notre joie» il fam; lui pardonner sans condition. GÂRONTE. Soit. ARMANTE. Allons souper ensemble^ pour mieux goûter notre plaisir. SOAPIN. Et moi, qu'on me porte au bout de la taiÀêr en attendant que je meure. ym so laoïstiteB m' ssRiinm aots.

The text on this page is estimated to be only 3.95% accurate

TABLE DBS MATIERES Htm, La Malade imaginaire ^ B Lea
Fourberies de Scapin , 107

The text on this page is estimated to be only 10.72% accurate

ŒUVRES DE MOLIERE PUBLIÉES DANS LA
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE. YelaniM delà CtUeeUoa. Le Tartufe. — Le
Dépit amoureux XXXI Don Juan, précédé de la Vie de Molière, par
Voltaire. — Les Précieuses ridicules XLI Le Bourgeois gentilhomme. — La
Comtesse d'Escarbagnas ^^^ Le Misanthrope. — Les Femmes savantes
CSVIU L* Avare, — George Dandin CXXXV Le Malade imaginaire. - Les
Fourberies de Scapm,,,,, • • ^ Pari». — Tmp, Noov. (assoc. ouv.), 14, rue
de» Jeûnean. G. Miisquin. directeur.

The text on this page is estimated to be only 15.96% accurate

Dante. •—VlBin.fBT 3 Sratme, — Blöge de la folle. ... 1
Beaumarchais, — Mémoires. ... fi B, jSMHctw.— Paul et Virginie. Bynm,
— Le Corsaire. — Laia,eto. Molière. — Le Misanthrope. — Les Femmes
savantes P.-L. Courier. — Lettres d'Italie. Gœffie.—Vapst Cervantes, —
Don Quichotte . . . Jleçnard.—Jje Joretir. Les Polies Lamennaii* — Passé et
avenir du Peuple Voltaire,^ Si&cle de Louis XIV. Beccaria, — Des Délits et
des Peines Le Sage, — Turoeret.— CWspin . . Vattvenargues.—ŒuvreB
choisies de Fénelon. — De la B^blique. . . 1 Ifolière, — L'Avare. — G-. Dandin
1 Œuvres de Rabelais « Racine, — Andromaque. — Les / ^laideiir8
Molière, — MaJade.— Fonrberie. Diderot, — Mélanges philosophiques Le
Sage.^ GilBlas Colin d'ffarleviUe.—^Lo "Vieux OéUbataire Goldsmi^ — Le
Ministre de Wakefield Molière.— L'Stoniâi.— Sgiuiarelle Tacite. — Mœurs
des G Fermains. Vauban. — La Dme royale. . . . Marivaux. — Jeu de
l'Amour. — L'épreuve. — Fausses Confidences.— Le Legs Mahly. —
Entretiens de Phodon. Regnard, — Voyages Molière, — L'Ecole des
femmes. J,J, Rousseau, — La Nouvelle Héloïse Shakespeare, — Hamlet.
..... Shakespeare. — Roméo et Juliette Fontenelle. — Dialogue des morts
J2ac<n«. — Phèdre.— BritannlcuB Corners.— L'Iliade S Chaque et
Sachaumont, —Voyages amusants 1 Molière. — Le Médecin malgré lui. —
Le Mariage forcé. — Le SloOien 1 Madame de Sévigné, — Lettres choisies
2 Le Sage^^ Le Bachelier de Salamanque 2 Céut, — Commentedres sur la
guerre des Gkiules MoUère. — Amphitryon. — ISoole des maris Zénonfton,
— 1 Retraite des Dix Mille Shakespeare, — OiÂicJlo Bossuet — Oraisons
ficaëbres . . . Hamtton, — Mémoires du Chevalier de Grammont. . >
VoUaire, — Zaïre.— Mérope. .. Tirgile, — Bucoliques et Géorgiques
Cyrano de Bergerac.— Œuvres. Regtiard, — In^taire xuiiversel. Arioste.—
BoilandfurleQx FonteneUe,^ Hist. de» Oracles. Shakespeare, — MaobetJi
DémosViènes. — Philirvpiques et Olynthieni^s BoMJlers.— fŒuvres
dJioisies. . . Corneille. — Bodopuivi. — Lci menteur .^ Marmontd.— Les
Ino»s Sedaine, — Le PhJtcK)rle. — ^ Gageure... .. T.. .. . «»X.. Boileau,
— L'Artart*i4ne, — Épîtres, etiV^« ••• Fïfvife. — ▼^înWde J. i2a«in«. —
Ij!higéaie.— Mltliridate , « . Vblney,— Le» Ruines. — Li\ Heli' gion
natuittle « W, Shakespeare-e, — Le Boi Lefir. . Searron, — Lv Virgile
traverti . , MassilUm, — Petit Oartme Florian,^ Fables i Oe^nM». —
GafcUinaina